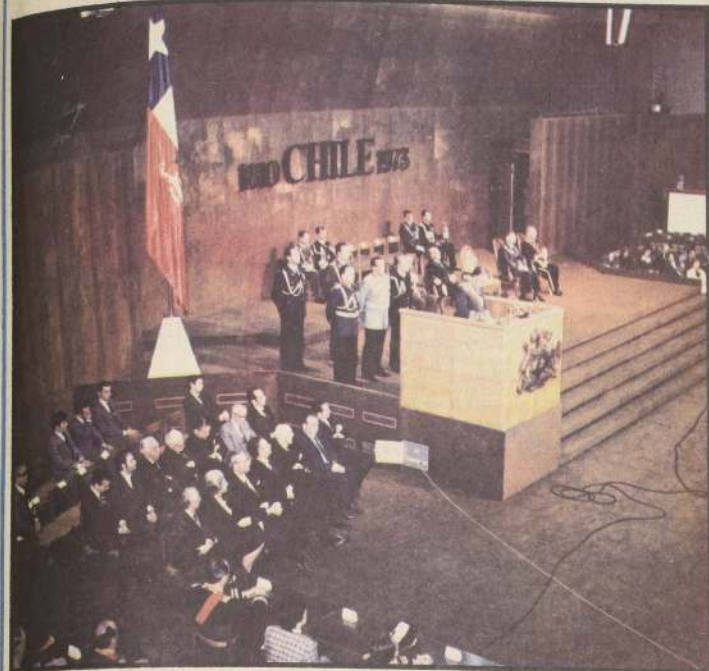


Cuenta del Presidente de la República sobre la marcha del país

¡ CHILE AVANZA !



S.E. el Presidente de la República, General de Ejército Augusto Pinochet Ugarte, da lectura a la cuenta sobre la marcha del país en la Sala de Plenarios del edificio Diego Portales, flanqueado por los integrantes de la Junta de Gobierno —en el estrado— y, abajo, los miembros del Consejo de Estado.



El Presidente Pinochet, al centro, y los integrantes de la Junta de Gobierno, Almirante José Toribio Merino, General Director de Carabineros, César Mendoza, a la izquierda, y Comandante en Jefe de la FACH, General del Aire Fernando Matthei, durante el desarrollo de la Misa de Campaña oficiada en la Escuela Militar.

- Hoy mostramos una de las economías más sanas y sólidas del continente**
- Nadie se aprovechará del Gobierno para enriquecerse a costa de los más modestos**
- La nueva institucionalidad interpreta las verdaderas aspiraciones de la mayoría**
- El subsidio familiar incluirá a niños de hasta 8 años**
- Funcionarios públicos recibirán aguinaldo dieciochero de \$ 410 e igual suma por cada asignación familiar que cobren**
- La proposición de ley que crea el Consejo de la Familia está preparada para la Junta Legislativa. * A fines de 1982 no habrá analfabetos en Chile**
- El 1º de enero del próximo año terminan los despidos en la Administración Pública**
- Ley antiterrorista y un indulto parcial para los condenados por primera vez**
- Las relaciones bilaterales con Argentina se desarrollan en un plano de normalidad**
- El receso político no variará y rige por igual para partidarios y opositores**

Antofagasta recibió el Teatro Municipal más moderno del país

□ Fue inaugurado a los 20 años de iniciada su construcción

Después de veinte años de iniciarse su construcción, fue inaugurado en un solemne acto el Teatro Municipal más moderno del país, cuyo costo fue de cien millones de pesos.

El evento fue presidido por el Intendente de la II Región, general Christian Ackerknecht, y el edificio, que enorgullece a los antofagastinos, presentó su primera función de gala el miércoles recién pasado a las 19.30 horas.

Con un lleno total, puesto que se agotaron todas las entradas para las 600 butacas de la sala, el programa se inició con la presentación del Ballet Nacional de Chile de Artes de la Universidad de Chile de Santiago, en "Egipcios", "Escenas de una camión", "Escenas de 1800" y "Concierto Arriaga", como maestra de baile se desempeñó Graciela Riquelme y como directora de escena, Fernando Beltrán.

Sus integrantes llegaron a Antofagasta en un avión de la FACH, ofrecido por el Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea de Chile y miembro de la Junta de Gobierno, General Fernando Matthei Aubel.

En el acto de inauguración estuvieron presentes el Secretario de Relaciones Culturales de Gobierno, Francisco Javier Alcalde; el decano de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, Félix de Aguirre; y otras personalidades.

Fue invitada a este acontecimiento la periodista Yolanda Montecinos, comentarista de espectáculos de LA NACION.

La iniciativa de construir el Teatro Municipal de Antofagasta se fragó en 1961, pero sólo en 1966 la idea se llevó a la práctica, la que se vio paralizada abruptamente por abandono y fuga del contratista Guillermo Nicoletti. Este acto deleznable dejó tras sí un sentimiento de frustración en todos los antofagastinos.

Sin embargo, después de 20 años con decisión, energía y fe las autoridades regionales, sin lesionar los presupuestos de acción social, se dieron a la tarea de hacer realidad un sueño que permite a una ciudad y a una región florecer, según palabras de la escritora antofagastina María Teresa Castro, "en las altas expresiones del espíritu proyectándose hacia los ámbitos de la patria toda y hacia los confines donde sea posible llevar el eco de la voz cultural del pueblo".



Rosa Celis y Jaime Peralta, solistas del ballet "Egipcios", coreografía de Jaime Pinto, una de las seis piezas ofrecidas por el BAN en Antofagasta, puerto al cual el conjunto viajó para inaugurar el Teatro Municipal local.

Comando suicida asesinó a representante de Khomeini

□ "Nueva fase" en campaña contra el Ayatollah anunciaron los opositores

BEIRUT, Sept. 11 (AP). — Un comando suicida detonó una granada de mano atada a su cintura en medio de una enorme multitud congregada para las plegarias de hoy en Tabriz, y dio muerte al Ayatollah Assadollah Madani, representante personal del jefe de la revolución islámica iraní, Ayatollah Ruhollah Khomeini.

La radio iraní y la agencia oficial noticiosa PARS dijeron que "el terrorista no identificado pereció instantáneamente" en el estallido.

La radio de Teherán dijo que además del Ayatollah Madani, perecieron en el incidente seis feligreses, y que doce resultaron heridos.

PARS dijo que Madani, que fue blanco del ataque suicida en la plaza principal de Tabriz, murió en un hospital cercano mientras era sometido a una operación.

Khomeini proclamó al Ayatollah asesinado, de 81 años de edad, "mártir de la revolución islámica", e inmediatamente lo reemplazó por el Ayatollah Meshkini en su lugar en Tabriz.

No se dio el primer nombre de Meshkini.

El gobernador general de Tabriz instó a la población a conservar la calma y dijo que los servicios fúnebres para el Ayatollah serían efectuados el sábado.

Entretanto, se dijo que Irán reemplazó hoy al comandante de sus guardias revolucionarios islámicos, al tiempo que los adversarios izquierdistas del gobierno prometían enfrentamientos en las calles para derrocar el régimen fundamentalista islámico del Ayatollah Ruhollah Khomeini.

Por su parte, un vocero de la organización Mujahedeen Khalk, importante grupo de la oposición clandestina iraní, dijo en París y en Londres que las manifestaciones antigubernamentales que el grupo desarrolló en Teherán el miércoles "señalaron una nueva fase" en su campaña contra el régimen de Khomeini.

"El Mujahedeen demostró con su manifestación que puede salir a las calles para derrocar a Khomeini, y que éste ni siquiera controla las calles", dijo un individuo que habló por teléfono con The Associated Press en Londres y declinó ser identificado.

Los guerrilleros Mujahedeen, entre ellos 30 muchachas, realizaron manifestaciones el miércoles en tres calles importantes de Teherán, donde corearon consignas como "Este es el mes de la sangre. Es el mes de la caída de Khomeini". Durante las manifestaciones se desataron tiroteos entre los guerrilleros y los guardias revolucionarios islámicos de Khomeini, en choques que, según se dijo, dejaron un saldo de cinco guardias y un número indeterminado de guerrilleros muertos.



MARILYN EN CHILE — La actriz mexicana Virginia Castro

llegó al país acompañada de sus 10 maridos, con quienes se presentará esta noche en el Casino de Playa de Mar. Además, la aragonesa dará un espectáculo en la Televisión chilena que incluye la telenovela "Los Ricos también lloran", con record de sintonía.

Nuevo jefe tiene Marina Argentina

El Vicealmirante Jorge Isaac Araya sumó a su mando de la Marina de guerra, pasando a asumir el cargo de jefe de la Junta Militar de Gobierno. (Inf. pag. 14 A)

La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director y Representante Legal
Jaime Valdés

Editado por la Empresa Periodística "La Nación" S.A. Domicilio Legal Agustinas 1269 teléfono 82222

Mensaje Presidencial

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, junto con celebrar el Octavo Aniversario del Gobierno, hizo un balance de los logros más importantes alcanzados en el período comprendido entre el 11 de septiembre de 1980 y el 11 de septiembre de 1981.

En sus palabras, el Primer Mandatario reafirmó su irrenunciable propósito de seguir guiando al país por la senda del progreso y reiteró su más enérgico repudio a la subversión comunista que, por la vía de la violencia terrorista, pretende obstaculizar tal avance que beneficia directamente a los sectores más desposeídos de la población.

Con la energía y vitalidad que lo caracterizan, el Presidente Pinochet señaló que hoy nos proyectamos hacia un nuevo destino, a través de formas renovadas de vida ciudadana, venciendo aquellos malos hábitos políticos que se habían incorporado casi inconscientemente a nuestra vida cívica, sin que interpretaran verdaderamente las aspiraciones de la inmensa mayoría del país.

Pero advirtió que "aún nos queda mucho que construir y por ello debemos redoblar nuestros esfuerzos para continuar avanzando en la tarea de hacer de Chile una Patria libre, justa y poderosa, en la cual cada hombre pueda realizarse plenamente".

Recordó que a los seis meses de haber asumido el Mando Supremo de la nación, se había hecho pública la Declaración de Principios del Gobierno, en la cual se señaló que la meta inmediata era el logro del bien común general del país, ajeno a vaivenes de mayorías o minorías ocasionales o interesadas.

"Con tal propósito —destacó el Mandatario— nos dedicamos a partir de septiembre de 1973 a la tarea de reordenar toda nuestra vida económica, procurando por sobre todo, terminar con la extrema pobreza, la herencia del estatismo socializante. Desde entonces hemos impulsado la incorporación de todos los sectores del país al quehacer nacional, fomentando el desarrollo social".

El resultado de ese esfuerzo, compartido por toda la ciudadanía, se manifiesta en el hecho de que hoy Chile muestra al mundo una de las economías más sólidas y sanas del continente, al tiempo que se presenta como una nación capaz de superar sus problemas con el esfuerzo de todo su pueblo, con normas jurídicas objetivas e imparciales, aplicables a todos por igual, sin excepciones ni privilegios para nadie.

La inspiración humanista y cristiana, unida al respeto profundo de nuestros valores patrios, siempre ha movido al Gobierno a buscar una auténtica unidad nacional, puesto que existen muchos más elementos que nos unen que circunstancias que nos separan.

El Jefe del Estado también recordó que el 11 de septiembre del año pasado, luego de ser aprobada mayoritariamente por la ciudadanía la Constitución Política, hizo un llamado a todos los chilenos a deponer banderías y a unirse bajo el ideal de la gran obra de Chile. "Lamentablemente —añadió— algunos aún no se incorporan a tan noble tarea". A continuación renovó su llamado unitario.

Otro aspecto del Mensaje Presidencial fue la reiteración de que el acceso político partidista es una medida necesaria que debe mantenerse y que la vigencia de dicha medida se aplica por igual a todos los sectores, sean éstos proclives o contrarios al Gobierno.

El incremento del gasto público en salud, nutrición, vivienda y educación, la acción gubernamental en obras públicas, la renovación educacional, las modernizaciones en el sector justicia, el nuevo sistema previsional y la derrota de la inflación, fueron algunos de los muchos aspectos abordados en forma específica por el Presidente Pinochet en su exposición que, a pesar de ser extensa, sólo consideró los hechos más relevantes de la inmensa obra gubernamental realizada en el año transcurrido.

Quizás sea el marco de tranquilidad ciudadana y sobriedad gubernamental observados durante la celebración de este noveno aniversario de la Liberación Nacional, el mejor símbolo que retrata plenamente lo que es hoy nuestro país, su pueblo y sus gobernantes: una nación que, unida por el esfuerzo, ha logrado su seguridad presente y con la madurez de su experiencia observa con tranquilidad su futura grandeza.

¡Universo!

(De LA NACIÓN del 12 de septiembre de 1948)

La edición informaba en la sección cables sobre las observaciones de las galaxias de algunos astrónomos y, conforme a los estudios que se realizaban en Estados Unidos y Europa, cada día se conocía más del Universo. Se apuntaba acerca de la forma en que estaban constituidas las galaxias y sus brazos espirales.

Aproximadamente el 60 por ciento de las galaxias que pueblan el Universo poseen una estructura espiral. Se observa en ellas un centro luminoso, denominado núcleo galáctico, rodeado de espirales que giran a su alrededor. La formación de estos brazos se considera como una fase del proceso evolutivo de las galaxias.

La presencia de polvo y gas es fundamental en la formación de los brazos espirales; Walter Baade afirmó que si tales elementos faltasen en la formación de una galaxia, las espirales no se desarrollarían. Considerando este mismo factor, Giorgio Abetti postuló la hipótesis de que los brazos espirales son el resultado de la condensación de masas de gas y polvo, en forma de dos brazos, a causa de una explosión violenta o de la rotación misma, y que adoptaron la forma en espiral debido a la rotación diferencial.

En general se considera que las espirales tienen su origen en turbulencias producidas en las masas de gas de las protogalaxias.

Así, por ejemplo, George Gamov sostuvo que "el movimiento del gas en las protogalaxias debe haber sido necesariamente turbulento, provo-

cando la ruptura de aquel en remolinos de todos los tamaños".

Lindblad, por su parte, se ha preocupado de analizar la estabilidad de los sistemas estelares giratorios y los efectos que tendría una perturbación en un borde ecuatorial a punto de ser inestable. Afirma que una perturbación de esta naturaleza haría que los brazos espirales fueran lanzados de la nebulosa en la dirección en que gira.

Jan Oort ha señalado que si la materia oscura de una galaxia posee una masa comparable al total de las estrellas que la integran, puede producir una inestabilidad que dé por resultado la formación de brazos espirales.

Para el astrónomo hispano José Comas Solá las espirales representan "el lugar geométrico de condensaciones o bocanadas proyectadas radialmente por una masa central dotada de movimiento de rotación y referido a ejes fijos o desprovistos de ella, obteniéndose así trayectorias espirales logarítmicas más o menos encorvadas, según la intensidad de las fuerzas en juego".

Una explicación relativamente diferente a las anteriores, ya que agrega un elemento nuevo, es la que nos da la hipótesis de la magnetohidrodinámica. Esta hipótesis concibe a una galaxia "como si fuera un enorme electroimán con corrientes de electrones que fluyen a través de los remolinos turbulentos y viscosos de gas girando en torno a su centro". De acuerdo a esto, serían las fuerzas electromagnéticas, y no tan sólo las turbulencias, las que provocarían la formación de brazos espirales.

Cartas al Director

Señor Director:

El saber que los vendedores callejeros ganan \$ 35.000 mensuales me ha entregado una gran esperanza. Yo estoy encargado del control de Créditos y Cobranzas en una empresa de más de 2.000 clientes y obtengo \$ 16.000 por mes. ¿No habrá alguna firma que quiera contratarme como vendedor ambulante, la profesión del futuro?

Agradece al señor Director

R.U.T. 2744486-5
Correo Central
Santiago

GRANITICA OBRA



Darío Salas

Por Marino PIZARRO

el tribuno ilustre la fuerza necesaria para combatir la ignorancia y derrotar la estulticia.

Maestro de idiomas comprendió el lenguaje del universo sin traducirlo nunca en neologismos irreverentes; profesor de la palabra llana nunca quiso ser difícil en el coloquio con sus alumnos, profesional de la justicia dio a cada cual lo suyo en nombre de la concordia y la razón. Merecimientos ejemplar dedicados al trabajo del intelecto y al bien común, y entregada por entero a la defensa de los ideales de una sociedad más libre, más culta y más humana.

Su obra toda sacude los cimientos de la intelectualidad, la política y la economía en los linderos mismos del sistema democrático de la República. Su filosofía continúa en la invariable línea orientadora de Valentín Letelier y de sus coetáneos más próximos, en solidaria comunión con Pedro Aguirre Cerda y Luis Galdames. El hijo con irrenunciable convicción, el sello del espíritu científico y el criterio sociológico y laboró sin tregua por una chilena fundada en los valores éticos y humanitarios. Darío Salas enriquece su pensar con las ideas de John Dewey durante su estancia de perfeccionamiento en los Estados Unidos, las que serán posteriormente el acto de fe de su credo pedagógico. Como ninguno, Darío Salas es el vedor del universalismo y del pensamiento social y el más inveterado exponente del desarrollo y fomento de la educación nacional.

El recuento de su extensa labor se resena en las publicaciones más importantes y conocidas. Desde 1905 hasta poco antes de su muerte, no descansó en dar a conocer su experiencia en señalar rumbos en expresar su inquietud por la enseñanza en todos sus niveles, en manifestar a las autoridades el lineamiento de su acción renovadora. Siempre estuvo atento a precisar la política educativa de lo que él consideraba más adecuado para su tiempo y para el porvenir. Fue quizá el que con mayor sagacidad avizoró el futuro de la educación del país, el verdadero descubridor de lo que hoy conocemos como

innovaciones pedagógicas. Sin sofisticaciones didácticas y sin extraneísmos innecesarios de estructuras vacías, reconoció siempre que el proceso educativo es un proceso vital de relación humana para la formación del hombre. Sus obras son así la expresión de su real credo pedagógico.

Desde 1905 a 1907, escribió las memorias sobre su desempeño en la Comisión de Estudios en Estados Unidos, que fueron publicados en la revista de Instrucción Primaria.

En 1908, dio a conocer su obra "La educación en Estados Unidos", editada en Santiago de Chile por la imprenta Universo. En ella traza un clarificador cuadro de la situación pedagógica en el país del norte. Pasa revista a la organización y administración de la enseñanza a través de todo el sistema sin excluir ninguno de sus aspectos, aun aquellos que el estima negativos. Se detiene extensa y cuantitativamente en el fin de la educación y en otras características esenciales, para finalizar, en un breve capítulo, a modo de conclusión, con el desarrollo pedagógico visto en su conjunto, la experiencia estadounidense y nuestro progreso pedagógico. De esta última parte, quiero reproducir algunos de sus párrafos más relevantes:

"No es ni equitativo ni científico juzgar un sistema educativo aparte del medio en que se ha desarrollado, pues las instituciones educadoras de un pueblo forman parte de su cultura, están íntimamente ligadas al desenvolvimiento histórico de ese pueblo, a sus condiciones económicas, políticas y sociales... De ahí que nuestras instituciones nacionales deban crecer de nuestras propias necesidades y no de las necesidades de otros, de nuestras propias debilidades y no de las ajenas. No es pues la adopción de un sistema pedagógico determinado, llamémosle inglés, alemán, francés o norteamericano, lo que nos conviene sino la adaptación de elementos recogidos en diversos países más adelantados que el nuestro y la amalgamación de esos materiales en la proporción que exige nuestro medio, para construir, así con ellos, un edificio educativo que, a pesar del eclecticismo de su origen, merezca el nombre de sistema chileno de enseñanza".

Mercado de la Madera

Por Oscar MARRIET

resto, en bruto, para moldajes en la construcción. Sin embargo, la demanda de maderas prensadas ha influido negativamente en las ventas de aquel producto, por las comodidades que implican su colocación al venderse dimensionadas. El otro 40% —explica— proviene de maderas nativas, principalmente roble, mientras que el saldo se destina a terminaciones como pasamanos de balcones, jironillos, revestimientos, marcos de puertas, ventanas y pilastros. Sus productos proceden de Concepción, Concepción y Coelemu en cuanto a maderas de pino, y de la IX y X Regiones, en el caso de maderas nativas.

Luis Sánchez Durán, dueño de la "Barraca Huile" y propietario de predios de más de 13 mil has. en las zonas de Concepción, La Unión, Temuco y Valdivia, narra su experiencia como pequeño productor y comercializador.

A su juicio, el consumidor principal de pino, álamo, roble, coigue y eucalipto proviene de la construcción, si bien estas últimas han penetrado profundamente también en la industria del mueble. El uso de esta madera se ha hecho frecuente en puertas, closets, revestimientos, pisos y pasamanos. La preferencia por el pino y los álamos —dice— es marcada en los rubros de embalaje y encofrado, aunque resulta más conveniente el empleo del álamo porque permite hasta 3 usos, contra 2 del pino.

En cuanto al ritmo de comercialización, expresa que, si bien la salida de maderas nativas es más lenta, por su mayor precio, resultan de una rentabilidad superior al 25 ó 30% que las del pino y álamo. Ese mayor precio deriva del mayor costo de explotación de la madera nativa al no ser aprovechable totalmente por efectos de la estrechez en su clasificación.

Para un industrial como Marcelo Fourcade, gerente general de "Industrias Fourcade de Temuco", resulta claro también que la demanda interna de maderas ha crecido en relación directa con la construcción. Y lo

ratifica en estos términos: "Desde los últimos 3 años y hasta hace un par de meses, hubo un consumo máximo en las zonas que atendemos, desde Los Angeles a Punta Arenas. Hace aproximadamente 4 años que no exportamos y hemos dedicado todos nuestros esfuerzos, maquinaria e instalaciones a producir viviendas industrializadas y muebles".

En cuanto a las preferencias, señala que el empleo de pino insignie alcanza prácticamente un 96 ó 98%, por tratarse de una materia prima propia, además de su mayor facilidad para adaptarse a la vivienda, ya que permite ser secada e impregnada fácilmente y, por tanto, construir y atender la demanda en cantidad, rapidez y en los volúmenes de consumo, tanto de la fábrica de casas, como la de muebles, ubicadas en Loncoche.

Por su parte, Heriberto Krause, gerente general de "INFODEMA", industria dedicada a la elaboración de tableros y chapas de madera, también resalta la incidencia de la construcción sobre la madera y sus derivados: "El boom de la construcción nos trajo un desarrollo muy grande: se agotaron nuestros productos y la posibilidad de fabricar más, llegando al límite de nuestra capacidad instalada a 3 turnos. Aunque nuestros canales de venta no fluyen sólo hacia la construcción, sino también a las fábricas de muebles e instalaciones de revestimientos, todos estos rubros dependen finalmente también del auge de la construcción".

Explica luego que los tableros carpinteros y decorativos, los terciados corrientes y decorativos y las maderas enchapadas son producidos en su fábrica de Valdivia, cuya materia prima, consistente en eucalipto y maderas nativas, como encina, roble, maílo, lingue, alerce y otras, se compra en los alrededores. Con éstas —agrega— se fabrican tulipas que, por una parte, ocupan en la fabricación de sus propios tableros y, por otra, se exportan para fábricas de terciados en el extranjero.

Pequeños...

El hombre cree que sabe mucho del Universo. Llegó a la Luna y a ésta ya la cree conquistada. Sus naves viajan por el espacio y fotografían a otros planetas. Esas investigaciones, empero, sólo le demuestran que el espacio es mucho más infinito que lo que hasta ahora creía. Con todo, el hombre algo sabe del contexto general; algo solamente. De lo que nada sabe es de sí mismo, ni siquiera del porqué es agresivo.

Muchos autores se han preocupado en la última década de la problemática de la guerra y de las agresiones, intentando descubrir sus causas profundas. Mientras que K. Lönner se inclina por un desarrollo filogenético, apoyándose en el hecho de que hombre y animal son impulsados a actuar agresivamente por instintos innatos, otros investigadores, por el contrario, consideran responsable del modo de ser de la persona a influencias conformantes procedentes del medio en que ésta se desarrolla. Entre los partidarios de los diversos modelos sobre el origen del comportamiento agresivo se han producido acaloradas discusiones. ¿Qué es lo que se podría decir actualmente sobre esta disputa, ateniéndonos a los conocimientos científicos?

Se ha de constatar primero que al discutir sobre la agresividad humana frecuentemente no se distingue claramente entre grupos internos y grupos intermedios de agresión, pese a diferir en puntos esenciales ambas formas de agresión. Considerados en primer término los grupos internos de agresión, en el fondo, esta forma se atiene al modelo de agresión de los animales intrínseca a la especie: en principio sirve para lo mismo, es controlada por adaptaciones filogenéticas, aunque también fomentada o reprimida por experiencias individuales y tradiciones culturales.

La dinámica de la agresión humana es objeto de vehementes discusiones. Seguro es que personas adultas pueden verse instigadas por impulsos agresivos. En el caso de estar prohibida la lucha abierta, hallamos con frecuencia formas de combate convertidas en rito, como serían torneos, concursos de canto y otros usos y tradiciones que pueden ser interpretados como válvulas de escape que dan salida a impulsos agresivos contenidos.

Los partidarios de la hipótesis de los instintos secundarios parten de la base que a la agresión no hay que añadir ninguna pulsión primaria propia, hallándose ésta más bien al servicio de otros instintos primarios a los que ayuda a imponerse. Según esta teoría, la agresión es provocada sólo por la represión de otros instintos. Caso de que los instintos primarios se vieran plenamente satisfechos no existiría ningún tipo de agresión.

Así, pues, A. Flack reduce todas las agresiones a la represión del instinto sexual, siguiendo la tesis de Reich. Aunque formulada de manera distinta, esta idea vuelve a aparecer en la hipótesis de la frustración de J. Dollard y colaboradores, según la cual toda privación, a la que se define como impedimento de un comportamiento definido, provoca agresividad.

Particularmente, las vivencias de la privación en la infancia serían la causa de un comportamiento agresivo. También aquí se halla la agresión como vehículo, al servicio de otras motivaciones; se pone en duda la existencia de un instinto agresivo autóctono. Para los defensores de la hipótesis de que los comportamientos agresivos se aprenderían del respectivo modelo social, también es secundaria la motivación agresiva.

La realidad es que todavía no se ha podido demostrar la existencia fuera de dudas de un instinto agresivo innato a la persona; pero también es cierto que todas las aseveraciones que lo niegan totalmente carecen, a su vez, del fundamento de la prueba científica.

El hombre siempre repite lo de Sócrates: Sólo sé que nada sé. Lo repite en forma literal, sin captar que lo que realmente quiso decir es que el hombre, a la época, era un enano. No se ha superado aún.

Esquema

Celebraron ayer los chilenos la importante fecha histórica que es el "11 de Septiembre".

Mucho es el camino que se ha recorrido entre 1973 y el 1981 que estamos viviendo. Parte de aquel es la dictación de cuerpos legales que modificaron sustancialmente el esquema de la enseñanza superior que abrió otra etapa hacia la consolidación de una institucionalidad que procura dar solidez y efectividad a los conceptos de libertad y justicia. La eliminación del monopolio que ejercían las universidades para la formación de determinados profesionales y la posibilidad para que ésta puedan realizarla otras entidades con sujeción a claras y categóricas normas, crea el ámbito para una auténtica libertad académica.

La trascendental medida facilitada, asimismo, optimizar el uso de los recursos que el Estado asigna a la enseñanza superior; amplía las opciones para quienes postulan a una formación profesional.

También se ha legalizado un sistema que permite el acceso a los máximos niveles de enseñanza a los jóvenes que carecen de capacidad económica. A ellos el Estado otorgará líneas de créditos que los beneficiarios deberán comenzar a pagar sólo dos años después de haber egresado. De esta manera la falta de recursos no será un impedimento para quienes tengan auténtica vocación y comprobada capacidad.



MERECE SEVERAS SANCIONES. La campaña que a nivel nacional se efectúa con pleno apoyo gubernamental, para combatir el smog, no parece tener ninguna importancia para un establecimiento industrial de lavandería ubicado en Vicuña Mackenna 930, acera oriente, pasado de Diez de Julio, al llegar a la calle Pedro de Oña. Esta chimenea, lanzando una espesa columna de humo, fue captada a las 7.20 horas de la mañana de ayer. En pocos momentos, oscureció el sector, contribuyendo "con un grano de arena", a dañar la salud pública, sin respeto alguno para la comunidad. En la foto se observa cómo se extiende el humo hasta atrás de Vicuña Mackenna, sobre el Parque Bustamante y Avenida Grecia.

Cuatrocientos departamentos se entregaron en La Granja

El Ministerio de Vivienda y Urbanismo dio término a su intensa campaña de acción social con motivo de celebrarse el VIII aniversario de la Liberación Nacional.

Colocando un broche de oro a esta jornada, que se inició el día 2 de septiembre en Quilicura, con la entrega de la población "Presidente Ibáñez", procedió a dar por inaugurada la población "Poeta Neruda", de La Granja. Este hermoso conjunto habitacional está formado por cuatrocientos departamentos destinados a los inscritos en el antiguo sistema de libreta CORVI.

La ceremonia que contó con gran cantidad de público estuvo presidida por el Secretario Ministerial Metropolitano de Vivienda y Urbanismo, abogado Ramón Gutiérrez Henríquez, y el alcalde de La Granja, Osvaldo Berger Ayala.

El abogado Gutiérrez entregó a nombre del Ministro de Vivienda y Urbanismo, general de brigada Jaime Estrada, el nuevo conjunto habitacional Poeta Neruda. Al hacer uso de la palabra, manifestó: "Con esto se está entrando en la fase de término de

la entrega de viviendas a los postulantes inscritos en los listados de prelación hasta el año 1977. Es una alta satisfacción para el Ministerio de Vivienda y Urbanismo ver cumplida sus metas de atención de estos postulantes que han esperado tan legítimo derecho desde los años 75, 76 y 77". Luego Gutiérrez se manifestó a los nuevos asignatarios que el trámite de los títulos de dominio ya estaba siendo procesado por el SERVIU Metropolitano para ser entregado en fecha próxima. Terminó deseándole a los pobladores pleno éxito y bienestar en sus nuevos hogares.

Por su parte, el alcalde de La Granja, Osvaldo Berger Ayala, recordó cómo se encontraba la comuna hasta antes del pronunciamiento militar, pero que gracias a las autoridades de Gobierno ésta se había convertido en una verdadera ciudad progresista, con organismos municipales y comunales de verdadera sensibilidad social. Terminó agradeciendo a las autoridades del Ministerio de Vivienda y Urbanismo y dando la bienvenida a los nuevos pobladores de La Granja.



El Secretario Ministerial Regional de la Vivienda, Ramón Gutiérrez, y el Alcalde de La Granja, Osvaldo Berger, inauguran el nuevo conjunto habitacional de la comuna, denominado "Poeta Neruda".

PINACOTECA

PROSPERO ARAYA



FRENTE IGLESIA SANTA ANA
Exposición permanente de hermosos y finos cuadros de marinas - paisajes - caleas. Telas y marcos todas las medidas y estilos. Precios especiales a artistas pintores. Restauramos y enmarcamos Pinturas - Reproducciones - Poster - Acuarelas - Títulos, Certificados, etc.

Catedral 1495
ATELIER DEL PINTOR
García Reyes 146-Stgo.

Alfombras Importadas Muro a Muro

- NO INFLAMABLES
- ANTIESTÁTICA
- CON TRATAMIENTO SCOTCHGARD
- GARANTÍA DE COLOR Y BRILLO PERMANENTE 14 mm. DE ESPESOR FABRICADAS BAJO LAS RIGIDAS NORMAS DE ESTADOS UNIDOS DE NOROCCIDENTE AMERICA.

- CORTINAS DE MADERA
- PUERTAS PLEGABLES
- CORTINAS DE ALUMINIO
- CORTINAS DE TOTORA

PERSIANAS "FOR EVER"
Atención a Provincia
SOLICITE SU REPRESENTANTE

Sta. Isabel 0186
casi esq. Seminario
fono: 2224822 - Stgo.
Edwards 654
fono: 52885 - Valpo.

Fijadas atribuciones para el funcionamiento de Telégrafos

□ Determinadas las facultades del Subdirector para dar inicio a la entidad como Sociedad Anónima

Por resolución de la Subsecretaría de Transportes del Ministerio del ramo, se delegaron diversas atribuciones en el Subdirector de Telégrafos.

La determinación fue adoptada para dar cumplimiento a los Programas Ministeriales de 1981, que establecen que se implementará la separación del servicio de Correos y Telégrafos, en dos entidades independientes; el Servicio Postal, con características de una Empresa Autónoma del Estado, y el Servicio Telefónico como una Sociedad Anónima. Se señala, asimismo, que ambas implementaciones se materializarán en los términos que lo disponga la legislación vigente, de conformidad con lo relacionado en la Ley Orgánica de Correos y Telégrafos.

Las atribuciones que se delegan en el Subdirector de Telégrafos, son las que se señalan.

Podrá celebrar contratos para el uso, concesión o arrendamiento de estaciones, instalaciones, conductores, canales de telecomunicaciones y autorizaciones conexiones telefónicas del Estado, de acuerdo con el Reglamento pertinente.

Asimismo, el Subdirector queda facultado para acordar y poner en práctica acuerdos relativos a la ejecución de convenios y arreglos con las administraciones telefónicas extranjeras; celebrar contratos para la conducción de telegramas y para el transporte de materiales y elementos telegráficos; autorizar a los directores regionales, para establecer oficinas de telecomunicaciones de carácter temporal en los lugares en que una necesidad lo justifique; aplicar administrativamente las multas que se estipulen en los contratos que celebre en virtud de esta delegación y ponerles término con igual carácter, en caso de incumplimiento, señalar los deberes y atribuciones del personal y las normas de funcionamiento del servicio telegráfico no especificadas en la Ley y los reglamentos; nombrar el personal de la planta auxiliar y de servicios menores y proponer el nombramiento y promoción del resto del personal subalterno y los empleados superiores de Telégrafos; conceder licencias, feriados y permisos, disponer funciones y otorgar viáticos, distribuir, trasladar y destinar al personal en el país; calificar la fianza del personal, administrar los fondos de Telégrafos que estén a su disposición y vigilar la recaudación de fondos, autorizar y supervisar la compra del material para el servicio, de acuerdo con las estipulaciones técnicas, supervisar el servicio contable, como el inventario y los bienes útiles, visar por orden del Director Nacional, las planillas de sueldos del personal de Telégrafos y todo documento que signifique egreso de fondos.



Ante el Teniente Coronel Ramón Valdés Rosas, y oficiales del Ejército, dos pequeños alumnos danzan, en el acto realizado en la Escuela G-758 de Rinconada de Chena.

Subsecretaría de Guerra entregó escuela en Chena

Con asistencia de autoridades de la Subsecretaría de Guerra, Gobernación de la Provincia de Maipo, Municipalidad de San Bernardo y organismos comunitarios regionales, a las 11 de la mañana de ayer se procedió a la entrega de la habitación de la Escuela Básica G-758 de Rinconada de Chena, realizada por esa Subsecretaría.

Las obras entregadas comprendieron arreglos a la infraestructura, atención sanitaria y de higiene, habitación, y renovación de las salas de clases, implementación de una multicancha, instalación de un botiquín con todos sus implementos, sala de profesorado, cocina e instalaciones suplementarias y, en gran profusión, material deportivo que incluye ropa, equipos y juegos para los educandos.

Especial realce tuvo la inauguración del busto al Padre de la Patria, General Bernardo O'Higgins, que quedó ubicado en el patio central del establecimiento y de un asta para el izamiento del Pabellón Nacional.

En el operativo participó el personal de oficiales, empleados civiles y Cuadro Permanente, quienes cooperaron activamente en los trabajos realizados en la escuela.

EN NOMBRE DEL GOBIERNO

El teniente coronel Ramón Valdés Rosas que encabezó la delegación de la Subsecretaría en representación del Subsecretario de Guerra, Coronel César Manríquez, hizo resaltar que:

"La figura de nuestro Padre de la Patria —finalizó— cuyo busto hoy se inaugura, nos recordará cada día una lección de Historia de Chile. Alumnos, al recordar el 8º aniversario de la Liberación Nacional, lograda el 11 de septiembre de 1973, brindemos al Presidente de Chile el más sincero saludo y reconocimiento en las personas de estas autoridades que tan dignamente lo representan, a quienes, desde lo más profundo de nuestros sentimientos los decimos, ¡gracias!



Bergere en Cuero

Fábrica de muebles finos en CUERO DE VACUNO, Living, Sofás, Bergere, Muebles de oficina, Escritorios giratorios reclinables. Ahorre un 20% comprando directamente en la fábrica y páguelo en 4 cuotas

Ventas a Comerciantes y Particulares

CUERYFORM
TAPICERÍA FINA EN CUERO

Portugal 1369



Los ejecutivos de la empresa de calzados "Bata", encabezados por su Gerente General, Pietro Martinelli, y por el Gerente de Recursos Humanos, Patricio Román, efectuaron una entrega simbólica de 2 mil pares de zapatillas para menores impedidos a la señora Margarita Rofrío de Merino.

La donación se efectuó en el gabinete de trabajo de la esposa del Almirante Merino, en el edificio Diego Portales.

Al término de la entrevista los ejecutivos de dicha empresa indicaron que esta donación la efectuaban a la Presidencia Nacional de la Corporación de Ayuda al Niño Limitado, como una muestra de afecto y reconocimiento por la encomiable labor que desarrollan las voluntarias de COANIL en beneficio de los menores impedidos física y mentalmente a lo largo de todo el país.

"Estas zapatillas —dijo Martinelli— son para que los niños listados puedan participar en las próximas olimpiadas para personas impedidas que se efectuarán próximamente en nuestro país".

San Miguel

Reconocido el trabajo de biología en liceo "A" 101

Un destacado grupo de alumnos del Liceo A. 101 de la comuna de San Miguel, integran la Academia de Biología que dirige y asesora el profesor de Estado, Juan Krsulovic Dukic, de dilatada trayectoria docente y doctorado en Biología en Yugoslavia y Alemania.

Todos sus conocimientos los ha volcado en los alumnos de este establecimiento educacional quienes interesada en esta materia, han logrado importantes objetivos, pudiendo destacarse el primero y cuarto lugar obtenidos en la Feria Antártica desde 1977, cuyos trabajos fueron elogiados y premiados.

Al espíritu inquieto, propio de la juventud bien centrada y con deseos de perfeccionarse, se suma el dominio de conocimientos teóricos, técnicos y prácticos del profesor Krsulovic que de 1976 se ha entregado en la preparación de los estudiantes de este importante plantel educacional.

Los adelantos de los alumnos que integran la academia biológica —científica, es que el grupo se mantenga, razón por la que están interesados a nuevos conocimientos para que se integren, ya que a fines del presente año, serán muchos los que emigran, con motivo de su egreso de las aulas del Liceo "A 101".

Todos se sienten responsables de la Academia, la sienten como parte integral de su ser, porque fueron sus fundadores, la han prestigiado y han obtenido logros de los cuales han sido sus directos participantes. El profesor Krsulovic en forma muy honesta ha reconocido que la dirección del colegio le ha brindado todo su apoyo, como asimismo el centro de padres y apoderados le ha prestado la valiosa colaboración, sin las cuales no habría podido conseguir los objetivos alcanzados con alumnos ávidos de asimilar conocimientos más profundos.

A Universidades:

Consultarán sobre nuevos planes de enseñanza media

Entre el 22 y 24 de este mes se consultará a las Universidades y al Colegio de Profesores A.G. sobre los nuevos programas de enseñanza formulados por el Ministerio de Educación, de acuerdo a las actuales políticas educacionales.

La información fue proporcionada por el director del Centro de Perfeccionamiento del Magisterio, René Salame, quien agregó que el 15 de octubre se espera enviar al Ministro de Educación el informe con todas las opiniones y sugerencias recogidas en las consultas realizadas anteriormente.

Añadió que la primera etapa de análisis de dichos planes se efectuó con los técnicos de las Áreas de Educación de las Secretarías Ministeriales Regionales, mientras que la segunda se hizo a organismos y personas relacionadas con la misión educativa, y la última se hará a los profesores.

El personero ministerial informó que la tercera etapa corresponde realizarla en las Universidades y en la Asociación Gremial de estos profesionales. "De esta forma, se espera recoger todas las inquietudes y sugerencias frente a esta materia, para evaluar estos antecedentes y enviar el informe final al Ministro", acotó.

Breves nacionales

DIA DEL CONTADOR

El lunes será conmemorado "Día del Contador", con actos parados por el Colegio de Contadores de Chile y que se efectuarán en la sede de esta entidad, de calle Dieciocho 121. El principal programado es una Sesión Solemne en el Salón de Honor, durante la cual el presidente del colegio, Antonio Castilla, se referirá a la labor que y a las proyecciones profesionales. Dicho acto empezará a las 18.30 horas.

JUBILADOS DE LA NACION

Esta tarde, a las 17.30 se reunieron los trabajadores gráficos jubilados de la Empresa Periodística LA NACIÓN, en la sede social de la Francisco 565. La reunión será un acto de camaradería, durante el cual se rendirá homenaje a Humberto Callejas Núñez, cuyo nombre lleva la mencionada sede social. Las adhesiones para la reunión del ratificarse con los socios Roberto Pinoza y Raúl Cotré.

LAVANDERÍA INDUSTRIAL

Una moderna lavandería industrial entró en funciones, en el Centro de Orientación Femenina, Santiago, en la que se atiende la limpieza de ropa de tres hospitales. En el mismo Centro, además, en funciones la primera etapa de un nuevo centro deportivo y recreacional. En los actos de inauguración, estuvieron presentes el Secretario de Justicia y el Director General de Gendarmería.

PEREGRINACION

Los pascuenses residentes en Santiago efectuarán hoy, a las 17.30 horas, una peregrinación al Templo de Maipú. Esta peregrinación se efectúa como conmemoración de la anexión de la Isla de Chilo al dominio chileno.

COLEGIO DE PERIODISTAS

Los periodistas Juan Manuel de la Flecha, Nelson Soza Montecinos, Ana Rosa Romo Ramírez, fueron designados por sorteo, como titulares para la recepción de votos en las próximas elecciones del Consejo Metropolitano del Colegio de Periodistas. Como suplentes, fueron sorteados los periodistas Emilio Benítez Vargas, Víctor Hugo Varela y Víctor y Gabriela Eguiguren Díaz. Las elecciones se efectuarán en todas las Secciones Regionales del país y se elegirán, asimismo, los integrantes al Consejo Nacional de la Orden.

CONCURSO SOBRE LA FLOR

El Club de Jardines de Chile convocó a un concurso de estudios, de tipo pictórico, cuyo tema central es la flor y que tendrá como incentivo el del amor a las plantas. Este concurso —forma parte del programa de trabajo del mes de mayo. Los participantes deberán enviar sus pinturas al organismo, en sede está ubicada en Avenida Hemsjöld 3050.

PROCESO A JUAN JARA

Fue reiterado que la inhabilitación contra el Presidente de la Federación de Choferes de Taxis, Juan Jara, subsiste y que los recursos de amparo ante la Corte Suprema por defensa, no anulan tal decisión.

SIMPOSIO LATINOAMERICANO

Se concedió el auspicio oficial al Gobierno, para la realización del Simposio Latinoamericano de la Química y Minería, que se efectuará en Santiago, a contar el lunes y que finalizará el día 17 de este mes.

CORPORACION EDUCACIONAL

Se concedió personalidad jurídica a la entidad denominada "Corporación Educacional San Jorge", de Bio-Bio. Su domicilio quedó fijado en la VIII Región y sus objetivos serán la preparación de alumnos a nivel de la enseñanza técnica y especial, de acuerdo con las normas que fija el Ministerio de Educación.

DESIGNACIONES JUDICIALES

La Nómina Informativa del Poder Judicial, dio a conocer que se designó como Juez de Letras de Consejo al actual Secretario del Juzgado de Lota, Sergio Aravena Urra y como Secretario del Crimen de Pedro Aguirre Cerda, a Virginia Bravo de Urra, que desempeñaba igual cargo en San Bernardo.

Asimismo, se registran vacantes de jueces, para el 2º Juzgado de Letras de Santiago; para Calama, Menes, Valdivia, Combarbalá, Llanquihue, Valparaíso, Talcahuano, Los Andes, Vallenar, Antofagasta, y San Bernardo. Asimismo, se registran vacantes de Secretarios de Juzgado, en Pedro Aguirre Cerda, Los Angeles, Chañaral, Rancagua, Puerto Montt, La Ligua, Valpo, Pisco, Lota, Petorca, San Bernardo, San Felipe y Licané.

Santiago de Chile,
domingo 12 de Septiembre de 1981

Medio millón de personas obtuvo solución en problema de vivienda

□ Desde septiembre de 1976 a la fecha, se han entregado a familias modestas 88.557 unidades

El Gobierno ha entregado ochenta y ocho mil quinientos cincuenta y siete viviendas, en el lapso comprendido desde septiembre de 1976 hasta la fecha, lo que implicó la construcción de 4.371.588 metros cuadrados y una entrega aproximada de 18.000 propiedades por año, lo que significa que cerca de medio millón de personas encontró solución al problema de la casa propia.

Esta cifra, se desglosa en tres rubros. El primero, casas construidas por el sector vivienda, vale decir, Ministerio de Vivienda y Urbanismo, con un total de 67.389 unidades con 3.411.420 metros cuadrados construidos por mandato de entidades gubernamentales; 18.347 unidades con 886.717 metros cuadrados y, finalmente por orden del Consejo Social de Ministros, 2.821 unidades con un total de 73.391 metros cuadrados.

FAMILIAS DE RECURSOS LIMITADOS

Estas viviendas de carácter social y básica, han sido destinadas especialmente a los sectores de familias de recursos limitados, pero de las cuales han sido asignadas a participantes en el antiguo sistema de postulación, ac-

tualmente no vigente, a la erradicación de los sectores de extrema pobreza, de conformidad a la política señalada por el Supremo Gobierno y de acuerdo a las estrictas instrucciones del Presidente de la República, General de Ejército don Augusto Pinochet Ugarte.

Esta política habitacional se ha aplicado conjuntamente con el saneamiento de poblaciones, la fijación de nuevas normas para el desarrollo urbano, la regularización de la entrega de títulos de dominio, lo que ha favorecido a miles de chilenos, las obras de pavimentación urbana como de equipamiento comunitario.

ESFUERZO Y AHORRO

El principio rector que orienta la acción habitacional del Supremo Gobierno establece que la vivienda es un bien que se adquiere con el esfuerzo y el ahorro de la familia. Este esfuerzo, el Estado lo reconoce y lo comparte subsidiariamente.

Para los sectores de más bajos ingresos, para los cuales el financiamiento en base a ahorro y crédito hipotecario resultan insuficientes, el Estado participa con el sistema de subsidio.

El Gobierno, sin cejar, ha logrado que cerca de medio millón de personas haya logrado solucionar su problema habitacional.



Sanción a planta revisora de autos

El Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones sancionó con una suspensión de 20 días a la planta de vehículos con carga superior a 1.500 kilos que funciona en San Pedro N° 42, de Puerto Varas, por extender certificados de revisión técnica a máquinas que no reúnan las condiciones mínimas de seguridad.

Así lo establece una disposición aparecida en el Diario Oficial, donde se manifiesta que el propietario de esta planta, Walter Toirrens Valdear, aprobó la circulación de vehículos que carecían de las exigencias requeridas.

Entre las anomalías detectadas y que se autorizaron figuraron velocímetros en mal estado, pasadores de muñones gastados, frenos de manos malos, neumáticos con deterioro y otros.

También se le imputan cargos como extender certificados de revisión técnica a vehículos aprobados, con una vigencia inferior a siete meses y firmar certificados de revisión técnica a vehículos aprobados condicionalmente, sin dejar establecido claramente este hecho.

El decreto de sanción establece que dicha planta no podrá efectuar este trabajo a vehículos con carga superior a 1.500 kilos de transportes de pasajeros.

Acción de Gracias en Escuela de Infantería

Con una Misa de Acción de Gracias por la Patria y en memoria de los caídos el 11 de Septiembre de 1973, la Escuela de Infantería de San Bernardo recordó a sus propios mártires, los alumnos Cabos Dragoneiros Agustín Luna Barrios, Jorge Venegas Labra y Hernán Yáñez Durán y los soldados conscriptos David Díaz Quezada, Carlos Acevedo Isamit, Luis Barraza Pavez, Julio Sánchez Espinoza y Guillermo Flores Lantánilla.

CAPELLAN MAYOR

La ceremonia fue oficiada por el Capellán Mayor, Alberto Villarroel Carmona, y presidida por el Director de la Escuela de Infantería y Gobernador de la Provincia de Maipo, Coronel de Ejército Eduardo Ibáñez Tillería, y contó con la asistencia de la totalidad del plantel militar, familiares de los soldados fallecidos en defensa de la Patria y la libertad y numeroso grupo de invitados.

RECUERDO A LOS MARTIRES

Finalizada la ceremonia en el patio principal, junto a la placa que recuerda la memoria de sus soldados mártires, la Escuela de Infantería

ofreció un desayuno a sus invitados en el casino de la institución castrense donde el Coronel Ibáñez se dirigió a los asistentes para resaltar la significación del acto y la fecha que se conmemora "en que el Ejército al llamado de la ciudadanía — dijo — tomó la decisión de salvar al país y a su nueva senda de progreso en orden, paz y libertad".

Agradecido en nombre de los familiares de los soldados y visitas, don Luis Lema Quiroga, Coordinador General de la Gobernación de la Provincia.

Record

CAMAS AMERICANAS

DESDE \$ 14.800

Colchones-sofa-camas
cámbios clínicos
camarotes
camas de emergencia

VISA-DINERS

MEDIDAS ESPECIALES

Fca: Las Dalias 3237 al 3249
Fonos: 2213975-2214345

DISTRIBUIDORES

Doris Cohn-Las Comas 10515
Muebles Art. Fei-P, de Valdivia 2459
David Cohen Holanda con Pío X

CAP

CHACABUCO

BARRACA DE FIERRO

CARLOS HERRERA

PLANCHAS LAMINADAS
EN FRIJO Y CALIENTE
PLANCHAS ZINC-CAP
ACANALADAS Y LISAS
FIERROS REDONDOS
DIMENSIONADOS PARA
CONSTRUCCION

FIERRO REDONDO,
LISO Y CUADRADO;
PLANOS, ANGULOS,
RECTANGULARES,
PERFILES, TUBOS,
CAÑERIAS, CANALES,
COSTANERAS, ETC.

DISTRIBUIDOR DE
PERFILES
CINTAC V.H.

STA. ROSA 2867
FONOS 513867-510106
SAN MIGUEL

INDECROM

PRECIOS ESPECIALES POR INAUGURACION

RELOJES

CROMADOS PARACHOQUES TODAS LAS MARCAS
TODO TIPO PIEZAS AUTOMOTRIZ
NIQUELADOS CORROSIONADOS
FABRICACION DEFENSAS CROMO BRILLANTE
ZINCADO (EN BOMBO) DESARROLLADO

RECAMBIO PARACHOQUES
COLOCADOS GRATIS POR INAUGURACION

PIEZAS DIVERSAS

ATENCION PERSONAL DE SU DUEÑO
SERGIO MEDINA

LUNES A VIERNES DE 8 A.M.-6 P.M.
SABADOS DE 9 A.M.-12 P.M.

INDUSTRIA DE CROMADOS

CHACABUCO 860

FONOS: 733378-734632

IMPORTADORA Y COMERCIAL SUIZA LTDA.

RELOJES

CASIO CITIZEN
SEIKO ORIENT
ENCENDEDOROS DUPONT
PORCELANAS CAPODIMONTE
CRISTALES VAL. ST. LAMBERT
MURANO, SEVRES

REGALOS

AHUMADA 254
L. 34
FONO 710806



Los lisiados en Chile ya tienen abierta una esperanza al concretarse la idea de establecer una industria exclusivamente para trabajadores impedidos.

Sólo lisiados trabajarán una industria confitera

"Se han dado los primeros pasos, para concretar la proposición de establecer una industria que, exclusivamente, sea para lisiados, vale decir, que esté formada por ellos, la trabajen ellos y que las ventajas económicas que se obtengan, sean equitativamente distribuidas entre ellos". Así lo señaló a LA NACIÓN, Alejandro Hernández, miembro de la Comisión de Rehabilitación Laboral del Ministerio del Trabajo, en representación de este sector.

INICIACION MODESTA

Concretando la idea, Alejandro Hernández expresó que se propone el establecimiento de una industria confitera, dedicada expresamente — en su primera fase — a la producción de un tipo de "calugas", de características excepcionales, en cuanto a calidad, color y tamaño lo que se hará primero en Santiago, para extenderla al resto del país, en cuanto a su distribución.

CONCURSO DE TODOS LOS LISIADOS

Sobre la participación de los lisiados en esta primera etapa, Alejandro Hernández manifestó que se está llamando a un concurso para que los lisiados de todo el país, presenten proyectos sobre la producción de este tipo de confites, indicando que ello deben hacerlo en Villa Nueva Macul, calle Pedro Prado 4803 y que las consultas se formulen al fono 221.47.57.

Del concurso a que se llama, el que

sea elegido, pasará a ser el encargado de producción de la industria y los trabajadores, todos lisiados, participarán a porcentaje que, oportunamente, será fijado. En cuanto a la distribución, esta estará encargada a lisiados de Santiago y, posteriormente de Provincias, los que desempeñarán su labor a comisión.

Destacó Alejandro Hernández que, a la fecha, se busca una propiedad adecuada para la instalación, sede de esta industria confitera, la que se habilitará con las máquinas que sean del caso, en el proceso inicial.

"Creemos, señaló, que al concretar esta proposición que fue planteada hace algún tiempo en las esferas gubernamentales, se dará el paso más positivo en favor de quienes están impedidos lo que, naturalmente, cuenta con el apoyo de las autoridades.

"Al iniciar esta obra en Santiago, tenemos plena conciencia que obtendremos — como lo ofreció con entusiasmo — el apoyo del alcalde de Santiago, Carlos Bombal, como, también, de innumerables entidades industriales y comerciales que de una u otra forma, ya prestado su colaboración en favor de los lisiados.

"Esta iniciativa, dijo Hernández, al contar con el fervoroso entusiasmo de los impedidos del país, significará en la medida del tiempo y de los logros económicos que se obtengan, establecer similares en otras ciudades del país, con los consecuentes beneficios que ello implicará para miles de personas que están lisiadas y que tienen dificultades casi insuperables para obtener los medios económicos para sus familias y para ellos".

Fomento de lactancia materna se aplica en forma racional

En una ceremonia, realizada en el auditorio Lucas Sierra del Hospital Salvador y que presidieron directivos del Servicio de Salud Metropolitana Oriente, fueron entregados diplomas a 150 auxiliares paramédicos que participaron en cinco seminarios sobre fomento de la lactancia materna.

Los objetivos de dichos ciclos de estudio fueron, básicamente, actualizar algunos conocimientos y unificar criterios entre los auxiliares paramédicos, para que apliquen correctamente las normas sobre fomento de la lactancia materna, impartidas por el Ministerio de Salud.

Los seminarios fueron dirigidos por el jefe del Programa de Salud del Niño y Adolescente, doctor Carlos Verdugo, el equipo asesor de programas, integrado por la enfermera Manón San Martín, la matrona Leticia Lorenzetti, la nutricionista Ana Lisicic, la asistente social Isaura Garrido y la profesora Basilia Guppy y Sonia Arellano.

Entre los temas que se analizaron figuran aspectos relacionados con la lactancia materna en nuestro país, alimentación de la embarazada, diferencia entre la leche materna y la artificial y otros.

Al cumplir ocho años en la Dirección General de Carabineros, oportunidad en que se conmemora un nuevo aniversario de la Liberación Nacional, el miembro de la Honorable Junta de Gobierno, General César Mendoza Durán, recibió en su despacho el saludo de numerosas autoridades de Gobierno, quienes también lo felicitaron por celebrar su cumpleaños. A su oficina, en el edificio Diego Portales, concurrieron, el miembro de la Junta de Gobierno, Comandante en Jefe de la Armada de Chile, Almirante José Toribio Merino Castro, el cual le hizo entrega de un obsequio (Foto 1). Además asistió, el integrante de la Junta de Gobierno, Teniente General César Raúl Benavides, quien le hizo entrega de un presente (Foto 2). Los Ministros de Estado también se dieron cita para reiterar su apoyo y adhesión al General Mendoza, en esta fecha tan significativa, tanto para él como para la institución que preside. En representación de los Ministros habló el titular del Interior, Sergio Fernández (Foto 3). Otros de los personajes que concurrieron a enviar sus saludos fue el Alto Mando Militar del Ejército (Foto 4). Encabezados por su Director General, Fernando Paredes, acudió la delegación de Investigaciones (Foto 5). La autoridad máxima de esa institución da sus congratulaciones al General Director de Carabineros. Entre las autoridades que también se hicieron presentes para reiterar sus muestras de afecto y apoyo estuvieron el Comandante y Jefe de la Fuerza Aérea de Chile, General Fernando Matthei; los Subsecretarios de Gobierno y representaciones de las distintas ramas de la Defensa Nacional.

Círculo Hijos y Amigos de Osorno se reúne

Un almuerzo de camaradería y confraternidad regional tendrán hoy sábado los integrantes del Círculo de Hijos y Amigos de Osorno, que preside Michel Kauak, en la residencia particular del dirigente Helmut Petersen, ubicada en calle Lincayán 1050, comuna de Nuñoa.

Esta reunión almuerzo, programada para las 13.00 horas, al estilo sureño, tiene por finalidad reactivar las acciones del Círculo de Hijos y Amigos de la provincia sureña.

Pertenecen a este Círculo, destacados profesionales, hombres de negocios, personalidades del mundo de las finanzas, del deporte, del arte y de todas las esferas de la actividad social. Entre los más distinguidos hijos de Osorno, se encuentra el actual Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea de Chile y el integrante de la Junta de Gobierno, General Fernando Matthei Aubel.

El Círculo de Hijos y Amigos de Osorno se reúne mensualmente en el Centro Español de calle Carmen para tratar materias relacionadas con la unidad de todos los osorninos, radicados en la capital, así como para impulsar todas aquellas obras de adelanto para Osorno, destacar los valores y progresos regionales y lograr el interés del turista.

Macizo balance de la marcha social y económica del país

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet, dio cuenta al país de la marcha administrativa, económica y social de la nación, anunciando el otorgamiento de una bonificación de Fiestas Patrias para todos los trabajadores estatales consistente en 410 pesos por persona y similar suma por cada carga familiar.

La ceremonia, efectuada a las 11 horas de la mañana, conmemoró el octavo aniversario del Gobierno Militar y contó con la presencia de las altas autoridades del Estado, de la Iglesia, del Cuerpo Diplomático y representantes de todas las actividades laborales, cívicas y sociales.

La alocución presidencial —de una hora 58 minutos de duración— fue presenciada por la Primera Dama de la nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet, los integrantes de la Junta de Gobierno, el General José Toribio Merino Castro, General Director de Carabineros César Mendoza Durán, General del Aire Fernando Matthei Aubel y el Teniente General de Ejército, César Raúl Benavides.

También se encontraban presentes la totalidad de los Ministros del Gabinete, el presidente de la Corte Suprema, Israel Bórquez, el Contra-

lor General de la República, Osvaldo Iturriga, el Cardenal Arzobispo de Santiago, Raúl Silva Henríquez, miembros del Tribunal Constitucional y del Consejo de Estado, generales y almirantes, Rectores de las universidades y diferentes personalidades.

Pocos minutos antes de las once horas, hizo su entrada al recinto la señora Lucía Hiriart de Pinochet, siendo saludada con una prolongada ovación por la concurrencia. A continuación, a las 11.05 minutos, ingresó el Presidente de la República, a quien los asistentes le tributaron grandes aplausos que se extendieron por largos minutos.

Luego de la ejecución de la Canción Nacional, el Primer Mandatario dio comienzo a la lectura de su cuenta anual a la nación, transmitida a todo el país por cadena de radio y televisión.

ASPECTOS RELEVANTES

En su discurso, interrumpido por aplausos en 33 oportunidades, el Presidente Pinochet anunció la bonificación de Fiestas Patrias y el cese de los despidos, por reestructuración, en la administración, a contar del 1º de enero de 1982.

En el aspecto social, destacó la creación del

Consejo Nacional de la Familia y la extensión del beneficio de la asignación familiar para todos los niños hasta los ocho años de edad, cuyos padres no perciban ese beneficio.

Resalto, asimismo, que para 1982 no existirá ningún analfabeto en el territorio nacional, al concretarse la tarea educativa, en este ámbito, planificada por las autoridades educacionales.

En materia legislativa, se encuentran próximas a dictarse la ley antiterrorista y otra especial, en contra del tráfico y consumo de drogas.

Especial relieve puso en destacar el crecimiento del sector productivo, indicando el incremento de la producción de cobre (en un 55%) y del petróleo, en un 28%.

En el campo internacional, manifestó que se había producido un notable cambio en la situación externa del país, al plasmarse una imagen favorable, especialmente después de la asunción a la presidencia de Estados Unidos de Ronald Reagan.

Refiriéndose a las relaciones con los países vecinos, indicó que éstas se encuentran en buen pie, y que con Argentina, son normales. En cuanto a la mediación, reafirmó su confianza en el Papa Juan Pablo II.

El siguiente es el texto del Mensaje Presidencial:

Al conmemorarse este 11 de Septiembre de 1981 un nuevo aniversario de la Liberación Nacional, me dirijo al país para exponer la cuenta anual de la labor realizada por el Gobierno que presido.

Esta fecha representa motivo de doble satisfacción para los chilenos, puesto que, en primer lugar, se conmemora la histórica gesta libertadora del 11 de septiembre de 1973, y a la vez se recuerda el primer aniversario del Plebiscito, mediante el cual el pueblo de Chile aprobó mayoritariamente la Nueva Constitución Política de la República.

Nuestro país hoy avanza resueltamente por la senda que los chilenos se han trazado, habiendo superado definitivamente la peor crisis de nuestra historia, la que estaba marcada por la anarquía, la demagogia y el libertinaje. Hoy nos proyectamos hacia un nuevo destino, a través de formas renovadas de vida ciudadana, venciendo aquellos malos hábitos políticos que se habían incorporado casi inconscientemente a nuestra vida cívica, sin que interpretaran verdaderamente las aspiraciones de la inmensa mayoría del país.

Las cualidades de nuestro pueblo, heredadas de la unión de españoles y araucanos, permitieron así romper la inercia, apoyados precisamente en ese espíritu de lucha, que es la característica del chileno y que le ha permitido salir airoso de todo desafío.

Al mirar la historia de nuestra Patria vemos cómo la Nación chilena se va formando con el paso de los siglos y al nacer a la vida independiente es capaz de establecer las bases de un Estado soberano, fundado en la Justicia y en la Libertad, bajo la inspiración del Libertador General Bernardo O'Higgins.

La obra de nuestro Padre de la Patria habría de ser consolidada por la figura señera del General Joaquín Prieto y la acción fecunda de Diego Portales.

Proceso histórico

El proceso político así iniciado, vive su primera crisis en 1891. Más tarde, la Constitución de 1925 pretendió fortalecer la autoridad del Presidente de la República frente a los excesos del parlamentarismo, pero será sólo un paliativo insuficiente ante las ambiciones políticas y frente a las nuevas realidades a que nos habría de enfrentar la historia.

Nuestra convivencia e institucionalidad democrática se verán invadidas por una politización a todo nivel, junto a un caos económico resultante de un estatismo socializante.

Todo esto culmina con una frustración en la masa ciudadana que nos coloca al borde mismo de una guerra fratricida al llegar al poder un gobierno de corte marxista leninista que, junto con fomentar la lucha de clases y la destrucción de las instituciones nacionales por la vía armada, pretende transformarnos en un satélite de la Unión Soviética.

Pero frente a esta amenaza se verge el alma nacional con toda su vitalidad, precisamente por estar moldeada por factores geopolíticos adversos, tales como las duras condiciones de nuestro suelo que nos habitaron a una vida estoica y esforzada, la ubicación del país en un extremo del mundo y su situación geográfica relativa respecto al continente y a los grandes centros de atracción mundial.

Y es el 11 de septiembre de 1973, cuando se manifiesta de manera lúcida y transparente, inmortalizada en un hecho glorioso que se agi-

ganta a través del tiempo como la gesta de un pueblo que junto a sus hombres de armas, llevara a cabo la acción más generosa de patriotismo en defensa de su suelo y de su soberanía.

Muchos son los que cayeron en defensa de nuestra libertad: A ellos quiero, en este acto, rendir un emocionado homenaje.

¡Jamás traicionaremos la sangre de aquellos chilenos que dieron su vida en defensa de la Patria!

Los agentes del comunismo

Quienes entonces no trepidaron en asesinar a los hijos de Chile son los mismos que hoy pretenden volver recurriendo a viles argucias y sin detenerse ante la calumnia y la mentira.

Si permitiéramos el regreso de estos agentes del comunismo estaríamos traicionando los ideales de nuestros hombres muertos en acción. Por ello, enfatizo una vez más, que no renunciaremos a nuestra decisión inquebrantable de defender la seguridad de todos los chilenos.

Inspirado en idénticos propósitos rindiendo sincero homenaje a aquellos hombres que hoy velan por nuestra seguridad y evitan con ello que se repitan esos tristes sucesos de incertidumbre, caos y destrucción a que nos viéramos enfrentados antes de 1973.

Quienes asumiéramos el sagrado deber de rescatar a la patria, aceptamos, además, el desafío de iniciar una nueva etapa, no sólo para restaurar los valores de nuestra nacionalidad, sino para crear un Nuevo Orden Institucional, que protegiera la vigencia de una democracia fuerte, en la que se respetaran los derechos humanos, y que a la vez fuese garantía suficiente de que no volveríamos a ser gobernados por un régimen marxista.

Ordenación de la República

Por ello, a sólo seis meses de haber asumido el Mando Supremo de la Nación, hicimos pública la Declaración de Principios del Gobierno. Allí señalamos que la meta inmediata era el logro del bien común general del país, ajeno a vaivenes de mayorías o minorías ocasionales o interesadas.

Con tal propósito, nos dedicamos a partir de septiembre de 1973, a la tarea de reordenar toda nuestra vida económica, procurando, por sobre todo, terminar con la extrema pobreza, la peor herencia del estatismo socializante.

Desde entonces hemos impulsado la incorporación de todos los sectores del país al quehacer nacional, fomentando el desarrollo social.

Hoy mostramos al mundo una de las economías más sólidas y sanas del continente al tiempo que nos presentamos como una nación capaz de superar sus problemas con el esfuerzo de todo su pueblo, con normas jurídicas objetivas e imparciales, aplicables a todos por igual, sin excepciones ni privilegios para nadie.

Nuestra inspiración humanista y cristiana, unida a un profundo respeto por nuestros valores patrios, siempre nos ha movido a buscar una auténtica unidad nacional, pues, como chilenos, tenemos muchos más elementos que nos unen que circunstancias que nos separen.

Unión por Chile

Reafirmando lo anterior, el 11 de septiembre de 1980, luego de ser aprobada la Constitución Política, hice un llamado a todos los chilenos a deponer banderías y a unirse bajo el ideal de la gran obra de Chile. Lamentablemente, algunos aún no se incorporan a tan noble tarea. ¡Pese a su actitud, renuevo hoy ese llamado!

La Nueva Constitución Política de la República, Constitución de la Libertad, al recoger lo más puro y genuino de nuestra tradición cívica, busca afianzar aquellos valores que se encuentran en las raíces del alma nacional, y ser, también, la fiel expresión del sentimiento que anima a todos los chilenos.

Por ello postulamos para nuestros compatriotas el establecimiento de una sociedad que permita y estimule el desarrollo de la capacidad creadora de sus integrantes. Asimismo que excluya, por esencia, toda intervención ilegítima del Estado. En una palabra, todo germen de estatismo socializante. En este nuevo orden social se contempla el fortalecimiento de los derechos de las personas, se refuerzan las garantías individuales y se establecen modernos mecanismos jurídicos para el amparo y la protección de las mismas.

Por primera vez en nuestra historia, un texto constitucional reconoce, como límite de la soberanía, los derechos esenciales de la persona humana. Lo que significa un reconocimiento explícito de que estos derechos son superiores y anteriores al Estado, y que éste no puede violarlos, sino sólo regular su ejercicio.

La acción de la violencia

El Supremo Gobierno, si bien reconoce el pluralismo ideológico como elemento básico de una sociedad libre, no por eso deja de tener la absoluta convicción de que toda comunidad supone un consenso mínimo en torno a ciertos valores respetados por todos.

El ideal democrático no puede ser destruido por una minoría que sustente una ideología no sólo contraria a la democracia, sino totalmente opuesta a ella. Toda comunidad tiene el derecho y el deber de defenderse de aquellas minorías violentistas que vulneren ese consenso básico que le es propio.

De aquí que las doctrinas que atenten contra la familia, que propugnen la violencia o una concepción de la sociedad, del Estado o del orden jurídico, de carácter totalitario o fundadas en la lucha de clases, estén proscritas de nuestra vida cívica.

De acuerdo con lo anterior, y evocando la dura experiencia vivida por Chile, reitero hoy ante la ciudadanía nuestra oposición total al marxismo leninista, y nuestra decisión inalterable de evitar toda expresión de esa doctrina en cualquier ámbito de la vida nacional.

¡No queremos que Chile vuelva a ser escenario de la corrupción del sistema democrático por el totalitarismo!

¡Ni menos vamos a permitir que la amenaza totalitaria vuelva a corromper los cimientos de nuestra nacionalidad!

Al promover un progresivo avance del país hacia la consolidación de la nueva institucionalidad, lo hacemos considerando que la mayor amenaza para los Derechos Humanos proviene de la tiranía totalitaria y de la violencia terrorista, concepción que se reafirma en nuestra Constitución, la que es categórica para excluir de la vida cívica a toda doctrina que atente contra nuestra libertad. El texto constitucional contiene, además, una clara definición frente al terrorismo, al cual considera por esencia, contrario a los Derechos Humanos, y expresión de cobardía y crueldad.

Ante la permanente amenaza del terrorismo reitero que utilizaré todos los mecanismos constitucionales y legales que permitan extirpar este mal que amenaza la seguridad de los chilenos.

Chile vive desde el pasado 11 de marzo un período de su historia marcado por la vigencia de la Constitución Política de 1980.

La conducción de este período ha sido confiada al Presidente que os habla.

Ningún chileno objetivo y veraz puede desconocer que el país vive una etapa jurídico-política, cuyo destino ha sido categóricamente señalado.

¡Apartarse de esa ruta es contrariar la voluntad soberana de la nación!

El receso político

En este contexto, reitero que el receso político partidista es una medida necesaria que debe mantenerse. Con ello, no estamos sino respondiendo al deseo de la inmensa mayoría del país, que no quiere volver a las amargas experiencias del pasado.

La politización de la vida nacional fue uno de los factores que más contribuyó a envilecer nuestra convivencia. El monopolio ejercido por los partidos entonces existentes impidió toda otra forma de participación ciudadana, produciéndose un estancamiento progresivo de nuestro desarrollo.

Por ello, antes de pensar en la existencia de partidos políticos, es indispensable fortalecer el desarrollo y funcionamiento autónomo de los sindicatos, de las asociaciones gremiales, de las organizaciones comunitarias y de toda otra forma de participación reconocida por nuestra Carta Fundamental.

Asimismo, dejo claramente señalado que la vigencia plena del receso político se aplica por igual a todos los sectores, sean partidarios o contrarios al Gobierno.

¡Les reitero, una vez más, a aquellos interesados en volver al pasado, que toda protesta será inútil!

¡Ellos ya tuvieron su opción y no sólo fueron incapaces de crear las mínimas condiciones del bien común, sino que además nos entregaron a los enemigos de Chile y de la libertad.

Cuán contraria es esta actitud con la de aquellos servidores públicos que, con generosidad y patriotismo, han entregado su valiosa experiencia a la obra que estamos realizando. Vaya mi reconocimiento de Gobernante a todos ellos, y en especial al ex Presidente de la República y ex Presidente del Consejo de Estado, don Jorge Alessandri Rodríguez, cuyo patriotismo indesmentible lo destaca como un ciudadano benemérito.

Asimismo rindiendo hoy un homenaje a ese otro ex Presidente de la República —ya fallecido— Don Gabriel González Videla, que hasta sus últimos días entregó sus mejores aportes en el Consejo de Estado. El ejemplo de estos hombres nos llena de orgullo y nos da fuerzas para seguir trabajando por el futuro de nuestra Patria.

El odio marxista

En estos últimos meses hemos sido testigos de un nuevo intento de los agentes del comunismo soviético por alterar la vía institucional por la cual avanzamos. La formación de organismos de fachada del Partido Comunista, y su propósito ardero de crear un clima de efervescencia social, que favorezca su objetivo de desestabilizar el Gobierno, han sido las últimas prácticas empleadas.

Al odio y al fanatismo ciego de estos representantes del caos y la destrucción se unen otros que, por ingenuidad, ambición o mala fe, se hacen cómplices de tal conspiración.

Chile entero sabe reconocerlos. Unos y otros pretenden alterar la paz social y vulnerar el receso político, desafiando a la autoridad del Gobierno.

¡Frente a tales sucesos, declaro que nuestro compromiso con el país se cumplirá cabalmente, y que no aceptamos ninguna alteración del camino escogido!

¡Quiénes osen o pretendan desviarlo deberán atenerse a las consecuencias!

El país ha sido testigo también del desarrollo de acciones terroristas, cuyo objetivo es crear un clima de violencia y anarquía que impida la consolidación fecunda de la obra que iniciáramos en 1973.

Obviamente los logros obtenidos por Chile en el ámbito económico y social, y el avance institucional de todos conocidos, constituye para el comunismo una nueva derrota, cuya consolidación habrá de alejarlo definitivamente de la vida nacional.

Fracasados todos sus planteamientos, y repudiado por la abrumadora mayoría de los chilenos, ha optado por la vía violenta, pretendiendo

(Continúa)



EL PRESIDENTE PINOCHET, durante la lectura de cuenta al país en el edificio Diego Portales.

Macizo balance...

(Viene de la Pág. 7 A)

promover la agitación y el desorden, sin trepidar en el asesinato alevoso de víctimas inocentes.

Tal situación me obliga a destacar que, gracias a la acción permanente de los organismos de Seguridad y de las Fuerzas Armadas y de Orden, ha sido posible desbaratar numerosas células extremistas, lo que ha permitido encontrar gran cantidad de explosivos, armas y literatura sobre guerrillas y acciones terroristas.

El hallazgo en la sureña localidad de Neltume, de un campamento guerrillero, y la incautación de gran cantidad de material subversivo, son ejemplos de la audacia con que actúan los traficantes del terror. Sin embargo, se han encontrado con nuestra voluntad resuelta para enfrentar esta agresión en el terreno bélico en que está planteada.

El marxismo libra una lucha sin tiempo que se desarrolla en todos los frentes, y a través de las más diversas argucias.

Prueba de ello ha sido también el intento malintencionado o ingenuo de distorsionar la función de los cuerpos de Seguridad, que con valentía y abnegación protegen la vida de los chilenos y el orden público de la Nación. Tal ha sido la pretensión de involucrar a los organismos de Seguridad en hechos delictivos que son de la exclusiva responsabilidad de quienes los cometieron.

Estos organismos hacen pleno uso de las atribuciones que el orden jurídico les reconoce dentro de un estricto marco de jerarquía y disciplina, y como cuerpos de inteligencia son elementos avanzados en la lucha bélica que, día a día, presenta la subversión instigada por el marxismo soviético.

Contra el terrorismo

Con el propósito de enfrentar con todos los medios la actividad terrorista, he propuesto un proyecto de ley que, al cumplir lo dispuesto por el artículo 9º de la Constitución Política, determine en forma orgánica y completa la tipificación de las conductas terroristas y su penalidad.

[Jamás nos perdonamos el comunismo la derrota que le infligieramos el 11 de septiembre de 1973]

La lucha contra el comunismo soviético constituye una verdadera guerra sin cuartel.

Pero tengamos la seguridad de que nuestra posición será irreducible.

Para aquellos que dicen que todo ya está superado, me permito recordarles que la acción que el comunismo realiza en el mundo para atacar a Chile se puede ver en múltiples actuaciones, las que hasta hoy han terminado invariablemente en el fracaso. Día a día se impone nuestra verdad en los foros internacionales, y muchos países que, hasta ayer, miraban con escepticismo nuestro proceso, hoy se dan cuenta de nuestra realidad de progreso, paz y libertad.

Sin embargo, debemos continuar vigilantes, ante cualquier agresión que el comunismo desarrolle en su estrategia y las mil diferentes tácticas que emplea para el logro de sus propósitos, pues para ello cuenta con muchos organismos de fachada en el mundo entero, que cumplen ciegamente las órdenes impartidas desde Moscú.

Debemos redoblar nuestros esfuerzos para no desfallecer en la lucha contra el comunismo soviético y sus aliados, que, junto a aquellos ingenuos o inconscientes que le sirven de puente para alcanzar el poder, pretenden alterar el rumbo que el pueblo de Chile se ha trazado.

[Nunca volverá el comunismo a amenazar la libertad de nuestra querida Patria]

Frente interno constitucional

La nueva Constitución Política de la República ha regulado claramente la organización de los poderes del Estado.

En cumplimiento de tal normativa la Honorable Junta de Gobierno ha asumido la función legislativa, abocándose al análisis de importantes iniciativas de Ley, que constituyen instrumentos insustituibles para la plena materialización de la Nueva Institucionalidad que descansa en la Carta Fundamental.

Quisiera en esta oportunidad expresar mi profundo reconocimiento a los Sres. Miembros de la Honorable Junta de Gobierno, por su constante y abnegada entrega a tan trascendentes funciones, las que han permitido una acción armónica y fecunda de ambos poderes.

Con igual jerarquía la Carta Fundamental, continuando una tradición nunca interrumpida en la vida nacional ha precisado los fueros y atribuciones del Poder Judicial dentro de un marco de clara autonomía.

El Gobierno que presido, comprendiendo la trascendencia de la Función Judicial, como elemento del Estado de Derecho, ha mantenido y mantendrá su pleno respeto y acatamiento a las legítimas decisiones de ese poder del Estado.

Justo es reconocer públicamente que la idoneidad y probidad de sus integrantes son garantía efectiva de la vigencia de la justicia de nuestra Patria.

Al analizar a continuación algunos conceptos socioeconómicos contenidos en la Carta Fundamental, debo reiterar que lejos de atarse a una opción específica en la materia, ella contiene una definición básica de organización económica, al contemplar un sistema que se funda en la propiedad privada de los medios de producción y en la iniciativa particular como motor de la vida económica de la Nación.

Al mismo tiempo, reconoce el derecho de toda persona a desarrollar libremente cualquier actividad económica, y pone como exigencia la existencia de una ley de quorum calificado para autorizar la actividad empresarial del Estado. Estos dos conceptos constituyen aspectos básicos de la vigencia del principio de subsidiariedad, que el Supremo Gobierno hiciera suyo en la Declaración de Principios de 1974.

Al fortalecer el derecho de propiedad privada, y la exigencia de una ley de quorum calificado para establecer limitaciones o requisitos para la adquisición del dominio de algunos bienes, se fijan garantías efectivas frente a cualquier pretensión de carácter colectivista.

Asimismo, debo destacar aquella norma que prohíbe al Estado toda discriminación arbitraria en el trato que él y sus organismos deben dar en materia económica. Con ello se trata de impedir las franquicias, excepciones y privilegios injustos, determinantes de una riqueza que no deriva del crecimiento correlativo de la riqueza nacional. Es decir, que es una riqueza obtenida a costa de los demás chilenos.

[No queremos volver a tiempos pasados, en que la riqueza de unos pocos era obtenida a costa de la mayoría]

Todos estos elementos y preceptos constitucionales no hacen sino velar por la igualdad de oportunidades. Objetivo primordial del Estado para promover una auténtica Justicia Social.

Tampoco es posible vencer la pobreza sin contar con recursos suficientes. El despojo de bienes para, supuestamente, repartirlos a los más pobres, sólo es eso, un despojo, y, lo que es peor, únicamente satisface la envidia y provoca profundos resentimientos.

Señores: Existe la idea de algunos que sería más fácil igualarlos a todos en la pobreza.

[Pero si no se trata de eso!]

En pro del más pobre

El verdadero desafío consiste en elevar el nivel de vida de los más pobres, y permitir el acceso al bienestar de las grandes mayorías.

Para elevar el estándar socioeconómico de la población, el Gobierno ha planificado un conjunto de medidas destinadas a mejorar las condiciones de vida de los más pobres.

Para el cumplimiento del programa social, económico y político, el Gobierno desarrolla una acción integral destinada al establecimiento en Chile de bases económicas y sociales que hagan posible el funcionamiento de una democracia estable y vigorosa, al tiempo que promueva la formación de nuevos hábitos cívicos.

El éxito de esta evolución no depende, en forma automática y exclusiva de un acto de autoridad, sino que exige el esfuerzo conjunto de todos y cada uno de los chilenos.

La entrada en vigencia del Texto Constitucional, en todo lo referido al Régimen de Gobierno Interior, es un elemento básico para el logro de tal propósito.

El principal impulsor del desarrollo de la comuna debe ser el Municipio, el cual se debe transformar en un canal efectivo de participación ciudadana, lo que apunta, específicamente, a comprometer a los chilenos en la construcción de un sistema de democracia en la base.

Cuando cada integrante de la comunidad se convierte en un elemento vivo, capaz de asumir un papel protagonista en el ámbito gremial, vecinal o juvenil, e impulsa a otros a unir sus esfuerzos en beneficio de todos, es posible tener sólidas esperanzas de progreso y desarrollo.

Cada municipio es núcleo de participación ciudadana y, por lo tanto, es un factor decisivo para impulsar el desarrollo social y enfrentar la pobreza.

Postulamos para ello que el desarrollo económico no constituye un fin en sí mismo, sino sólo un medio para permitir al hombre su perfección espiritual y material.

Con tal propósito hemos impulsado el desarrollo social, a través de programas específicos orientados a erradicar la extrema pobreza.

Nuestro objetivo es incorporar a todos los sectores del país al quehacer



El Jefe del Estado, General Augusto Pinochet. A la derecha, el General Fernando Matthei, Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea de Chile, el Teniente General, César Benavides, representante ante la Junta del Ejército, a la izquierda, el Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino Castro y el General Director de Carabineros, General César Mendoza Durán.

cer nacional, preocupándonos preferentemente de aquellos que carecen de las condiciones mínimas para subsistir.

No ha sido fácil enfrentar tan dura realidad, secuela de la aplicación de políticas erradas y de largos años de estatismo, pero hoy existen logros evidentes.

El incremento del gasto público en salud, nutrición, viviendas y educación, representa durante 1981 un 53,6 por ciento del gasto fiscal, lo que es una muestra real de la preocupación del Gobierno por los sectores de más bajos recursos.

En el ámbito de la vivienda se puede destacar que el año 1980-81 el país construyó un volumen aproximado de 47.000 viviendas, con lo cual se ha iniciado una etapa de reducción paulatina del déficit habitacional.

Se ha puesto en marcha un sistema de subsidio variable, cuyo primer año de aplicación ha beneficiado a más del doble de la cantidad de familias que hubiere podido ser atendida usando el sistema tradicional. También se ha extendido el subsidio habitacional al área rural, cubriéndose con ello todo el territorio nacional.

Más propietarios

Cabe señalar la entrega de títulos de dominio a 220.000 nuevos propietarios, desde 1980 a la fecha, lo que les da la posibilidad real de incorporarse al mercado inmobiliario. El saneamiento de poblaciones y la construcción de viviendas básicas logradas a través del Fondo Social, son otros aspectos que demuestran el progreso habitacional del país.

En lo referido al Ministerio de Bienes Nacionales, ha correspondido a éste la misión prioritaria de regular la posesión de la pequeña propiedad, y la transferencia al sector privado de los bienes fiscales sustituidos.

El programa de normalización de títulos tiene gran importancia por su directa relación con la política social del Gobierno orientada a erradicar la extrema pobreza. Trabajos que se proyectan principalmente a los minifundios, ya que está demostrado que su atraso en la explotación no deriva tanto de la pequeña extensión de los predios, como de la falta de capitalización, que, a su vez, origina la irregularidad del dominio.

En 1981 se han resuelto 11.000 casos, y se han firmado nuevos convenios para la atención de 37.647 predios, que en breve permitirán a igual número adquirir la calidad de legítimos propietarios.

Para la transferencia al área privada de los bienes fiscales prescindibles se ha utilizado de preferencia la modalidad de subasta pública.

En Obras Públicas, la acción del Gobierno se ha orientado hacia la vialidad y las obras sanitarias. Así, se encuentra en plena ejecución el Programa de Repavimentación, para recuperar 840 Kms. de la Carretera Longitudinal. Sin considerar la inversión de fondos sectoriales, el costo de este programa asciende a la suma de once mil ochocientos millones de pesos.

Se ha continuado materializando la iniciativa de unir por tierra las ciudades de Puerto Montt, Coyhaique y Chile Chico, a través de un camino de 750 Kms., habiéndose programado su apertura para fines del presente año, en su fase hasta Coyhaique, en una extensión de 670 Kms.

Esta obra de infraestructura básica, unida a los terminales para transbordadores ya en funcionamiento en Puerto Montt, Chaitén, Maullín, Quellón, Chacabuco y Puerto Natales, constituye una base que permitirá el desarrollo de ese extremo austral, incorporando a miles de esfuerzos comunitarios al quehacer nacional.

Merece destacarse, también, el trabajo desarrollado en Antofagasta por Obras Públicas, como es la instalación de 217 Kms. de tubería de hierro, y la construcción de estanques para almacenar 35.000 mts. cúbicos de agua potable, destinada a mejorar el servicio en esa ciudad norteña, lo que representa una inversión de 1.152 millones de pesos.

En lo relacionado con el sector transportes, el Gobierno ha enviado para su trámite legislativo una profunda modificación a la Ordenanza del Tránsito y un proyecto que asigna responsabilidades en esta materia a una Comisión Interministerial y al Ministerio de Transportes para la proposición, en breve plazo, de soluciones integrales al problema de la congestión vehicular y de accidentes.

Las comunicaciones

Otra preocupación del Gobierno ha sido la elaboración de un Plan de Desarrollo del Aeropuerto "Comodoro Arturo Merino Benítez", el cual se encuentra ya terminado y pronto a su ejecución a partir de 1982.

Por otra parte, se completó la legislación aérea con modificaciones importantes a la Ley de "cielos abiertos", en materia de seguridad nacional, reciprocidad y licitación de frecuencias internacionales, fruto de lo cual ha sido la incorporación a esta actividad de nueve empresas chilenas y el incremento de la flota comercial en 29 aeronaves.

En el ámbito de las telecomunicaciones, el Gobierno ha tomado una importante decisión en el área de la telefonía, consistente en incorporar las modernas tecnologías de los sistemas digitales, lo que constituye un paso trascendente para el futuro crecimiento de la red nacional.

Esta tecnología será la base de la red y como señalara en marzo pasado, deberá permitir alcanzar al término de este periodo presidencial la cifra de un teléfono por cada siete habitantes, tarea en que ya están empeñadas todas las empresas, tanto privadas como estatales, de acuerdo a las normas e instrucciones impartidas. Así, recientemente, la Compañía de Teléfonos de Chile, en una licitación internacional, la más grande realizada desde su creación, se adjudicó la construcción e instalación de más de 150.000 nuevas líneas de tecnología digital. De igual modo la iniciativa privada se ha sumado a este esfuerzo materializando proyectos que unidos a los anteriores, son parte importante del desarrollo que actualmente se impulsa en el sector.

En lo que respecta a las comunicaciones de larga distancia, se ha completado la coordinación con administraciones de países amigos para la próxima puesta en operación de una nueva estación terrestre de satélites, que unirá la XI Región con el resto del país y el mundo. Este proyecto, desarrollado íntegramente por ENTEL-Chile junto con incorporar a esta alejada región a todo el quehacer nacional, permitirá el uso de saté-

tes para comunicaciones domésticas y la futura puesta en marcha de una red de esta naturaleza, a nivel nacional.

De igual modo se encuentra próxima a entrar en operación una red pública de transmisión de datos, la que utilizando avanzadas tecnologías, incorporará al país al moderno sistema de acceso a los bancos de datos y de informática en general. Esta red ha sido implementada por la Empresa Nacional de Computación (ECOM) y cubrirá inicialmente la V Región, Concepción y Santiago.

Más salud para los chilenos

En el Sector Salud debemos destacar la disminución ostensible de la tasa de mortalidad infantil, de un 79,3 por mil nacidos vivos en 1970 a un 31,9 por mil en 1980.

La acción subsidiaria del Estado en este ámbito ha dado prioridad a la atención primaria de amplia cobertura poblacional, y en especial, a programas materno infantiles. Se ha aumentado la entrega de leche a las embarazadas, subiendo además su contenido de materia grasa.

La atención profesional al parto se ha elevado al 90,5 por ciento, y se ha dispuesto la permanencia de mujeres embarazadas de precaria salud, y de bajos recursos, en locales cercanos a los centros asistenciales.

También se ha estimulado el desarrollo del área privada de salud, para que complemente al sector estatal y permita al Estado disponer de sus recursos en favor de los más necesitados.

Se continuará impulsando el principio de la libre elección en el ámbito de la salud, y se procurará crear los mecanismos para extender este beneficio a una cantidad cada vez mayor de la población.

Consecuentes con la política de fortalecimiento del Municipio, se ha dispuesto que, entre el 18 de junio y el 31 de diciembre del presente año, se trasladen a las Municipalidades 410 establecimientos primarios de salud, los cuales continuarán bajo el control técnico de los Servicios de Salud.

Por último, señalo que se encuentra en plena ejecución la construcción de 80 Postos Rurales y Consultorios; y que se modernizan Hospitales en Santiago, Valparaíso, San Antonio, Los Andes, Valdivia y Punta Arenas; se ha reemplazado el 30 por ciento de las ambulancias y se lleva a efecto un plan nacional para fluoración de agua potable.

Educación nacional

En cuanto a Educación Nacional, ésta ha continuado recibiendo el impulso renovador en que estamos empeñados. El Gobierno entiende que la educación es un medio decisivo para alcanzar una mayor igualdad de oportunidades entre los chilenos.

En forma notoria se han mejorado las subvenciones para los alumnos de colegios particulares gratuitos, lo cual ha producido una gran expansión en este sector, pues en 1980 se crearon 83 colegios subvencionados en el Área Metropolitana, y en el presente año se han establecido 330.

Hasta la fecha, un 30 por ciento de la educación fiscal se ha trasladado a los Municipios, tomando éstos la administración de los establecimientos, aportando el Estado el financiamiento, a través de la cancelación de una cantidad de dinero por alumno que asista a clases.

Corresponderá al Ministerio de Educación la responsabilidad normativa de toda la educación nacional, en especial lo relativo a planes y programas de estudio, y fiscalización y supervisión del sistema, a fin de velar por el permanente mejoramiento cualitativo de la educación.

En el presente año se aplicaron los nuevos planes y programas de enseñanza básica. Asimismo, se completaron los programas para todos los niveles de la educación parvularia, situación que ocurre por primera vez en Chile, y que demuestra el desarrollo técnico-pedagógico que ha alcanzado la educación preescolar.

En los próximos meses quedará terminada la reestructuración de nuestra educación media, la que se dividirá en dos ciclos. El primero será común para todos los alumnos, y tendrá una duración de dos años; el segundo tendrá un plan común y planes variables, de igual duración, lo que permitirá la existencia de mayores alternativas educacionales y formativas que las actuales.

Destaco, además, uno de los aspectos fundamentales en la modernización educacional, representado por las nuevas normas que se han dictado para la educación superior, y la racionalización que de este nivel educacional se ha originado.

La Ley se ha encargado de definir diversos conceptos, y de precisar el alcance de la autonomía académica, estableciendo un marco que asegura que las instituciones de educación superior no desvirtúen sus objetivos para servir a fines distintos de aquellos que por su naturaleza les corresponden.

La posibilidad de crear nuevas universidades, institutos profesionales o centros de formación técnica, aumenta apreciablemente las alternativas para los egresados de la enseñanza media. Más interesante resulta lo anterior si se considera que se ha establecido todo un mecanismo de equivalencias y relaciones entre estas instituciones, lo que permitirá en el futuro la conformación de un sistema más amplio, dinámico y eficiente, con mayor participación del sector privado en la formación de los recursos humanos calificados que Chile irá requiriendo.

Consecuente con esta legislación, el país ha sido testigo de la creación, en corto tiempo, de nuevas Universidades Regionales e Institutos Profesionales, que se han derivado de universidades existentes, así como del interés de sectores privados por crear nuevos centros de educación superior.

Todo lo anterior constituye un claro beneficio para las regiones, en particular, y para el país en general.

En lo que se refiere a la campaña de alfabetización, se ha continuado en todo el país, ya que la meta está proyectada para fines de 1982. En las I, II, III, V, XI y XII Regiones, se proyecta alcanzar, en el presente año, el objetivo propuesto.

(Pasa a la Pág. 9 A)

Macizo balance...

(Viene de la Pág. 9 A)

de alrededor de los mil millones de pesos, con lo que se beneficia a más de 2 millones 400 mil personas!

El monto indicado es la cantidad de recursos máxima que puede otorgarse sin afectar el cumplimiento de los programas sociales.

Dentro de la preocupación social de este Gobierno destaca la inmensa tarea que lleva adelante mi querida esposa. Su esfuerzo constante y su entrega decidida constituye un respaldo irremplazable para mi labor de Gobernante.

Asimismo, debo mencionar las obras que realizan las esposas de los señores miembros de la Honorable Junta de Gobierno, y a todas las damas que en forma desinteresada colaboran en los diferentes organismos sociales, muchas de ellas con sacrificios por ser madres de menores. A todas ellas rindo mi homenaje más sentido, sincero y, por su intermedio, a todas las mujeres de Chile, que tanto le han dado a la Patria.

La familia

La familia chilena se reconoce como núcleo básico de la sociedad. Por ello, junto al anuncio que el Gobierno hiciera al país el 11 de Septiembre pasado, se ha elaborado, desde esa fecha, un proyecto de Ley que se encuentra pronto para su tramitación legislativa. En tal iniciativa se crea el Consejo Nacional de la Familia, órgano asesor del Presidente de la República, encargado de proponer las orientaciones fundamentales sobre la familia, las políticas, planes y normas destinadas a su fortalecimiento, sin afectar la naturaleza privada de la misma.

Así tendremos un organismo de carácter normativo, cuya preocupación será este núcleo básico de la sociedad chilena.

Destaco, asimismo, la acción realizada a través del "Fondo de Emergencia Social", que bajo la conducción directa del Presidente que os habla, tuvo un presupuesto para 1981 que llegó a la cifra de ocho mil millones de pesos, lo que si bien representa sólo una pequeña parte del gasto social total del Gobierno, tiene la gran ventaja de la agilidad en la asignación de los recursos, constituyéndose en un medio oportuno para enfrentar las necesidades sociales más urgentes.

Entre los principales proyectos, materializados o en actual ejecución, destaco la construcción y reparación de hospitales, consultorios y postas rurales; la construcción, reparación y ampliación de locales escolares; la atención directa a menores y la construcción e implementación de centros abiertos, en distintos lugares del país.

Atención al menor

Paralelamente, el Gobierno ha iniciado un programa de construcción de Centros de Atención de Menores, entre los cuales cabe destacar Pudahuel, San Miguel, Concepción, Iquique, Antofagasta, Coquimbo y Puerto Montt. Estos centros constituyen elementos imprescindibles para la acción de los Tribunales de Menores, y para obtener los resultados de su tratamiento integral cuando se encuentren en problemas con la justicia.

En definitiva, el número de menores en situación irregular atendidos por las diversas instituciones del Estado ha pasado de 9.308, en el año 1973, a 44.000 en el curso del presente año.

El desarrollo económico, del que son muestra fehaciente las cifras señaladas con anterioridad, nos ha permitido poner en práctica numerosos proyectos de profunda significación social, materializando así nuestro propósito de erradicar definitivamente la extrema pobreza, acudiendo en ayuda directa de aquellos sectores.

Como es de conocimiento público, desde el primero de julio del presente año, el Gobierno ha concedido asignación familiar a los niños de escasos recursos, de hasta 5 años de edad, cuyos padres no están en condiciones de hacer imposiciones previsionales. Hoy tengo la satisfacción de anunciar la ampliación de este beneficio a partir del primero de enero de 1982, a los niños de igual situación, de hasta 8 años de edad, con un costo anual de mil quinientos millones de pesos.

La acción del Gobierno, en el período 1980-1981, muestra con claridad el sólido estado de nuestra economía, y reafirma nuestra decisión de seguir impulsando el desarrollo nacional en todos sus ámbitos.

Sin perjuicio de continuar con las etapas que contempla el Programa de las Modernizaciones, anuncio al país que el Gobierno continuará su tarea renovadora, con las siguientes iniciativas:

La acción municipal

En primer lugar las Municipalidades deberán redoblar sus esfuerzos para crear los mecanismos de administración municipal que sean necesarios para identificar, en cada comuna, a aquellos sectores más necesitados, a los cuales deben destinarse subsidios directos. Así, respetando el derecho de elección de la institución que habrá de atenderlos, se buscan las condiciones de nivel mínimo que su carácter de hombres dignos requiere.

Una segunda iniciativa está destinada a establecer una nueva legislación de urbanismo, que permita un crecimiento natural a nuestras ciudades, y una amplia flexibilidad del desarrollo urbano ante las necesidades de sus habitantes y de la actividad económica, sin que ello vaya a entorpecer la actividad de la construcción para lograr un abaratamiento en los costos de esta.

Y una tercera iniciativa estará orientada a una revisión de los controles administrativos que el Estado debe realizar en distintas materias. Se trata de evitar los controles injustificados, y de crear una normativa clara y objetiva para regular aquellas actividades del sector privado sujetas al control estatal.

La defensa nacional

Las Instituciones de la Defensa Nacional, tanto las Fuerzas Armadas como las Fuerzas de Orden y Seguridad Pública, además de cumplir integralmente sus tareas establecidas por la Constitución Política de la República, han alcanzado en el último período un alto grado de eficiencia profesional que les permite garantizar la integridad territorial y el orden constitucional vigente.

El pueblo chileno puede sentirse orgulloso de sus Fuerzas Armadas, que desde los albores de la República han forjado una gloriosa tradición de heroísmo y sacrificio en los campos de batalla, y en los últimos años han aportado lo mejor de sus hombres y medios para enfrentar el desafío que se impusieron el 11 de Septiembre de 1973.

Dentro de la vasta gama de actividades que desarrollan nuestros hombres de armas, he creído conveniente destacar los logros más relevantes del último tiempo, que han sido de amplio conocimiento público, y se han materializado en beneficio de todo el pueblo de Chile.

El Ejército desarrolla una intensa labor profesional en resguardo de la soberanía nacional y ejecuta con verdadero sentido social operativos en apoyo de los más desposeídos.

Especial mención merece la acción cívica realizada por esta Institución mediante numerosos y copiosos operativos, a través de los cuales entregó su valioso y desinteresado aporte, contribuyendo a aliviar las múltiples necesidades de aquellos compatriotas de más bajos ingresos.

En efecto, a lo largo de todo el territorio nacional y en diferentes épocas del año, el Ejército estuvo presente en remotos lugares y en poblaciones comunales con elementos y personal especializado, para apoyar la acción que la comunidad entera y especialmente el Gobierno llevan a cabo en el país.

Desde Septiembre de 1980 a Septiembre de 1981, casi 200.000 personas fueron beneficiadas directamente con trabajos y acciones de diversa índole, cuyo detalle sería de difícil enumeración.

No obstante ello, he estimado conveniente destacar lo realizado en las Regiones Metropolitana y de Antofagasta, y específicamente en la zona de Panguipulli, como aquellos operativos que mayor aporte hicieron a la comunidad en general.

En el ámbito de las acciones realizadas durante el año, merecen especial mención los trabajos de reparación y construcción de viviendas, escuelas y sedes sociales, y la importante atención sanitaria brindada en forma especial a aquellas comunas de gran densidad poblacional.

Además, el Ejército, a través de su Comando de Ingenieros, con un enorme esfuerzo de sus medios, desarrolla intensos trabajos de ingeniería destinados a lograr abrir en forma definitiva el camino longitudinal austral.

Es así como en el presente año los trabajos han incrementado el trazado de este camino, completando en la actualidad aproximadamente 170 Kms. de extensión.

La Armada Nacional realiza, en la zona austral, constantes transportes marítimos de abastecimiento y comunicaciones, uniéndola a la vasta región insular con el continente y ejerciendo soberanía con el apoyo material y espiritual que presta a esos esforzados chilenos que, con su abnegado trabajo, hacen patria en esos alejados confines insulares de nuestro territorio.

Se agrega a lo anterior, la permanente labor de vigilancia y custodia de nuestro mar patrimonial, ejercida en forma constante por nuestras unidades navales y aéreas.

La Fuerza Aérea de Chile, que alcanza un alto grado de preparación técnica, realiza a la antártica vuelos periódicos en toda época del año, superando con ellos las limitaciones climáticas que obligaban a operar solamente en verano.

Destaco el celo y la abnegación en la mantención de nuestra soberanía en la Antártica, a través de las Bases del Ejército, la Armada y la Fuerza Aérea, así como el incremento de las comunicaciones navales y aéreas con ese continente.

Por otro lado, no hemos querido descuidar la permanente relación de amistad que hemos mantenido con otros países, a través de actividades de carácter militar que se han materializado mediante el tradicional crucero de nuestro Buque Escuela Esmeralda, y la participación de naves de guerra de nuestra Armada Nacional en la futura operación Unitas vigésimo segunda, colaborando así en forma activa en la posible defensa hemisférica del Continente Americano.

Los adelantos científicos de la época actual, han obligado a la industria militar a enfrentar el desafío tecnológico mediante la investigación, el desarrollo y la producción de materiales bélicos convencionales, más indispensables, lo que nos permite un mínimo grado de autosuficiencia aceptable de abastecimiento para la defensa.

La Fábrica y Maestranza del Ejército (FAMAE) inició este año la fabricación de material de guerra, municiones para armamento mayor y menor, y otros elementos cada vez más avanzados. Todo ello unido al mejoramiento de técnicas para la producción de herramientas, repuestos y elementos para la industria y el comercio nacional y extranjero.

Asimismo, los Astilleros y Maestranzas de la Armada (ASMAR) han iniciado la construcción de naves de mediano tonelaje y plataformas para la prospección petrolera.

Además, con la creación de la Industria Aeronáutica, se ha permitido a la Fuerza Aérea concretar una antigua aspiración buscada durante largo tiempo.

En su corte período de vida, ha demostrado un extraordinario avance, lo cual nos permitirá en breve plazo, satisfacer un buen porcentaje de necesidades de esa Institución.

Como se comprenderá, la industria bélica de Chile no está en condiciones de entregar todo el material que las Fuerzas Armadas requieren, pero ello se ha suplido con una intensa instrucción y preparación de los Mandos y del combatiente.

Prueba de la eficiencia de combate y de su capacidad fue la operación desarrollada por nuestros soldados, bajo duras condiciones climáticas, en los bosques de Neltume.

Carabineros de Chile e Investigaciones de Chile se han destacado una vez más por su incansable y abnegada labor en bien de la seguridad y tranquilidad públicas, al mantener una actitud vigilante, aún con riesgo de la vida de sus funcionarios, muchos de los cuales han sido víctimas de los extremistas. La ciudadanía ha sido testigo de esta lucha que han sostenido contra el terrorismo dirigido desde Moscú, y que pretende oponerse a la libre determinación de nuestro Pueblo.

Desde esta tribuna, elevo mi profundo y emocionado homenaje a aquellos miembros de las Fuerzas Armadas, Carabineros e Investigaciones que han dado su vida en aras de los más sagrados ideales de la Patria.

Acción de la mujer

La integración de la mujer a todas las actividades de la vida nacional, se ha proyectado en el campo de la Defensa, mediante los primeros contingentes del Servicio Militar Obligatorio Femenino, tanto en las filas del Ejército como en la Fuerza Aérea. Después de un fructífero período de servicio a la Patria, esas jóvenes se reintegrarán a la vida civil con una capacidad adicional que les permitirá ser más capaces y más útiles a la sociedad.

El frente externo

Nuestra política exterior ha continuado su acción orientada hacia la defensa del derecho soberano de Chile para desarrollarse de acuerdo a sus propias estructuras, en un ambiente de paz y tranquilidad.

La actuación diplomática del Ministerio de Relaciones Exteriores ha proseguido dedicada a intensificar los lazos de cooperación y amistad que nos unen a las demás naciones.

En un mundo caracterizado por una situación que día a día se torna económica y políticamente más inquietante y poco auspiciosa, Chile sin ayuda de nadie logra superar, tras largos años de sacrificios, y gracias al esfuerzo de sus propios habitantes, un pasado en el cual diversos enemigos aislados o coaligados, buscaron el aislamiento internacional del país, con el objeto de hacer fracasar el gran esfuerzo de reconstrucción nacional.

En la actualidad, si bien la campaña antichilena no ha cesado, y prosigue activamente desde Moscú, ella se ve ahora humillada por el clamor de libertad que surge de los propios países encadenados a la órbita soviética. Hoy la millonaria propaganda antichilena sólo recibe apoyo de quienes insisten en creer que la ideología del imperialismo soviético pueda tener alguna validez.

(Chile no ha variado un centímetro de su postura contra el marxismo soviético, son los pueblos los que se han desengañado)

Nuestra voz, otrora solitaria, en un mundo atomizado para denunciar los objetivos expansionistas del imperialismo soviético, es ahora compartida abiertamente en una forma que revela un profundo renacer desde las bases mismas de la civilización occidental.

La etapa de la más absurda incomprensión hacia Chile parece terminar. Ahora nuestro propósito será el más firme para superar ese pasado de tan odiosa discriminación.

Chile continuará colaborando en todo aquello que contribuya a fortalecer los principios de convivencia internacional y de respeto a un orden jurídico mundial establecido y aceptado.

Nuestras relaciones bilaterales con las naciones hispanoamericanas se han seguido desarrollando dentro de los cauces establecidos, intensificándose con muchos de estos países los lazos de cooperación, amistad y comercio.

Nos preocupa, sin embargo, cómo la región ha perdido influencia en los organismos mundiales. Creo que ello se debe en parte importante, al ánimo de algunos estados y que hoy parece haberse superado, de tratar de imponer a otros países determinados esquemas políticos o económicos.

La acción expansiva del Castro-Comunismo no es ajena a esta situación de desunión, que advertimos en nuestra realidad continental.

El apoyo material y moral que el Gobierno de La Habana presta a la subversión, en diversos países, imposibilita cualquier diálogo regional en el cual Cuba esté incluida.

Reafirmamos nuestra más plena convicción de que el respeto a las normas básicas del derecho, y la convivencia internacional, son los únicos medios valederos para una efectiva cooperación regional.

La no intervención

No cesaremos en denunciar la violación de principios tan fundamentales como el de no intervención en los asuntos internos de los estados, la solución pacífica de las controversias, la igualdad soberana y el respeto a la autodeterminación y el fiel cumplimiento a los tratados internacionales. Instrumentos estos últimos, que dan seriedad y solidez a las buenas relaciones de los pueblos.

Las relaciones bilaterales con Argentina son normales.

La mediación papal

En el proceso sobre el diferendo austral sometido a la Mediación de su Santidad Juan Pablo II se mantuvo un intenso nivel de trabajo durante el año pasado, que culminó el 12 de diciembre, con la entrega de la propuesta del Mediador. Dicho documento, de carácter secreto, contiene la fórmula de solución del diferendo.

El Gobierno de Chile, previo cuidadoso estudio de la Propuesta Papal, le concedió su aprobación el 25 de diciembre pasado, no obstante que no se satisfacían plenamente las aspiraciones chilenas. Con ello puso de manifiesto su ánimo de prestar la mayor colaboración a la búsqueda de una solución justa, honorable y definitiva de la controversia.

Durante el año en curso, y encontrándose aún pendiente la respuesta argentina, se han efectuado en Roma, entre el representante del Augusto Mediador y la delegación chilena, frecuentes sesiones de trabajo informativo.

Nuestro país ha cumplido fielmente con el deseo de Su Santidad de contestar su proposición en breve plazo y de procurar la distensión encuadrándose dentro del espíritu del Acta Segunda de Montevideo, y espera que la solicitud del Augusto Mediador sea acogida cuanto antes y así dar solución definitiva al diferendo.

Deseo testimoniar una vez más a Su Santidad Juan Pablo II, el profundo reconocimiento de Chile por los desvelos y directa preocupación con que se ha empeñado en el progreso de esta mediación, que es trascendental para ambos países.

Con los demás países vecinos, destaco que, en diciembre del año pasado, se realizaron en Santiago nuevas rondas de negociaciones en el seno de la Comisión Mixta Permanente Chileno-Peruana. Las reuniones concluyeron con la suscripción de varios acuerdos sobre tráfico fronterizo, intercambio comercial y asuntos técnicos. Con grata satisfacción, po-

demostramos que, en el mes de julio, las relaciones bilaterales con el Perú han retornado a su máxima jerarquía con la presentación de credenciales de los respectivos Embajadores.

Con especial agrado recuerdo la visita oficial que efectuó en octubre del año pasado el Presidente del Brasil Excmo. Sr. Joao Baptista Figueiredo. El excelente nivel de amistad y las promisorias expectativas que animan nuestras relaciones, quedaron plasmadas con la firma de varios acuerdos de cooperación y complementación, tanto en el campo político, como económico. La declaración presidencial conjunta es el fiel reflejo de la dinámica positiva que inspira a las relaciones chilenobrasileñas.

Con respecto a los demás países sudamericanos, debo destacar las amplias coincidencias con Uruguay y Paraguay. Ellas se evidencian en una acción muchas veces coordinada en los organismos internacionales.

El buen éxito que obtuvo la visita oficial a Bogotá del Sr. Ministro de Relaciones Exteriores de Chile, es el fiel reflejo de las interesantes perspectivas que existen en nuestras relaciones con Colombia.

Ante la situación "casus belli" del Perú y Ecuador, fuimos convocados en nuestra doble calidad, como amigos de ambos países y como garantes del Tratado de Río de Janeiro, a participar junto al Brasil, Estados Unidos y Argentina en las activas negociaciones que condujeron al cese del fuego y al retiro de las tropas, después de los lamentables incidentes ocurridos en la Cordillera del Cóndor.

Nuestra política de colaboración al proceso de integración económica de América Latina, quedó también reafirmada con la ratificación de Chile a los compromisos internacionales constitutivos de la Asociación Latinoamericana de Integración.

La reciente gira del Viceministro de Relaciones Exteriores, por varias capitales de países centroamericanos, reafirmó nuestra decisión de cooperar para el desarrollo de esos países; y en los foros internacionales hemos denunciado la intromisión que, amparada por otros estados, busca desestabilizar sus gobiernos, especialmente en El Salvador.

El Gobierno de Chile, como celoso custodio de los principios de no intervención y autodeterminación de los pueblos, dio a conocer el día 2 de septiembre, a través de su Cancillería, una declaración que, además, en los aspectos sustantivos, a la que fuera emitida por numerosos gobiernos de países latinoamericanos, a raíz de un comunicado que entregaron los gobiernos de Francia y México, en relación a la situación interna de El Salvador.

Reiteramos nuestro absoluto rechazo a toda forma de extremismo subversivo y consideramos de la mayor gravedad el precedente que constituiría el reconocimiento de representatividad política de facciones insurgentes, que hacen del terrorismo su forma principal de acción.

Al mismo tiempo, respaldamos al gobierno de El Salvador en sus denodados esfuerzos por alcanzar la paz y lograr una mayor justicia social, conforme a su pleno derecho a la autodeterminación.

Relaciones con EE.UU.

En nuestras relaciones con los Estados Unidos de América, mi Gobierno se felicita en forma muy especial, por el nuevo nivel que éstas han alcanzado.

Desde el inicio de la administración del Presidente Ronald Reagan, se han adoptado medidas positivas, como el levantamiento de injustas restricciones que afectaban a las relaciones con Chile. No menos destacable es el fortalecimiento y la amplia coincidencia que Chile y los Estados Unidos muestran sobre variados puntos y temas de carácter regional y global.

La visita que efectuó el Canciller don René Rojas Galdames a Washington, en julio pasado, evidenció a través del diálogo y el contacto personal con el Vicepresidente Bush y el Secretario de Estado el nuevo marco que impera en las relaciones bilaterales. Asimismo, el intercambio de otras visitas y la presencia en Chile de importantes personaleros, como el General Valdez, enviado personal del Presidente Reagan, y los embajadores norteamericanos ante las Naciones Unidas, señora Jeane Kirkpatrick, y ante la OEA, Sr. William Middendorf, han facilitado la información y coordinación en materias de interés común.

Subsisten aún, con los Estados Unidos, ciertas restricciones impuestas unilateralmente a Chile, y que tienen su origen en mociones de carácter legislativo. Confiamos que el giro destacado que han evidenciado los contactos bilaterales permita superar también esa etapa, que forma parte de un pasado de injusta discriminación.

Con Europa occidental

Con los países de Europa Occidental nuestras relaciones se han estrechado y desarrollado con especial énfasis en el campo económico y comercial. Sin embargo, hay casos en que los propósitos de intensificar las relaciones en determinados países se ven afectados por sectores interesados en mantener un distanciamiento de carácter ideológico. A pesar de ello, nuestra realidad ha permitido desvirtuar con hechos la calumnia de esos sectores interesados.

Las relaciones de normalidad que existen con los países de Europa Occidental, se han evidenciado aún más, este año, con la superación de la situación de anomalía que afectaba a las relaciones diplomáticas con Italia.

Los vínculos con los países africanos se han continuado estrechando con una mayor presencia diplomática chilena en ese continente.

Chile ha ofrecido al Gobierno de Guinea Ecuatorial asistencia técnica y apoyo para el proceso de reconstrucción de esa nación, aislada por la dictadura marxista. De la misma manera hemos mantenido nuestro principio de condena a la ocupación ilegal de territorios, y hemos contribuido con ayuda económica para los refugiados que huyen de zonas en conflicto.

Las relaciones con los países árabes han continuado enmarcadas en la posición tradicional chilena de pleno apoyo a la justa causa de la paz en el conflicto del Medio Oriente. Con preocupación observamos la violencia desoladora que afecta a la República del Líbano, país con el cual nos unen tantos lazos de afecto.

Con Arabia Saudita hemos concertado un próximo intercambio de Embajadores concurrentes. Asimismo, se han perfeccionado con Israel, Egipto y otros países de la región algunos convenios de mutuo beneficio.

Relaciones con China

Nuestras relaciones con la República Popular China se mantienen en un alto nivel, lo que se evidencia con reuniones tanto en Santiago como en Pekín. Nuestros vínculos son una clara demostración del ánimo de amistad entre países que comparten la causa del Tercer Mundo.

Nuestra presencia en el Asia se ha intensificado en forma notoria. Las relaciones con Japón, con la República de Corea y con los países de la Asociación del Sudeste Asiático se intensifican y fortalecen en todos los campos de acción.

Por otro lado, promisorias expectativas se ofrecen a las relaciones con Australia y Nueva Zelanda, con quienes compartimos intereses conjuntos en la Antártica.

Nuestras delegaciones han mantenido una activa participación en todas las reuniones importantes del sistema de las Naciones Unidas, de la Organización de Estados Americanos y otros organismos de especial importancia regional y mundial.

Asimismo, mi Gobierno ha intensificado los esfuerzos al representar la necesidad de revisar los procedimientos que, en forma selectiva y arbitraria, afectan a determinadas naciones, y en forma particular a Chile. No cesaremos de denunciar a aquellos organismos que, amparándose en una falsa e ilegítima aspiración a la defensa de la causa de los Derechos Humanos, dan a curso a denuncias selectivas e hipócritas.

Al concluir estas palabras sobre nuestro frente diplomático, destaco la intensa labor que despliega la Cancillería chilena.

COMPATRIOTAS:

Al poner término a esta cuenta anual que entrego al país, se puede apreciar lo fructífera y palpable que ha sido la labor realizada por este Gobierno.

Nadie puede desconocer el esfuerzo desplegado!

Nadie puede ignorar las realizaciones que se han alcanzado! (Y todas ellas, sin otro fin que la grandeza de Chile!)

Todo esto ha requerido sacrificio y esfuerzo de todos los chilenos! Mujeres, trabajadores, juventud, en fin, cada chileno, ha entregado una cuota de sacrificio para el avance y el progreso de Chile!

Pero, aún nos queda mucho que construir, y por ello debemos redoblar nuestros esfuerzos para continuar avanzando en la tarea de hacer de Chile una Patria libre, justa y poderosa, en la cual cada hombre pueda realizarse plenamente.

Antes de terminar estas palabras, interpretado el sentir de todo Chileno, elevo a Dios mi humilde plegaria, agradeciéndole desde lo más profundo de mi ser, la fuerza que nos ha dado para superar la adversidad y dar cima a nuestro gran ideal.

¡Gracias por permitirnos ese 11 de septiembre de 1973 salvar los valores más sagrados de nuestra querida Patria!

¡Gracias por haber convertido a Chile en un baluarte de la libertad!

Finalmente pido al Todopoderoso que siga entregando sus bendiciones a esta tierra en la cual todo un pueblo unido se yergue sereno y victorioso para gritar

¡VIVA CHILE!

Estudian la construcción de un puente carretero en Constitución

TALCA. — La posibilidad de construir el puente carretero sobre el Río Maipo, aprovechando el viaducto de Maipo, está siendo estudiada en Constitución el director general de esa empresa, el coronel Jorge Correa.

En el recorrido que efectuará en la zona será acompañado por el Intendente, Sergio Pérez, y el gobernador, coronel Hamilton Rosales.

AGUA POTABLE

El Intendente, por su parte, inauguró los trabajos de agua potable realizados en la población "Gabriela Mistral", de San Javier.

La dirección regional del Servicio Nacional de Obras Sanitarias dispuso una extensión de la red de agua potable, que incluye 932 metros de tubería, de las cuales 355 son de 100 milímetros de diámetro y 577 de 75 milímetros.

La obra tuvo un costo de 1 millón 200 mil pesos y su financiamiento fue otorgado por el propio SENDOS.

Los trabajos fueron ejecutados por operarios del Servicio Nacional de Obras Sanitarias de San Javier y Linares. Importante colaboración prestada, además, los pobladores favorecidos, quienes realizaron labores de excavación.

La ampliación de la red de agua potable reviste especial importancia, ya que permitirá que se conecten a la red 114 nuevas viviendas del lugar. En esa forma, alrededor de 850 personas contarán con agua potable en el sector de San Javier.

Miles de pobladores beneficiados con amplios operativos de Armada

VALPARAISO. — Un completo recorrido por los lugares donde el personal de la Armada está realizando operativos cívicos, efectuó el Intendente, vicemirante Raúl López Silva.

ESCUELA E-269 DE NIÑOS LIMITADOS

Setenta efectivos navales de la Escuela de Ingeniería del sector naval oriental de las Salinas de Viña del Mar, están trabajando en la Escuela E-269 para niños limitados y que está ubicada en la Avenida Francia.

La directiva agradeció al vicemirante Raúl López esta preocupación de las autoridades y el aporte de la Armada en reparar esta escuela que funciona en forma precaria con una matrícula de 363 alumnos.

Platado general, pavimentación del patio, construcción de los servicios higiénicos, tratamiento de saneamiento e higiene para los escolares con pequería en las acciones principales que se realizan en el plantel.

ESCUELA F-308

Luego se trasladó al barrio O'Higgins a la Escuela F-308, que atiende a los escolares de los populares sectores de la isla: Rocuant Alto y Rocuant Bajo.

En este sector trabaja el personal de la Escuela de Abastecimiento y Servicios Complementarios las jornadas con charlas educativas y de recreación para los padres y alumnos.

Esta escuela se encuentra bastante deteriorada y el director, mostró al Intendente en un recorrido las salas y sus deficiencias materiales. Aquí el personal naval cambió la techumbre de las salas de clases y las paredes y reconstruyeron los servicios higiénicos con donación de los artefactos exteriores sanitarios.

HOGAR DE ANCIANAS

La Escuela Naval, encabezada por su director, el capitán de navío Claudio Figueroa, centró su ayuda en el Hogar de Ancianas "Corazón de Jesús" de la avenida Argentina de Valparaíso. Cuarenta y una ancianas están beneficiándose con las obras de reparación total que se realizan y que comenzaron con el cambio total de la techumbre y la construcción de una sala de descanso.

La vieja casita portaña no estaba apropiada para albergar a ancianas, por su construcción con viejas escaleras que llevan a los pisos superiores.

El personal de la Escuela Naval está trabajando desde el mes de agosto en este lugar y se retirará cuando haya relacionado totalmente el edificio.

EN JULIO VERNE

El vicemirante López Silva finalizó un recorrido en la población Julio Verne, del cerro Barón, 40 viviendas que agrupan a más de 200 personas que habitan este populoso sector de Valparaíso. El jefe regional subió hasta la cumbre de la quebrada donde se levanta la humilde vivienda y visitó a las familias, llevándose el saludo y la preocupación de las autoridades por mejorarles su condición de vida.

La Escuela de Operaciones trabaja con 30 hombres en reparación de viviendas, abastecimiento de la social. Además entregaron colchones, mantas y alimentos a las familias en esta fecha previamente por la asistencia social de la Escuela de Operaciones.

El Intendente, en conversación con los periodistas, expresó que en este realiza en bien de los más necesitados allí que a la población escolar. De esa su acción en escuelas básicas.

Al término de su recorrido se encontró satisfecho porque efectivamente los lugares seleccionados estaban en precarias condiciones y la acción de los operativos se extenderán hasta fin de mes.



QUILPUE. — El Alcalde de Quilpué, Guido Olguín Ossandón, hizo entrega a la localidad de Colliguay, por intermedio del delegado y Director de la Escuela "Martín Galán", Guillermo Zuñiga, de una camioneta-furgón para que los escolares reemplacen sus cabalgaduras y concurren a clases, que dista de sus casas hasta 16 kilómetros de distancia.

Breves regionales

PRESIDENTE DEL BANCO ESPAÑOL-CHILE IMPRESIONADO CON DESARROLLO DE IQUIQUE

IQUIQUE. — "El desarrollo económico de Iquique deberá ser acompañado por el desarrollo social al cual habrá que prestarle una atención especial y en el cual esperamos que el Banco Español-Chile pueda colaborar en la forma más estrecha posible".

La afirmación la hizo el presidente de esa institución, Raúl Salhi, poco antes de regresar a Santiago después de una visita de dos días a Iquique. Aquí presidió los actos de inauguración de las nuevas oficinas de esa institución.

INAUGURACION EN CALDERA

CALDERA. — 4 obras de avance y progreso urbanístico de la Comuna de Caldera inauguró en este Puerto el Intendente Regional de Atacama, Alejandro González Samohed, en una solemne ceremonia que fue organizada por la Ilustre Municipalidad de Caldera. Ellas son: El Edificio de la Aduana, que contempla oficinas para el Registro Civil, Tesorería Comunal, dependencias públicas de la Municipalidad y Servicio Nacional de Pesca. También la Casa de la Cultura que comprende un Salón de Actos y conferencias, Biblioteca Pública y Museo, lo cual demandó una inversión considerable. Y finalmente fueron entregados los trabajos de electrificación en la Población Bellavista, Pasaje Los Copihues, que favorece a un sector que no contaba con este avance.

DELEGACION DE TAIWAN VISITA ATACAMA

COPIAPO. — Para después de Fiestas Patrias está anunciada la visita de una delegación de la Oficina Comercial de la República China de Taiwán que promueve un mayor acercamiento entre ambos países.

La comitiva visitante viene integrada por el director Ling Shiang Nung, el secretario Antonio Tang, el corresponsal José Tzeng y el Relator Público del Chen Ning Hui, de Copiapó (Sociedad de Descendientes Chinos).

100 MIL PESOS RECIBIRÁ COMPOSITOR DEL HIMNO DE LA QUINTA REGION

VALPARAISO. — Un premio único de 100 mil pesos (2 mil 500 dólares) recibirá el compositor nacional o extranjero que a juicio del jurado cree el "Himno de la Quinta Región", según lo informó en conferencia de prensa la Secretaría Regional de Relaciones Culturales Pilar León Sastre.

El plazo de entrega de los originales al concurso convocado especialmente por esta entidad vencerá el 16 de octubre al mediodía. Los requisitos que deben cumplir los autores del "Himno de la Quinta Región", dijo Pilar León, serán contener todos los aspectos peculiares y otros. Estos son: marítimo-portuario, agricultura y otros. Deberá ser de dos estrofas y estribillo.

TITULO HONORIFICO A PROFESOR

VALPARAISO. — La Universidad de Valparaíso confirió el título de profesor emérito de esa casa de estudios al abogado y académico Mario Casarino Viterbo, que por espacio de 35 años ejerció la docencia en la cátedra de derecho procesal, en la Escuela de Derecho de la Universidad de Valparaíso (ex sede de Valparaíso de la Universidad de Chile).

El profesor Casarino es autor de un Manual de Derecho Procesal en seis tomos, considerado la mejor obra chilena de sistematización del Derecho Procesal. Y ha sido materia de consulta dentro y fuera del país por varias generaciones de estudiantes de Derecho.

DONACION A JARDIN INFANTIL

VINA DEL MAR. — Una donación en dinero por medio millón de pesos efectuó la Corporación de Ayuda al Menor CORDAM —Viña, al Hogar jardín de las niñas de Quilpué, que se encuentra en una campaña de recolección de fondos para construir nuevos pabellones.

La entrega de esta significativa donación, la realizó la vicepresidenta provincial de CORDAM, Patricia Urizar de Carrasco, a la directora del hogar, Carmen Sandoval, a nombre de la vicepresidenta nacional, Alicia Godoy de Mendoza.

El hogar jardín de las niñas se encuentra en el sector El Retiro de Quilpué y donde alberga a 196 niñas en situación irregular.

35 MILLONES PARA ALCANTARILLADO

NANCAGUA. — En un plazo de 270 días, contados desde la fecha de apertura de las respectivas propuestas las que se abrirán el 7 de octubre próximo, serán construidas las obras correspondientes al alcantarillado de Nancagua, en la Sexta Región del Libertador General Bernardo O'Higgins.

El presupuesto oficial para la ejecución de los trabajos correspondientes es de 35 millones de pesos y el financiamiento se hará con fondos sociales y municipales.

También se harán modificaciones en la red de agua potable en la ciudad de San Fernando, sector de la población Emergencia, para lo cual se dispone de 250 mil pesos.

80 NUEVOS PROPIETARIOS EN QUILLON

QUILLON. (Provincia de Ñuble). — Ochenta títulos de dominio serán entregados en la localidad de Quillón, provincia de Ñuble, en uno de los actos oficiales que tendrán lugar con motivo de la celebración del once de septiembre.

Los documentos corresponden tanto a pequeñas propiedades rurales como urbanas y forman parte del conjunto de 700 títulos que serán entregados en total en el curso de la semana por la Secretaría Ministerial de Bienes Nacionales.

En la Octava Región se han entregado en estos días 248 títulos en Yumbel y Cabrero, 267 en Lomas Coloradas, 55 en Chiguayante y 18 en la población "Libertad", estos tres últimos sectores correspondientes a la capital penquista.



Personal de la Escuela Naval, encabezado por su Director Capitán de navío Claudio Figueroa, refaccionan en forma total el Hogar de Ancianas de la Avenida Argentina, "Corazón de Jesús". La ancianita Mariana Vidal, de 98 años, no vidente, saluda al Vicemirante Raúl López Silva durante su visita a este hogar, que alberga a 41 senescentes.

52 centros de cultivos de especies marinas existen en la Décima Región

PUERTO MONTT. — En la X Región están en operación en la actualidad 52 centros de cultivo artificial de recursos marinos, según datos oficiales del Servicio Nacional de Pesca.

Las autorizaciones suman 92, de acuerdo al siguiente cuadro: cultivo de ostras, 31 centros autorizados y 15 en funciones; mitiliculturas, 46 autorizadas y 28 en operaciones; centros piscícolas 9 autorizados y 8 funcionando; cultivos de algas seis autorizados y sólo uno, en Pudeto, en operación.

INDUSTRIAS PESQUERAS

De un total de 55 plantas autorizadas en la actualidad hay 33 industrias procesadoras de productos del mar funcionando en la X Región, según datos de la Dirección Regional del Servicio Nacional de Pesca.

En el rubro, conservas, hay autorizadas 16 industrias y operando actualmente 13 en congelados, de 11 autorizadas 6 están trabajando, en seco salado está vigente una sola autorización, industrias mixtas que cubren más de un rubro de los indicados precedentemente hay autorizadas 18 de las cuales 11 están en plena producción y finalmente en algas se ha otorgado permisos a 5 de las que están operando tres.

REPRESENTANTE REGIONAL

El profesor Luis Reinaldo Villouta Cea, del liceo Padre Sigisfredo, de Panguipulli será el representante de la X Región, en el concurso nacional de cuentos para profesores, organizado

Actualmente hay 33 industrias procesadoras de productos del mar operando en la zona

por la Secretaría de Educación de la VIII Región.

El profesor Villouta fue designado por un jurado que seleccionó su cuento "Compañía de suicidio Alfa y Omega Sociedad Anónima Ilimitada", como el mejor de los que fueron presentados a nivel regional.

El jurado estuvo integrado por los profesores de Estado Flor Arancibia Figueroa y Lidia García Paredes, por los integrantes del equipo técnico re-

gional Nelson Navarro Cendoya, Federico Von Edelsberg Devand.

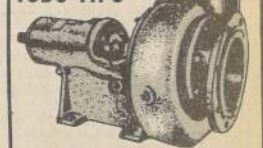
El cuento fue elegido por tratarse de un trabajo que rompe los esquemas tradicionales presentando a través de novedosas técnicas narrativas la problemática del hombre de hoy.

Hubo además menciones honoríficas para "Las costillas del Caleuche", de Guido Ruiz Hibel de Aneud, y para "La francesa" del valdiviano Mario Molina Riffó.



En la actualidad están operando en la X Región 52 centros de cultivos artificiales de productos del mar. En el grabado, se observan balsas para la crianza de choritos.

BOMBAS PARA AGUA TODO TIPO



MOTOBOMBAS ELECTRICAS, BENCINA Y DIESEL

MONOFASICAS TRIFASICAS MULTICELULARES CENTRIFUGAS AUTO ASPIRANTES

POZO PROFUNDO CON MOTOR SUMERGIDO ACERO INOXIDABLE

ATENCION PERMANENTE SERVICIO REPUESTOS

NUOVO HIDROSTOP MODULAR GERMAN HOLZAPFEL Y CIA. LTDA. SANTA ELENA 1508

En Viña del Mar

8.820 alumnos favorecidos con diez nuevos establecimientos

VINA DEL MAR. — La secretaria regional ministerial de Educación, Fredis Acuña, dio a conocer que diez escuelas y liceos de la región, cuentan con nuevos locales construidos con recursos sectoriales del Fondo Social y del Fondo Nacional de Desarrollo Regional, lo cual beneficiará a 8.820 alumnos.

Entre los establecimientos favorecidos con el plan de construcción se han considerado las escuelas F-301, población Héroes del Mar, del cerro Los Placeres de Valparaíso, S-142, del cerro "La Viuda" de San Antonio, G-35, del cerro Negro, Cabildo, Petorca, F-404, población Prat, Villa Alemana, F-148, San Esteban Los Andes F-462, Tejas Verdes G-496, Cartagena D-17, San Antonio B-37 "Los Espinos", Quilpué, y los liceos C-41, de

Casablanca y A-33, anexo Concepción, Viña del Mar.

De todos estos locales sólo el de la escuela "Los Espinos", de Quilpué, será entregado el próximo año los restantes con la única excepción del Liceo de Concepción, que está en la etapa de propuesta, son entregados en el curso del año.

Con estas obras, se favorece a un total de 6.420 alumnos de educación básica, y 2.400 de enseñanza media. La superficie total edificada en el período alcanza a 14.257 metros cuadrados y el monto aprobado es de \$ 177.000.000, en las construcciones.

Paralelamente se han efectuado construcciones de casas para directores de escuelas, reparaciones mayores y construcción de servicios higiénicos en los diferentes planteles.

H.C.P.

Ampliamos o reparamos casas, oficinas, industrias

Si Ud. tiene que hacer ampliaciones o reparaciones en su casa, oficina, industria o taller, con nuestro personal especializado, nos encargamos de todo el trabajo.

Poseemos técnicos madereros que nos permiten realizar trabajos de mucha calidad. Estamos a disposición de dueños de casa, comerciantes, etc.

Cierros y cercos de todos tipos INSTALADOS

H.C.P.

CARLOS VALDOVINOS 1299 FONOS: 53626 - 569108

SIENTA SEGURIDAD BAJO SUS PIES

CON ESCALAS DE ALUMINIO Y ESCALAS DE FIBRA DE VIDRIO (NO CONDUCTORAS)

Licencia RD Werner CO. INC. U.S.A.



prod-alum PROD-ALUM LTDA. Exquiel Fernandez 2695 Fono: 2214568-2212880 NUNOA SANTIAGO

IMPORTADORES MAYORISTAS ÍZARO

SOC. COM. LTDA.



HERRAMIENTAS

VENTAS POR MAYOR

AV. LIB. B. O'HIGGINS 2211 INTERIOR ESTACION METRO REPUBLICA CAS. 2768 SANTIAGO -1 FONOS: 83784-86229

NOTICIERO ECONOMICO

Estados Unidos reduce su cosecha de cereales

WASHINGTON, Septiembre 11 (ANSA). — El Gobierno norteamericano tiene la intención de reducir en 15 por ciento la extensión de tierra agrícola cultivable con trigo en el año 1982, para contraer el creciente excedente así como también el fuerte desembolso que el mismo causa al Estado a través del mecanismo de sosten de los precios internos.

El anuncio lo formuló el Secretario de Agricultura, John Block, al referirse a las cosechas "records" que se están dando en los Estados Unidos con crecientes excedentes y una perdurante depresión de los precios para los agricultores.

La actual cosecha de trigo, en Estados Unidos se espera, en efecto, con un nuevo récord de 27.5 millones de toneladas, con un aumento del 16 por ciento respecto de la cosecha del año pasado, que también fue récord. Teniendo en cuenta el consumo, las donaciones y las ventas al exterior, entre las cuales a la URSS para las cuales el Gobierno de Reagan revocó el embargo impuesto por Carter, se prevé que en el momento de la siembra para el año 1982, se dará una mayor cosecha de casi diez millones de toneladas.

La superproducción de trigo, que redujo los precios internos a 3.63 dólares el quintal, causó este año un gasto de casi 500 mil millones de dólares al Gobierno, el cual garantiza a los agricultores un precio político de 3.80 dólares. El aumento récord de la cosecha en vías de culminación preannuncia un posterior aumento del desembolso para el Estado.

La decisión de apuntar hacia una reducción de la cosecha, tras una ley del Congreso a ser aprobada, representa sin embargo un paso hacia atrás en la política de la administración Reagan de mínima interferencia estatal en las "libres leyes del mercado". El mismo Secretario de Agricultura Block había rechazado dos semanas atrás el recurso a medida de este tipo, pero ahora admitió que, aunque era "filosóficamente" contrario, debió rendirse ante la evidencia de las cifras.

Record de ganancia en mercado asegurador

LONDRES, Septiembre 11 (ANSA). — La Empresa Aseguradora "Lloyd", de esta capital, la más importante del mundo en el rubro, anunció que el mercado global de las aseguraciones registró una ganancia récord de más de 174 millones de libras en 1978. Se trata de un provecho del 8.06 por ciento sobre un movimiento de 2.1 mil millones de libras. Las ganancias en el sector de

los seguros marinos y aéreos fue del 10.23 por ciento, en el sector no marino del 6.91 por ciento, en el automotriz del 2.84 por ciento y en el sector de los seguros de vida a breve plazo del 14.53 por ciento.

La Lloyd, que calcula los resultados cada tres años, dijo que dejando abiertas las cuentas a los tres años está en condiciones de proveer una imagen más ade-

cuada de la marcha de cada año.

El presidente de la Lloyd, Peter Green, dijo que los resultados de 1978 en términos de dinero son hasta ahora los más altos nunca registrados. En lo que se refiere a la marcha de 1979 y de 1980, parece por ahora improbable que se logre realizar una ganancia; según Green la recuperación se verificará cuando la economía mundial comience a moverse.

Pérdidas por superpetrolero

RIO DE JANEIRO, Septiembre 11 (ANSA). — El ente petrolero brasileño (PETROBRAS) gastará este año más de 40 millones de dólares para reparar dos buques petroleros de su propiedad, que se incendiaron en los últimos meses.

Según "O Globo", que dio la noticia, los daños deberá pagarlos PETROBRAS porque este año, para disminuir gastos, decidió suspender todos los contratos de seguros.

En abril pasado, el superpetrolero "Jari" estalló y se incendió en el litoral de Rio de Janeiro, resultando prácticamente destruido; el domingo pasado, otro petrolero, el "Braganza", también de PETROBRAS, se incendió y sufrió graves daños.

En ambos accidentes, según "O Globo", los daños producidos costarán a PETROBRAS más que el seguro de cobertura de sus 57 navíos.

Remates bursátiles

Los siguientes paquetes de acciones serán rematados el próximo jueves 17 de septiembre en la Bolsa de Comercio de Santiago, de acuerdo a lo informado por ese centro de transacciones.

		(\$)	MINIMO
100	A.T.S.A.		350,00
1.000,000	Molinera El Globo S.A.		0,35
3.000	Molymet		12,00
15	Autódromo Las Viscachas	1.000,00	
30	Autódromo Las Viscachas	1.000,00	
2	Autódromo Las Viscachas	1.500,00	
30	Autódromo Las Viscachas	1.500,00	
50	Autódromo Las Viscachas	2.000,00	
6	Autódromo Las Viscachas	2.100,00	
12	Autódromo Las Viscachas	2.800,00	
25	Autódromo Las Viscachas	4.000,00	
58	Autódromo Las Viscachas	4.000,00	
20	Autódromo Las Viscachas	5.000,00	
10	Club de Campo	790,00	
10	Club de Campo	790,00	
20	Club de Campo	800,00	
5	Club de Campo	1.000,00	
15	Club de Campo	1.000,00	
20	Club de Campo	1.000,00	
395,832	Ind. Arrocería de Parral, "Inapar"	14,00	
136	Inmob. Craighouse	295,00	
136	Inmob. Craighouse	295,00	
195	Inmob. Craighouse	295,00	
412	Inmob. Craighouse	400,00	
640	Inmob. Craighouse	400,00	
10	Inmob. Italiana	800,00	
20	Inmob. Italiana	900,00	
20	Inmob. Italiana	1.000,00	
156	Inmob. Italiana	1.700,00	
5	Inmob. Italiana	1.900,00	
4	Inmob. Italiana	2.000,00	
20	Inmob. Italiana	2.500,00	
500	Inmob. Unión Española	45,00	
400	Inmob. Unión Española	100,00	
100	Inmob. Unión Española	140,00	
200	Inmob. Unión Española	200,00	
400	Inmob. Unión Española	200,00	
200	Inmob. Unión Española	250,00	
50	Inmob. Unión Española	350,00	
50	Inmob. Unión Española	400,00	
50	Inmob. Unión Española	400,00	
700	Inmob. Unión Española	500,00	
400	Inmob. Unión Española	800,00	

Indicadores básicos

	1º Dic. 79 31 Mar. 80	1º Abr. 80 30 Sep. 80	1º Ago. 81 aún vigente
Asignación Familiar	286,40	309,31	401,98
Asignación Movilización	255,43	275,88	358,51
Asignación Alimentación	312,61	337,62	438,77
Sueldo Vital Mens. Stgo.	823,01	888,85	1.155,15
Ingreso Mínimo Imponible	3.694,67	3.990,24	6.222,85
Ingreso Mínimo de Referencia			5.185,71
Subsidio del Empl. Mínimo	1.200,00	1.300,00	1.300,00
Salario Imponible Agríc.	2.958,28	3.194,92	Derogado
Mín. Imp. Emp. Casa Part.	2.638,14	2.847,03	4.447,39
Unidad Tributaria Agosto			2.097,00
Cuota de Ahorro Corvi (10 de Agosto al 11 de Septiembre)			50,50

Importante evolución en los últimos 10 años

Notable desarrollo de la industria conservera

Traspaso de una industria protegida a otra de mejor calidad de acuerdo con las exigencias de los mercados internacionales

1 Un notable desarrollo ha experimentado la industria conservera chilena en los últimos diez años, evolucionando desde una industria relativamente pequeña y de producción muy poco diversificada, que se desenvolvía bajo un ambiente proteccionista, a la que es hoy, moderna y capaz de producir de acuerdo a los estándares y requerimientos de los mercados más exigentes.

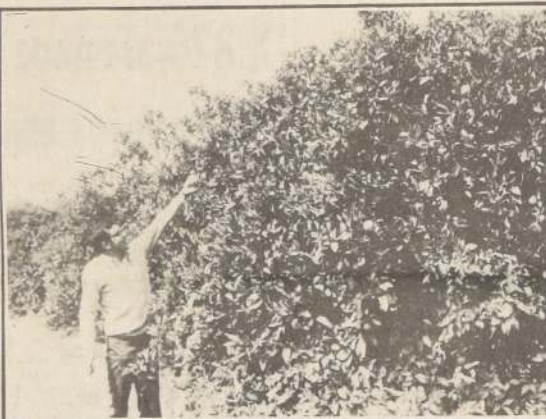
Así lo revela un estudio denominado "Productos de la Industria Conservera", elaborado por la Dirección de Promoción de Exportaciones, ProChile, conjuntamente con el Centro de Comercio Internacional UNCTAD-Gatt.

Lo anterior está basado, fundamentalmente, en la producción nacional de frutas y hortalizas, la posibilidad de aumentar sus disponibilidades a corto plazo y una capacidad instalada de procesamiento, que no sólo permite abastecer el mercado interno, sino además puede proveer un saldo exportable de productos que se encuentran en la línea de aquellos denominados no tradicionales.

Todo lo descrito condujo a las autoridades del país a considerar esta industria dentro de aquellas que podrían expandir sus actividades dentro del mercado internacional.

UN ESTUDIO

Con el fin de poder establecer la calidad de la industria nacional en este rubro, se inició un estudio patrocinado por ProChile, conjuntamente con el Centro de Comercio Internacional UNCTAD-Gatt, como parte del proyecto integral de asistencia en la promoción de exportaciones, financiado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).



La buena producción de fruta nacional es factor fundamental para el aumento de los niveles de exportación de conservas.

5 mil 400 toneladas netas al año

Exportaciones de duraznos al jugo ocupan segundo lugar

Venezuela, Colombia y Bolivia son los mercados permanentes
Esporádicamente hay embarques a Estados Unidos
España, Brasil, Perú y Argentina

3 De acuerdo al valor y volumen que han significado sus exportaciones, los duraznos al jugo y conservados provisionalmente ocupan el segundo lugar, con exportaciones por valor de 2,6 millones de dólares.

Lo anterior corresponde a un volumen promedio anual de 5.400 toneladas de producto neto y entre los mercados se destacan los de tipo permanente, Venezuela, Colombia y Bolivia, y los esporádicos, Estados Unidos, España, Brasil, Perú, Argentina y Paraguay.

El producto que en forma individual se sitúa en el tercer lugar dentro de los que se exportan permanentemente están las aceitunas verdes y negras, en salmuera, con un valor promedio anual para los últimos tres años de un millón de dólares, equivalente a un volumen promedio anual de 870 toneladas.

Para las aceitunas chilenas los mercados más estables han sido Brasil y Bolivia, seguidos por Estados Unidos, Canadá y Venezuela. En forma menos permanente están Alemania, Francia y Colombia.



El principal producto de exportación en el rubro conservas es el jugo de tomates.

El programa se centró especialmente en Estados Unidos y Europa Occidental. Su realización corresponde a un experto del CCI y un representante de ProChile, desarrollándose entre los meses de octubre y noviembre de 1980.

La aplicación práctica de los datos recopilados son de gran utilidad, especialmente para el sector exportador del país, tanto oficiales como privados y otros vínculos al comercio internacional.

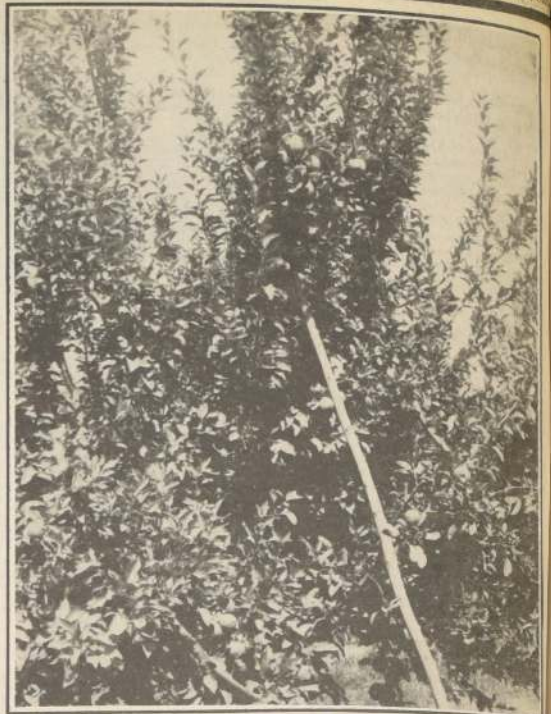
A través de ellos se pueden establecer los objetivos a corto y mediano plazo, permitiendo un desarrollo planificado de las exportaciones de estos productos, según la demanda de los mercados analizadas.

LOS OBJETIVOS

Los objetivos planteados fueron: detectar las actuales posibilidades de participación de la industria conservera chilena en los mercados de Europa Occidental y de Estados Unidos, con el propósito de establecer las bases generales sobre las cuales debería desarrollarse el sistema productivo nacional, con miras a lograr una expansión importante de las actuales exportaciones.

Al mismo tiempo, con dicho análisis, se pretendió establecer una base de referencia para futuras investigaciones de mercado en el área, que pueda ser aplicada a cualquier país.

También es importante señalar que mediante estos estudios es posible establecer contactos con los principales importadores y entidades gubernamentales y privadas del sector, en los países visitados, los cuales serían muy costosos o difíciles de realizar en forma individual por cada una de las empresas chilenas.



Hace 10 años el principal producto de exportación en el rubro conservero eran los duraznos.

Situación nacional

Elaboración anual alcanza a las 65 mil toneladas
Exportaciones alcanzan a los 22 millones de dólares
El principal producto es el concentrado de tomates

2 Hasta hace aproximadamente unos 10 años, referirse en Chile a los productos de la industria conservera significaba prácticamente estar hablando sólo en relación a los duraznos, debido a que los demás productos, incluso arvejas o derivados del tomate, se elaboraban en pequeñas cantidades, que no tenían mayor significación económica, ni siquiera a nivel del mercado interno.

Posteriormente vino un desarrollo bastante considerable. Sin embargo fue después de 1975, año en que conjuntamente con la entrada en producción de plantas de mayor dimensión en la actualidad se produjo un acelerado y significativo desarrollo de esta industria a nivel nacional, el cual consistió principalmente en un aumento de la dotación de profesionales especialistas en la materia.

Junto con ello sobrevino la modernización de las maquinarias, los equipos y los instrumentos de laboratorio, mejor implementación de los servicios, lográndose al mismo tiempo un progreso considerable en las relaciones comerciales entre los agricultores y los industriales de fruta y hortalizas, a través del desarrollo de departamentos agrícolas, por parte de las industrias elaboradoras.

AVANCE TECNOLÓGICO

El avance tecnológico logrado por esta industria en los últimos años, sumado a las excepcionales condiciones climáticas que ofrece el país y que propician la obtención de una excelente y muy variada gama de productos agrícolas, configuran un panorama ampliamente favorable

al desarrollo de las exportaciones de este sector.

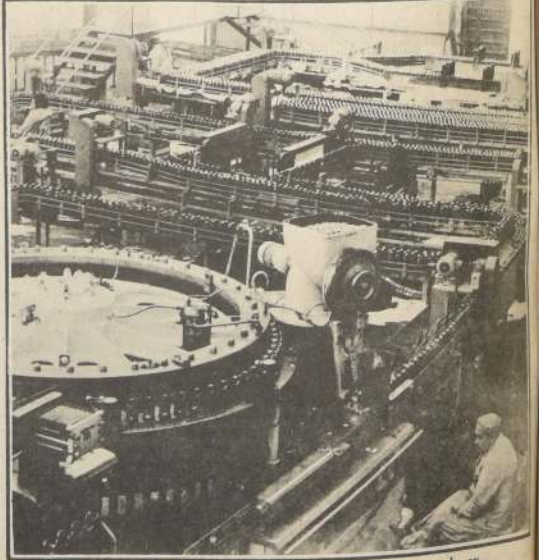
De acuerdo a los datos obtenidos por ProChile de una encuesta de producción de los últimos cinco años, efectuada a la industria conservera, se ha estimado que ésta fluctúa entre 60 mil y 70 mil toneladas, lo que equivale a un promedio anual de 65 mil toneladas de productos elaborados a partir de frutas y hortalizas.

Dicha cifra promedio no incluye la producción de alimentos institucionales o platos preparados, que también son procesados por la misma industria.

Antecedentes extractados del Servicio Nacional de Aduanas, el Banco Central y la Oficina de Planificación Agrícola, ODEPA, señalan estimativamente que las exportaciones de la industria conservera durante los últimos tres años han alcanzado un volumen promedio anual de 17 mil toneladas netas, que representan el 26 por ciento de la producción promedio anual, con un valor anual promedio de 22 millones de dólares.

MAYOR INCIDENCIA

Los productos de mayor incidencia dentro de las exportaciones de este sector han sido, en primer lugar, el concentrado de tomates con un valor promedio anual de tres millones de dólares, correspondientes a la exportación de 5 mil toneladas de producto a los mercados de Estados Unidos, Canadá, Japón, Brasil y Ecuador, en forma permanente, y transitoria a los mercados de Inglaterra, Holanda, Argentina, Puerto Rico, Colombia, Guatemala, Costa Rica y Perú.



La pulpa de frutas es un producto importante de exportación.

dá, Bélgica, Holanda, Venezuela y demás países de América Latina.

3) Por último están las exportaciones de pulpa concentrada de duraznos con un valor promedio anual

de 210 mil dólares, equivalentes a 370 toneladas embarcadas principalmente a Venezuela, Guatemala, Argentina, Bolivia, Honduras, Colombia y esporádicamente a Japón, Estados Unidos y España.

Argentinos dieron impresionante adiós a dirigente Ricardo Balbín

BUENOS AIRES. — Septiembre 11 (LATIN-REUTER). — Miles de acorralados ciudadanos despidieron hoy en esta capital los restos del líder radical Ricardo Balbín, en las mayores honras fúnebres tributadas a un dirigente político desde la muerte de Juan Perón en 1974.

Las expresiones populares de pesar se mezclaron hoy con consignas políticas, agitadas principalmente por los sectores juveniles del partido, contrarias a la permanencia de los militares en el Gobierno.

Jefes partidarios pronunciaron discursos fúnebres en la sede de la Unión Cívica Radical en esta ciudad, donde los restos de Balbín, fallecido el miércoles, fueron velados ante un incesante desfile de personas.

Posteriormente el féretro fue transportado hacia una iglesia cercana, donde se rezó un rosario, mientras al paso del extenso cortejo los comercios entornaban sus puertas en señal de duelo y se arrojaban claveles blancos desde los balcones.

"Llegó para sellar ante su cuerpo, que ya es historia viva de la patria, el mismo compromiso de siempre: seguir luchando por la causa de los argentinos", dijo el dirigente justicialista (peronista) Deolindo Bittel en su discurso de hoy.

Bittel, que habló en nombre de la convocatoria multipartidaria gestada por el radicalismo, dedicó buena parte de su mensaje a evocar el acercamiento entre Balbín y Perón casi una década atrás, tras largos años de luchas políticas.

También el vicepresidente del radicalismo, Carlos Contín, destacó el hecho de que Balbín haya muerto en momentos en que se ponía en marcha la convocatoria multipartidaria que organizó el radicalismo en busca de coincidencias políticas.

Agregó que la inmediata aceptación de los partidos para la formación de una junta convocante "fue una predisposición de buena voluntad que debidamente valoramos y que constituye la última satisfacción del viejo luchador".

Finalizados los discursos en la casa radical se puso en marcha el cortejo que condujo el féretro a pulso hasta la cercana iglesia de la Piedad. El público rechazó a la policía, que pretendía ordenar el desplazamiento, y aquella se retiró y se limitó a interrumpir el tránsito al paso de la columna.

Una doble fila de jóvenes radicales avanzó formando guardia a ambos lados del féretro, cubierto por las banderas argentina y partidaria, y de entre ellos surgieron estruendos que pronto fueron coreados por la concurrencia y los curiosos.

Los jefes militares que gobiernan la Argentina rindieron respetuoso homenaje a la figura de Balbín y los medios de comunicación controlados por el Estado — todos los canales de televisión y la mayoría de las radios — dieron amplia cobertura a las honras fúnebres.

También se conoció aquí un mensaje enviado desde España por la derrocada presidente María Estela Martínez de Perón, quien dijo a la viuda de Balbín: "Todo el país sentirá la pérdida irreparable de esta figura consular de la vida institucional".



BUENOS AIRES. — El Comandante en Jefe de la Armada, Almirante Armando Lambruschini, aparece junto a su sucesor, el Almirante Jorge Isaac Anaya (izquierda), quien asumió también como integrante de la Junta Militar (Radiofoto UPI).

Vicealmirante Jorge Isaac Anaya nuevo jefe de la Marina argentina

BUENOS AIRES, Septiembre 11 (AP). — El vicealmirante Jorge Isaac Anaya, considerado como un profesional neto de ideas moderadas, asumió hoy como nuevo comandante en Jefe de la Marina e integrante de la

Junta Militar de gobierno, máximo organismo de poder en el país. Anaya, de 55 años, reemplazó en ambos cargos al almirante Armando Lambruschini, quien pasó a retiro por cuestiones reglamentarias al cumplir el plazo máximo de tres años como Jefe de la Marina.

El nombramiento de Anaya no provocó el retiro de ningún otro almirante, ya que es el oficial que le sigue en orden de antigüedad a Lambruschini.

En el acto de sucesión de jefe de la fuerza, realizado frente al edificio Libertad, sede de la Marina, Lambruschini expresó su seguridad de que Anaya "verá facilitada su difícil tarea con la continuidad de este limpio y férreo espíritu que encarna lo mejor de nuestra querida institución".

Anaya, además pasó a integrar la Junta Militar de gobierno, integrada también por los comandantes en Jefe del Ejército, teniente general Leopoldo Galtieri, y de la Fuerza Aérea, brigadier Omar Graffigna.

Un millón de personas han admirado la FUENTE DE AGUA DEL EDIFICIO "UNICENTRO" Huérfanos frente al Cine Rex LAS MAS ALTA DEL MUNDO 32 Mts. de altura 204 Filos de agua 100 Lts. por seg. en movimiento NO DEJE DE VERLA

Diseñada, proyectada y construida por GERMAN HOLZAPFEL Y CIA. LTDA. con la asesoría técnica de PEM: FOUNTAIN-CANADA BOMBAS G.H.C. SANTA ELENA 1508 VISITE DE DIA O DE NOCHE LA FUENTE DE ALAMEDA LAS REJAS

dimacril dimacril dimacril INDUSTRIA DE LETREROS LUMINOSOS SANTA ROSA 446 FONO 2220319TGO. ACRILICOS LUMINOSOS Y MARQUESINAS SECUENCIOMETROS AUTOMATICOS CREDITOS FINANCIADOS DENTRO Y FUERA DE SANTIAGO REPARACIONES



BUENOS AIRES. — Una multitud calculada en 5.000 personas acompañó los restos del líder radical Ricardo Balbín, en sus funerales. En la foto, el cortejo pasa ante el Congreso Nacional. (Radiofoto UPI).

Bajo arresto domiciliario un ex ministro peronista

BUENOS AIRES, Septiembre 11 (UPI). — El Ministro de Educación del último gobierno peronista, Jorge Taiana, fue trasladado desde el penal militar de Magdalena a su domicilio particular bajo el régimen de arresto domiciliario, según informaron hoy (ayer) sus familiares.

Taiana está detenido desde el cinco de abril de 1976 sin que se le hayan formulado cargos judiciales de ninguna índole.

No hubo información oficial sobre el traslado de Taiana ni sobre la calidad de su actual detención, pero los familiares informaron que se le impide salir de su domicilio.

El ex ministro, de 70 años, fue incluido por la Junta Militar en la denominada Acta Institucional de junio de 1976. Esa inclusión significa que no puede disponer de sus bienes, no puede ejercer sus derechos políticos, y no puede ejercer su profesión de médico cirujano.

Taiana está escribiendo un libro sobre la historia argentina, según informaron sus familiares recientemente. El libro será publicado por una editorial española.

Organismo internacionales, personalidades políticas de diversos partidos, escritores e intelectuales han solicitado reiteradamente la liberación de Taiana.

Encuentro de mandatarios de Argentina y Uruguay

MONTEVIDEO, Septiembre 11 (ANSA). — Los presidentes de Uruguay y Argentina, Gregorio Alvarez y Roberto Viola, se entrevistaron en los próximos días, presumiblemente antes de fin de mes, dijo hoy (ayer) el diario "El País".

El periódico indicó que la reunión de los mandatarios platenses no se realizaría en Montevideo ni en Buenos Aires, "mencionándose como factibles sedes del encuentro la ciudad de Colonia o la Isla Martín García".

"El País", que atribuyó la información a fuentes "dignas de crédito", agregó que la Cancillería uruguaya está trabajando actualmente en el tema, "y esta jornada se piensa sea de suma importancia ya que al haber retornado el Canciller argentino Oscar Camillón a su país, las negociaciones (para concretar la entrevista) entrarían en su etapa definitiva".

Las fuentes consultadas por el diario señalaron que la fecha de la reunión se decidirá antes del 19 del corriente, día previsto para la partida del Canciller uruguayo, Estanislao Valdés Otero, hacia Nueva York, donde asistirá a la Asamblea General de las Naciones Unidas.

CASAS DE MADERAS VIRGO EMPRESA CONSTRUCTORA TAGLE, LIRA Y CIA. LTDA. VIRGO: Le construye su casa en Santiago, campo o playa, de dos, tres, cuatro dormitorios, living comedor con vigas a la vista, baño y cocina desde \$162.000 Créditos Visitenos en: Avda. El Parrón 01180 La Cisterna Fono: 586896, Paradero 21 Gran Avda. a Ochagavía. Atención de Lunes a Viernes de 9 a 19 horas sábados y festivos de 10 a 14 horas

Industria de PERSIANAS "FOR EVER" \$810 el mt² CON IVA e INSTALACION INCLUIDA • Rieles para Cortinas • Papeles murales Colowall • Revestimiento para pisos \$475 mt² Precios especiales a REPARADORES Atención a Provincia SOLICITE SU REPRESENTANTE Sta. Isabel 0186 casi esq. Seminario fono: 2224822 - 3tgo. Edwards 654 fono: 52885 - Valpo.

Francia y Gran Bretaña respaldan la autodeterminación para polacos

□ Declaración en tal sentido formularon Margaret Thatcher y Francois Mitterrand. Los dos países estudiarán construcción de un túnel bajo el Canal de la Mancha

LONDRES, 11 (AP). En rueda de prensa conjunta ofrecida al final de una cumbre de dos días, la Primera Ministra Margaret Thatcher y el Presidente Francois Mitterrand reiteraron hoy enérgicamente su respaldo a la autodeterminación de los polacos, al final de una cumbre de dos días que sostuvieron aquí.

Ambos gobernantes prometieron a Polonia continuar aportándole ayuda financiera y en alimentos.

La señora Thatcher dijo que "Le corresponde a Polonia determinar su futuro, y se le debe dejar que lo determine por sí misma", mientras que Mitterrand afirmó que "Francia es muy sensible hacia los asuntos polacos. No debe haber (ninguna) interferencia".

Respecto a otros temas tratados en su encuentro, ambos expresaron su compartida preocupación ante la intensa competencia desarrollada en Europa Occidental, por productos de fabricación japonesa.

Dijeron que el Mercado Común Europeo debe adoptar una acción conjunta para reducir la presión ejercida por las importaciones japonesas

principalmente los automóviles, que el mes pasado absorbieron el 60 por ciento del mercado británico, así como para abrir los mercados japoneses a productos europeos. A menos que el problema se solucione, dijo la señora Thatcher, podría tener "efectos desastrosos".

Mitterrand, el Presidente socialista francés electo el pasado 10 de mayo, dijo que al tratar con la jefa del gobierno británico, las relaciones Oriente-Occidente, insistió en la necesidad de un "estratégico y táctico equilibrio de fuerzas" entre ambos bloques.

Agregó que Francia continuará con el desarrollo de su fuerza nuclear independiente, en particular con los submarinos nucleares. Luego dijo que también insistió en que se iniciara entre Oriente y Occidente un diálogo sobre el desarme.

Si bien Francia no integra la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), Mitterrand dejó en claro su apoyo a la decisión que ese organismo adoptó en diciembre de 1979, vinculada con el emplazamiento de 572 cohetes norteamericanos en Europa Occidental al tiempo de mantener negociaciones sobre el desarme con la Unión Soviética. Estas conversaciones se reanudarán a mediados de noviembre, luego de contactos preliminares que se efectuaron este mes.

Otro aspecto considerado, dijeron los líderes, fue el inminente comienzo de los estudios conjuntos sobre la construcción de un túnel submarino que atravesará el Canal de la Mancha para unir a Gran Bretaña y Francia.

Asimismo, agregaron, se trató de la construcción del futuro del avión de combate en forma conjunta, pero que ocasiona constantes pérdidas financieras. Sin embargo, indicaron, no adoptaron aún una decisión sobre el uso de los servicios de esas modernas unidades de transporte aéreo.

La señora Thatcher manifestó que la reunión cumbre fue "excelente" muy amistosa y muy constructiva, mientras que Mitterrand calificó el encuentro de "fructífero, útil y preciso" y dijo que esperaba que conduciría a un nuevo punto de partida para Europa.

Sadat obtuvo amplio voto de confianza en el plebiscito

EL CAIRO, Septiembre 11 (AP). — El Gobierno anunció hoy que el 99,45 por ciento del electorado se pronunció de acuerdo con el plebiscito convocado por el presidente Anwar El Sadat respecto a las medidas de represión tomadas por el Gobierno contra sus enemigos políticos y extremistas religiosos, mientras la policía dispersaba las pequeñas manifestaciones de militantes musulmanes.

Se indicó oficialmente que votó el 92 por ciento de los 12,038 millones de egipcios empadronados en el plebiscito al que fue sometida la pregunta: "¿Concuerda con los procedimientos y principios de unidad nacional y paz social?". La respuesta podía ser "Sí" o "No".

Tras conocerse los resultados, El Sadat dijo a los reporteros en su población natal de Mit Abul Kom, en el delta del Nilo a 70 kilómetros al norte de El Cairo.

"Prometo, Dios quiera, dirigirme a mi pueblo el lunes a través de la televisión y la radio para resumir los deberes de la próxima etapa, después de la victoria", dijo.

que el pueblo dio su palabra ayer y lo agradezco.

Los "procedimientos y principios" en cuestión incluyeron la disolución de la Asamblea Nacional, la destitución de los ministros musulmanes y tres cristianos, la destitución del patriarca de la iglesia ortodoxa egipcia y la investigación de 1.536 personas detenidas y acusadas de contribuir a la agitación religiosa.

También fueron transferidos otros puestos 131 periodistas y profesores universitarios.

Diario de Caracas publica una entrevista al General Pinochet

CARACAS, Septiembre 11 (UPI). — El Presidente chileno, General Augusto Pinochet, dijo en una entrevista publicada aquí hoy que su afán es perfeccionar el sistema democrático en su país en tanto que expresó que "la democracia no puede albergar doctrinas cuyo propósito es precisamente destruirla".

En una entrevista exclusiva con el periodista Omar Lárez y publicada en el diario El Universal, el Mandatario chileno habló extensamente sobre la lucha contra el marxismo y el terrorismo y describió la actual situación centroamericana como "un grave peligro para la seguridad continental".

"Los ocasionales brotes de terrorismo en Chile no constituyen una manifestación de oposición al Gobierno sino, como es sabido, expresiones del método que utiliza Rusia en sus propósitos de subversión en el mundo libre", dijo Pinochet en la entrevista.

"Sin embargo, el Gobierno está firmemente dispuesto a que el país conserve su tranquilidad y a proteger la vida y la seguridad de los chilenos... Nosotros defendemos los derechos humanos de las víctimas inocentes de los terroristas", agregó.

Más adelante Pinochet dijo, según el periódico, que "El fin inmediato que declaradamente persigue el marxismo es la destrucción de la democracia y su reemplazo por la dictadura del proletariado, lo que en la práctica se ha traducido en la entronización de un sistema totalitario que ni siquiera representa los intereses del proletariado, como ha quedado últimamente en evidencia en Polonia".

"La democracia no puede albergar doctrinas cuyo propósito es precisamente destruirla. Esto les ha quedado claro", dijo.

países que han conocido intentos totalitarios y que, en consecuencia, procuran evitarlos en el futuro, excluyendo a los partidos antidemocráticos del sistema político. El ideal de democracia no ha sido derrotado. Si han sido derrotados regímenes que han constituido expresiones imperfectas y vulnerables de la democracia. De ahí nuestro afán de perfeccionar el sistema democrático en la nueva Constitución", manifestó Pinochet en la entrevista.

Tras señalar que "La lucha contra el comunismo es un desafío permanente", Pinochet indicó que "Apoyamos la política norteamericana de contener el expansionismo soviético y la condena a la intervención soviética en los asuntos internos de otros estados".

En cuanto a Centroamérica, dijo que la situación en esa región "significa un grave peligro para la seguridad continental, peligro sobre el cual deben tomar debida conciencia la opinión pública y los Gobiernos de América".

"La nueva Constitución establece que el Presidente de la República es elegido por el pueblo y dura ocho años en el ejercicio de sus funciones. La conformidad con esta disposición, término de mandato le corresponde a la ciudadanía el determinar quién será el próximo Presidente", dijo Pinochet en la entrevista.

Congresistas norteamericanos irán a reunión en La Habana

WASHINGTON, 11 Sept. (UPI). — Una delegación del Congreso de Estados Unidos, viajará mañana a Cuba con la aprobación no muy entusiasta del Gobierno del Presidente Ronald Reagan.

La decisión final de asistir a la Conferencia de la Unión Interparlamentaria a realizarse en La Habana del 15 al 23 de septiembre fue difundida por un vocero del Congreso el martes.

El vocero dijo que Reagan hizo saber que no objetaría el viaje a pesar de la creciente hostilidad norteamericano-cubana, debido principalmente a los sucesos en América Central.

Se informó sobre diferencias de criterio entre el Departamento de Estado y la Casa Blanca sobre la expedición de un grupo oficial visitando Cuba en este momento.

"Sin embargo, el vocero de Estado Dean Fischer, dijo ayer que el Gobierno no objetaría el viaje.

"Aunque preferimos que Estados Unidos no asista a conferencias en La Habana hasta que Cuba cambie su actitud agresiva, consideramos que asistencia a esta conferencia en particular es prerrogativa del Legislativo", dijo Fischer.

Escándalo en Colombia

Estudiantes rifaron "noche inolvidable de amor, pagada"

BOGOTÁ, 11 Sept. (AP). — "Una noche inolvidable de amor con todos los gastos pagados" es el premio gordo de la última novedad en rifas en Colombia.

En un país donde proliferan toda clase de rifas, loterías y juegos clandestinos, con premios que van desde muchos millones, edificios de apartamentos y lujosos automóviles hasta un televisor o una bicicleta, los estudiantes de Ibagué han creado una verdadera revolución en materia de premios.

La rifa de "una noche inolvidable de amor" fue descubierta en el Colegio San Simón de Ibagué, ciudad capital del Departamento del Tolima, situada a 250 kilómetros al noreste de Bogotá.

El profesor Orlando Molina del Colegio San Simón, dijo que se ha iniciado una investigación para establecer la responsabilidad de los alumnos que organizaron la singular rifa, destinada a recaudar fondos para un viaje de vacaciones.

Según informa hoy el diario "El Tiempo" los varones casi agotaron los billetes, aunque entre los compradores también figuraron algunas mujeres. El pasado 31 de agosto el premio quedó en poder de una adolescente femenina, aunque cuando fue a reclamarlo, se encontró frente a una joven en vez de un apuesto galán.

Un estudiante de sexto año de bachillerato fue expulsado por organizar la rifa, informó hoy el Colegio San Simón.

S.E. instó a las autoridades a seguir trabajando por la Patria

El Presidente de la República, Augusto Pinochet Ugarte, instó a las autoridades nacionales "a seguir trabajando por nuestra querida Patria, dispuestos a darnos por entero en aras del ideal que hemos abrazado".

El Primer Mandatario expresó la invitación durante un acto realizado ayer en el Salón O'Higgins del Palacio de la Moneda. Hasta allí concurrieron las más altas autoridades de Gobierno con el propósito de presentar sus saludos al Presidente con motivo del Octavo Aniversario de la Liberación Nacional.

En la oportunidad se encontraba presente la Primera Dama de la nación, Lucía Hiriart de Pinochet; los miembros de la Junta de Gobierno y esposas; el Jefe de la Casa Militar y los Edecanos con sus respectivas esposas.

El Presidente Pinochet manifestó que mientras más pasan los años más se agiganta el recuerdo del 11 de septiembre de 1973, "donde respondimos con unidad y resuelta decisión al llamado de la Patria y pusimos atajo al caos y desenfreno a que se había llevado a la nación".

"Al evocar esas tensas horas por las que pasamos —dijo— quiero que cada uno de vosotros medite acerca del profundo significado de nuestra obra renovadora, fruto del tesón y del esfuerzo de muchos hombres y mujeres, militares y civiles".

El Primer Mandatario expresó su

gratitud y aprecio a todos los que han aportado su intelecto y su esfuerzo, en especial a las autoridades, y les invitó a seguir trabajando dispuestos a darse por entero en aras del ideal que se ha abrazado y "conscientes de que nuestros sacrificios y nuestros desvelos habrán de permitir a nuestros hijos vivir en un Chile grande y soberano, donde todos puedan alcanzar su realización plena".

A nombre de los Ministros de Estado se dirigió al Presidente de la República el Ministro Director de ODEPLAN, Alvaro Donoso, quien recordó la angustia ciudadana que dominó el período previo al 11 de septiembre de 1973 y destacó el júbilo patriótico que acogió la Liberación Nacional en esa fecha.

"La celebración de este aniversario —dijo— se verifica con un logro adicional y trascendente respecto de años anteriores, en el avance hacia la meta señalada. Me refiero a la vigencia de una nueva Constitución Política de la República, ratificada por una abrumadora mayoría del pueblo chileno, hace exactamente un año, el 11 de septiembre pasado".

Añadió que la nueva Carta Fundamental encierra una síntesis certera y llena de proyecciones, tanto del diagnóstico que en ella se refleja sobre las causas más profundas que derrumbaron nuestro anterior sistema democrá-

tico, como de las fórmulas institucionales renovadas que ese análisis exigía.

El Ministro Donoso expresó que el Presidente de la República ha reiterado que los dos vicios que más erosionaron nuestra institucionalidad en las décadas previas a 1973, fueron la demagogia política y el estatismo socializante.

"Estrechamente ligados entre sí —sostuvo— esos dos males corroyeron nuestra realidad política, económica y social, en términos que la institucionalidad entonces imperante no fue capaz de remediar con sus propios instrumentos, lo que favoreció el auge y la embestida final del marxismo, que estuvo al borde de convertir a Chile en un estado totalitario y vasallo del imperialismo soviético".

Más adelante resaltó que el amplio respaldo popular hacia la gestión del actual Gobierno revela que el pueblo de Chile entiende con madurez e intuición lo que ciertos sectores internacionales y una minoría política interna no captan.

Una vez terminada la ceremonia en el Salón O'Higgins, el Presidente Pinochet en compañía de la Primera Dama y las autoridades de Gobierno, salieron hasta el Patio de Armas del Palacio de la Moneda, donde presenciaron un esquinazo que brindó el conjunto folklórico de la Universidad de Santiago.



El Jefe del Estado durante su intervención en el Salón O'Higgins, del Palacio de la Moneda, en la ceremonia durante la cual los integrantes de la Junta de Gobierno, los Ministros, los generales y almirantes de guarnición en Santiago y otras altas autoridades le presentaron sus saludos.

Mensaje de coraje y confianza

Lo envió a todos los chilenos el Primer Mandatario en reunión con los representantes de organismos comunitarios y del voluntariado

Un mensaje de coraje y de confianza a todos los chilenos dirigió anoche el Presidente de la República, Augusto Pinochet Ugarte, ante los dirigentes de los organismos comunitarios y del voluntariado nacional que concurrieron hasta el Palacio de la Moneda para saludarlo a él y a la Primera Dama de la nación.

Al hablar a los asistentes, el Jefe del Estado destacó el significado del 11 de septiembre de 1973 señalando que representa para todos los chilenos "una fecha histórica que cambió el destino de nuestras vidas, amenazadas en ese momento por la agresión totalitaria".

Durante estos ocho años dijo "hemos trabajado de sol a sol para recuperarnos de esa pesadilla de violencia opresión y pobreza". Agregó que el esfuerzo ha sido compartido por todos los chilenos con el empuje y el tesón que destacan desde siempre a nuestro pueblo.

"Sepan ustedes —dijo— que el Gobierno aprecia en plenitud el valor de nuestro afán generoso, que nos reconforta e inspira para continuar entregando nuestras energías a la causa de la Patria".

Más adelante el Presidente Pinochet reiteró que la autoridad está resuelta a defender los valores y logros sobre los que descansa el Chile de hoy, con toda la firmeza que las circunstancias requieran.

Señaló que dicha labor reclama el concurso de todos los chilenos y que está cierto que la capacidad de trabajo y el espíritu de superación constituyen el caudal de fuerzas y posibilidades que permitirán continuar materializando estos legítimos propósitos.

"El Gobierno —afirmó— tiene fe en el futuro de Chile. Con la ayuda de Dios y nuestro aporte compartido lograremos la meta de hacer de nuestra tierra una nación donde nuestros hijos puedan alcanzar su plena realización".

Finalmente, el Jefe del Estado envió un mensaje de coraje y de confianza a todos los chilenos, manifestando que, "al igual que hace ocho años, dejemos que hoy fluya de nuestros corazones la savia del amor patrio, del valor, de la dignidad, de la justicia y de la libertad, para la grandeza de la patria".

SALUDOS

El Presidente de la República, acompañado de la Primera Dama de la nación, llegó hasta el Palacio de la Moneda a las 18:30 horas e inmediatamente se dirigió hasta uno de los patios interiores donde un grupo de escolares le brindó un esquinazo.

Al mismo tiempo, la esposa del Primer Mandatario recibió una donación consistente en 18 cunas —tipo Moisés— confeccionadas por los alumnos y alumnas del colegio Saint Rose.

Posteriormente ambos se trasladaron hasta el Patio de los Naranjos, allí los esperaban centenares de dirigentes de los organismos comunitarios y del voluntariado. A su entrada se le brindó un esquinazo por el conjunto folklórico de la Compañía de Teléfonos.

Acto seguido, tres dirigentes expresaron sendos saludos al Presidente Pinochet y su esposa. Estos fueron, un representante de los trabajadores.

una dirigente del sector femenino un representante de la juventud.

Los tres expresaron su confianza en el Primer Mandatario y su Gobierno formularon votos por que la patria cuente por mucho tiempo con su curso de gobierno, para que se desvelos por crear un país grande libre sigan proyectándose hacia el futuro.

El conjunto "Huasos del Algarbal" interpretó, luego, una canción chilena en homenaje al Presidente de la República y de la Primera Dama. El Jefe del Estado hizo uso de la palabra para enviar un mensaje a todos los chilenos del que ya dimos cuenta.

ILUMINACIÓN

La ceremonia se clausuró cuando Presidente Pinochet, en compañía de su esposa, dio por inaugurado el nuevo sistema de iluminación del Palacio de la Moneda.

Se encontraba presente el alcalde de Santiago, Carlos Bombal, que explicó que el proyecto, financiado por el municipio, se inició hace dos meses y tuvo un costo de tres millones de pesos.

El Primer Mandatario visitó a las 19:45 horas la fuente de aguas termales, ubicada en la Avenida del Libertador Bernardo O'Higgins, que posteriormente fue inaugurada por el alcalde de Santiago, Carlos Bombal.

A la breve ceremonia, en que se entregó a la comunidad el órgano de trófico, asistió el intendente de la Región Metropolitana, mayor general Carol Urzúa, dirigentes vecinales y público que se congregó en el lugar.



El Presidente de la República, Augusto Pinochet Ugarte, y la Primera Dama, señora Lucía Hiriart de Pinochet, aplauden la actuación del conjunto folklórico que les brindó un esquinazo. El acto en el que recibieron el saludo de los representantes de los organismos comunitarios y del voluntariado se efectuó anoche en el Palacio de la Moneda. A la izquierda, el Ministro Secretario General de Gobierno, brigadier general Julio Bravo Valdés.

Apreciación general

Sólida y real visión de la marcha de Chile

Mónica Madariaga

La Ministra de Justicia, Mónica Madariaga Gutiérrez, calificó "de absolutamente objetiva y completa" la exposición del Presidente Pinochet. Agregó "que son relevantes los avances conseguidos en el plano nacional e internacional".

Referente a las materias propias de su cartera, la Ministra Madariaga expresó que se han plasmado logros que no se habrían "producido en los 170 años de historia de Chile en materia de justicia, y específicamente en infraestructura carcelaria".

Consultada sobre el anuncio de un indulto formulado, en esta ocasión, por el Presidente de la República, señaló que se trata de una rebaja de condenas "a personas que no sean reincidentes en el delito y que hayan incurrido en infracción penal por primera vez. Sin embargo, no se va a conceder esta franquicia a los autores de delitos de extrema gravedad como la violación, en todas sus formas. De igual modo, el beneficio no alcanzará al robo con homicidio ni al homicidio calificado como tampoco a los traficantes de drogas. El terrorismo queda, desde luego, marginado de este indulto", especificó la Secretaria de Estado.

LEGISLACION ANTITERRORISTA

Refiriéndose a la Ley Antiterrorista, explicó que el Ministerio de Justicia había hecho llegar al Poder Ejecutivo un anteproyecto "que se encuentra en estudio en una de las comisiones legislativas y se nos ha anunciado que, pronto, tendremos una muy grata sorpresa al respecto".

En relación al proyecto de Ley que modifica la Ley de Quiebras, señaló que aún se encuentra en el plano de la redacción y que, también, pronto se hará realidad. "En esta futura legislación se incluye una enmienda fundamental destinada a dar prioridad a los trabajadores en materia de pago de sus acreencias. A nuestro juicio el trabajador es el elemento más desvalido en la quiebra, y por lo tanto, debe recobrar el rango de privilegio que siempre debió haber tenido".

Según la Ministra de Justicia, "la filosofía general del futuro ordenamiento jurídico sobre quiebras, elimina el paternalismo estatal sobre ellas y reconoce que este es un conflicto entre partes que deben resolver los Tribunales de Justicia, sin la intervención del "Papa Estado", concluyó.

Guillermo Medina

El presidente de la zonal sindical de "El Teniente" y Consejero de Estado, Guillermo Medina, estuvo presente en la ceremonia acompañado de su esposa.

Al opinar sobre el discurso del Presidente Pinochet señaló que la alocución "dio muestras de una alta sensibilidad social, que no puede dejarse de lado".

"A mi juicio —dijo Medina— una frase breve, pero de profundo contenido, fue lo más importante que afirmó Su Excelencia. Expresó que ningún sector de chilenos tenía derecho a valerse del actual Gobierno y a lograr grandes riquezas a costa de los más desposeídos. Esto me llegó profundamente".

Agregó "que también fue impactante el llamado a la unidad de los chilenos, hecho hasta con humildad, por el Presidente. Ojalá que todos los sectores nos podamos unir en torno a una cruzada nacional. Asimismo, creo es reciente el anuncio de la suspensión de los despidos en la administración pública a contar del 1º de enero de 1982. Quiera Dios que aquellos que tienen la facultad de administrar no se les ocurra, en los meses que faltan de este año, tomar medidas en contra de lo anunciado por el Presidente".

Refiriéndose al subsidio familiar, ampliado hasta los ocho años de edad, Medina afirmó "que se trata de una medida que sólo en este país se da, y que demuestra el sentido social del Jefe del Estado. Los trabajadores chilenos debemos sentirnos satisfechos de este mensaje porque si bien es cierto se terminan todos los regímenes laborales de excepción del país, añadió un anuncio sumamente importante para nosotros".

CONQUISTAS SOCIALES

"El Presidente de la República —continúa— declaró que lo que obtuvieron otros dirigentes, con sacrificios y hasta muertes en el pasado, hoy no estaba en discusión. Es la consagración de las conquistas sociales adquiridas, y es por ello que me encuentro profundamente satisfecho de ello porque esto fue mi lucha permanente durante la negociación colectiva del cobre", remarcó Guillermo Medina.

Carmen Grez

La Asesora Presidencial en materia de la familia, Carmen Grez, se refirió al mensaje presidencial señalando que "a los chilenos sólo nos queda dar gracias a Dios por la extraordinaria labor que ha desarrollado el Jefe del Estado en estos ocho años de Gobierno".

"Me siento orgullosa —dijo— como chilena y como mujer, de pertenecer a este país y poder colaborar día a día en el desarrollo de nuestra patria, beneficiando e incentivando todas las iniciativas que vayan en beneficio de los sectores más desposeídos, como es el expreso deseo del Presidente de la República".

Rafael Cumsille

El presidente de la Confederación Gremial del Comercio Detallista, Rafael Cumsille, señaló que la intervención del Jefe del Estado fue "muy interesante, muy amplia y detallada, en la cual destaca especialmente el anuncio en orden a incluir a los niños de hasta ocho años en la asignación familiar, a contar del primero de enero del próximo año".

Añadió que "la preocupación que se observa hacia los menores y hacia los sectores más desposeídos, indudablemente, nos ha impresionado en forma positiva. Hay una parte que se debe tomar muy en cuenta, una frase del Presidente que señala que hay sectores que no deben valerse del actual Gobierno para lograr grandes riquezas a costa de sectores más modestos".

Embajador de El Salvador

El representante del Gobierno de El Salvador en Chile, Francisco Bertrand Galindo, expresó estar "más que contento" con las palabras del Presidente Augusto Pinochet, "dadas las expresiones terminantes en apoyo de mi país".

"Para mí ha sido extraordinariamente agradable escucharlo, ya que quedó confirmado lo que yo dije recientemente al entregar mis Cartas Credenciales. Este país alcanzó un grado de desarrollo político y social realmente notable, de manera que estoy doblemente satisfecho con el discurso de Su Excelencia".

René Sottolichio

René Sottolichio, presidente de la Asociación de Trabajadores Municipales, manifestó: "En primer lugar, el hecho de que el Presidente haya anunciado la suspensión del despido en nuestro sector significa para nosotros un triunfo muy importante, ya que fue una de las grandes preocupaciones planteadas en las reuniones periódicas de trabajo que con él sostuvimos en el año".

El dirigente agradeció públicamente el anuncio de bonificación de \$ 410 para los trabajadores y sus cargas familiares con motivo de Fiestas Patrias, que será dado, de gran beneficio para el sector.

Luis Correa Prieto

Luis Correa Prieto, Presidente de la Cámara Nacional de Comercio, señaló que lo expresado por el Presidente de la República en materia de avance social y económico, además de las esperanzas para el próximo año, llenan de optimismo. "Confiamos —indicó— en que pese a las dificultades provenientes de la recesión mundial, pueda lograrse lo que anhela el Primer Mandatario. Creo que el anuncio sobre el término del analfabetismo en el país debe llenarnos de orgullo".

Luis Salazar Opazo

El Director del Sindicato N° 7 de El Teniente, Luis Salazar Opazo, manifestó que el mensaje presidencial fue claro en cuanto a la marcha del país y cómo ha evolucionado en los últimos años, mejorándose considerablemente el estándar de vida de los chilenos.

"Específicamente —señaló— a nosotros nos interesa la parte laboral, los cambios que se han estructurado con la nueva ley y esperamos analizar en profundidad el mensaje para ver qué aportes podemos seguir haciendo".

Juan Vergara

Juan Vergara, presidente de la Federación de Sindicatos Ferroviarios, coincidió en que la suspensión de despidos de trabajadores traerá tranquilidad a la masa laboral. Específicamente la bonificación también alcanzará al sector ferroviario ya que en los contratos colectivos que recientemente suscribieron quedó establecido que en la eventualidad en que ocurriera este tipo de beneficios también sería extensivo a los trabajadores de esta área. Indicó que el gremio recibía con beneplácito los anuncios presidenciales, por cuanto albergaban un importante factor de tranquilidad.

Lamberto Pérez

Lamberto Pérez, presidente del Sindicato de Trabajadores del Banco del Estado, señaló que el mensaje es una categórica visión del Chile de hoy en la que destaca la firme oposición de nuestro Gobierno al marxismo internacional.

Indicó que los grandes avances logrados por Chile y los anuncios inmediatos del mensaje son una muestra clara del plan de concreciones en favor de los chilenos en especial de los sectores más necesitados.



Vicealmirante López Silva presidió los actos en Valparaíso

VALPARAISO. —Con una misa de acción de gracias, oficiada por el obispo de Valparaíso Monseñor Emilio Tagle Covarrubias y un acto oficial realizado en el Palacio de Gobierno, la ciudadanía de la Región conmemoró un nuevo aniversario de la Liberación Nacional.

La ceremonia contó con la presencia de autoridades militares, civiles, eclesásticas, representantes del sector empresarial, laboral, organizaciones civiles de gobierno y organizaciones femeninas.

El único orador en este acto fue el Intendente y Comandante en Jefe de la Primera Zona Naval, vicealmirante Raúl López Silva, quien hizo una reseña de los 8 años de Gobierno.

"Las Fuerzas Armadas tenían una clara apreciación del deber de servir y por eso se dieron a la tarea de servir a Chile en todos aquellos factores en los cuales había sido ruda nuestra afectada. Lo hicieron con el espíritu entusiasta de este pueblo de centros de intuición cívica", manifestó.

Se refirió más adelante a la labor del actual Gobierno y las modernizaciones, en el plano económico, laboral, educacional y de salud.

Referente a las acciones de gobierno, destacó que "mención especial dentro del plan de acción del Gobierno, merece el nuevo enfoque que se ha dado a los municipios, como un nuevo enlace entre la comunidad y el Estado subsidiario, de las acciones, acompañadas de las organizaciones, hacen de los municipios, entidades debidamente fundamentales, un quehacer político responsable, siendo la vía expedita y franca para la participación ciudadana que requiere nuestro".

COMO NACE, SE PRODUCE Y HACE LLORAR UNA TELENNOVELA

- Para Arturo Moya Grau, la idea básica del argumento de la teleserie surge en cualquier momento y lugar
- Cuando se escriben los capítulos y hay un actor que debe abandonar la producción, a su personaje lo hacen viajar... para no "matarlo".
- "Lloré como un niño cuando tuve que hacer morir a Serafín", revela el autor de La Madrastra
- "Hay centenares de aspectos que contemplar cuando se debe producir una telenovela, desde los actores hasta un insignificante florero", dice Ricardo Miranda, productor del "proyecto teleseries" en Canal 13.
- Han cambiado las técnicas, pero siguen utilizándose los mismos elementos para llegar "al corazón de la gente"

Por Jaime Patricio Ramírez
Fotografías de Joaquín Donoso

El amor imposible, los anhelos, la desgracia ajena y la capacidad de identificar al público con las historias que se cuentan, conforman la base del género melodramático en que se sustentan las teleseries. Ayer radioteatro o el viejo folletín que se lanzaba por debajo de las pueras, para deleite de las dueñas de casa. Hoy, por una "ventana" llamada Tveé.

A través del tiempo, han evolucionado las formas de presentación de los hechos, pero su estructura se conserva casi igual a la mostrada por el contador de historias de hace unos siglos, que recorría aldeas y villorrios en busca de audientes. La alegría que producían estos relatos, al parecer, no ha cambiado. En la actualidad, una importante cantidad de personas se dan cita frente al televisor para comprobar cuál será el desenlace del

episodio anterior, cuya trama siempre se desenvuelve lentamente.

Esta historia en su médula, se diferencia poco de las anteriores porque prácticamente son los mismos ingredientes de amor no correspondido, de una tragedia personal o de aquel ingrato que abandona a su familia con el pretexto de una mejor vida, que a veces en-

cuentra. Sólo el ordenamiento de los factores hacen un argumento "nuevo" en el cual se apoya de las mejores industrias televisivas de la actualidad.

La pregunta "¿Cómo nace y se hace una teleserie?", es la que motivó este reportaje. Para esto "LA NACIÓN" consultó a los principales representantes de esta naciente industria en Chile.

NECESIDAD QUE SATISFACER

Arturo Moya Grau, autor de "LA MADRASTRA" señala que si un libro nace para entregar cultura, una teleserie surge para acompañar, quemar las horas de ocio y entretener a quien la sigue diariamente. Del atractivo con que se realizó, dependerá —a su

juicio— el éxito que pueda tener más tarde. "Pero no nos quedemos únicamente en la entretención, porque sería un error. Hay otros mecanismos que uno tiene para hacer de la teleserie un producto positivo para el individuo. Si rescatamos nuestros valores, si volcamos una cultura propia, si a la gente le señalamos lo que es Chile, le es-

taremos dando algo constructivo mientras se divierte. Estas producciones también pueden educar y ¡vaya Dios qué enseñan cuando se lo proponen!" comenta el autor de "La Madrastra", "Sol Tardío", "J.J. Juez" y otras.

Explica que por su capacidad de atraer al público, bien pueden usarse estas teleseries como un espejo de la propia realidad, cuando se hacen con el interés positivo de aportar algo a la gente. "La identificación humana es una de sus herramientas y los chilenos vibramos de inmediato con lo que es nuestro", agrega.

SURGE LA TELESERIE

Consultado sobre cómo surge un argumento, expresa: "Proviene de una idea que se apodera de uno con tal fuerza que se imposible eludirla."

Nace en una conversación, mientras se va en el auto o se pasea por alguna calle. Uno nunca sabe cuándo le vendrá, pero siempre llega en el momento más inesperado. Con ella en la mente, la desarrollo en todos sus ámbitos. Busco los personajes que podrían intervenir y los intento unir con otros para producir una historia interesante. Superada esta etapa, hago una síntesis de ella y la presento a un canal. Se estudia, se analiza. Si hay algo que no les gusta, me lo hacen saber para corregirlo. Si se aprueba, se comienza a escribir tal como el público la verá en pantallas. De una primera hoja escrita surgen dos mil 500 páginas, como me ocurrió con "La Madrastra".

Señala Arturo Moya Grau que, cuando se tienen unos cuantos episodios listos, se discute la psicología de los personajes y se busca los actores que podrían intervenir. Se analizan sus condiciones físicas, su capacidad para asumir diversos roles, el atractivo que despiertan en el público, las preferencias del artista y otros aspectos antes de asignar su papel a cada uno.

MANEJAR SITUACIONES

"Aspecto fundamental es la duración. Un argumento no se puede extender más de lo necesario. Si da para cien capítulos de una hora, no deben ser 150 porque esto ocasiona monotonía. A la vez, deben tenerse muy en claro todos los hilos de los acontecimientos, no perderse entre los laberintos que significa contar la historia



Pronto llegará a su final "La Madrastra", la teleserie pionera de Arturo Moya Grau. Una idea escrita en un simple papel se convirtió en cientos de carillas, situaciones, imágenes, suspense y emotividad.

de seis o siete personas al mismo tiempo", explica el guionista.

Respecto a los estudios de psicología, sociología, cultura general y otros, para desarrollar una buena historia, comenta: "Yo nunca los hice. Ni siquiera terminé la enseñanza media. Soy un intuitivo. He aprendido todo en una forma autodidacta. Yo describo las situaciones porque me nacen. Si doy en el clavo, no sé por qué será. Inclusive, yo no conocía Pomaré hasta después de hacer "La Madrastra". Sin embargo, describí el pueblo, sus calles, su iglesia hasta el punto que el director no necesitó de adecuaciones para grabar las diferentes escenas. Lo mismo me ocurrió con el Padre Gallo y otras, que ambienté en lugares que jamás conocí".

En cuanto a los imprevistos, señala que muchas veces debió cambiar el desarrollo del argumento, por problemas de un actor o porque éste no anduvo todo lo bien que se esperaba. Cuando esto ocurre pocas veces "mata" estos personajes. Generalmente, los hace viajar para así justificar su alejamiento dentro del desarrollo. "Por ejemplo en Sol Tardío, a Jael Unger le salió una beca para ir a estudiar a Francia y Gran Bretaña. Era la

protagonista, pero sabíamos que si le impedíamos viajar, ella no realizaría todos estos estudios que tanto anhelaba. Yo cambié todo para así provocar su alejamiento sin que dañara el desenlace del argumento. Pero no me gusta matarlos como hacen otros libretistas. En La Madrastra lloré como niño cuando hice morir a Serafín. Me vi forzado a ello, porque si no moría no podía haber herencia para el Langosta. De todas maneras, dejó de existir 20 capítulos después de lo presupuestado", comenta Arturo Moya Grau.

Dentro de las reminiscencias que hace el guionista, recuerda con cariño y satisfacción que sus primeros radioteatros los escribió en una Funeraria, porque allí un amigo le prestaba la máquina de escribir. Moya Grau señala: "Las teleseries son parte de la vida, pero nunca es la realidad, porque el público no soportaría tanta crudeza".

UNA PRODUCCION DE LARGOS MESES

Ricardo Miranda es el productor general del "proyecto teleseries" de Canal 13. Con este tipo de realiza-

ciones trabaja largos años. Explica que hacerlas es largo y difícil.

"Cuando se tiene el libreto, es necesario hacer un desglosamiento de él para saber todos los implementos que requiere en cuanto a ambientaciones, escenografías, vestuarios, utensilios y otro centenar de aspectos. Esto demora aproximadamente un mes y medio. Se mandan a hacer todos los artefactos que no se pudieron conseguir y se comienza a habilitar un estudio para su grabación", comenta el entrevistado.

Enseguida, explica que se hacen las pautas de iluminación, sonido y de todos los implementos técnicos especiales que se necesitarán. En muchos casos es preciso adaptar equipos para producir un determinado efecto que enriquezca la teleserie.

"Hay que recordar que uno de los aspectos que se emplean en estas realizaciones, es la curiosidad humana. Debemos trasladar al telespectador hasta la interioridad de una pieza y para crear este puente de unión, se necesita una infraestructura técnica que no debe notarse. Sólo aparece para decir, alerta, algo va a pasar aquí, esté atento", enfatiza el productor.

(Pasa a la Pág. 2B)



No importa la posición poco elegante del camarógrafo. Lo realmente valioso es obtener una buena "toma" desde la altura, con el fin de producir en el telespectador una bien determinada emoción...



LA MADRASTRA, no tan sólo marcó un hito dentro de la historia de la televisión, también señaló una veta comercial.



La "tablilla" o "clap" es lo que permite la identificación interna de cada escena y capítulo. En la fotocolor, un momento en la grabación de "Casagrande", próxima telenovela de Canal 13.



La lectura del libreto y el análisis de sus contenidos es uno de los pasos previos de la telerie.



El maquillaje entre más realista mejor, aunque esto signifique nuevas fórmulas y técnicas para la TV en color.

Cómo nace...

(Viene de la Pág. 11)

Confeccionada la lista de necesidades, el equipo de producción se da a la tarea de satisfacerlas. El elenco conoce los libreto y comienzan los ensayos hasta el día cero, cuando todo está dispuesto para la grabación. "Se debe grabar un stock de capítulos antes que comience a exhibirse, para así tener un número de episodios suficientemente amplio que permita la continuidad de la telerie. Cabe recordar que muchas veces hay tropiezos que retrasan el proceso de grabación y si no existe esta cantidad de capítulos grabados, se interrumpirá y eso no puede suceder porque no se televisan disculpas", agrega.

Este período de grabación dura cerca de otro mes. En el intertanto, los actores y el equipo adquieren un "training" de grabación que permite —en ocasiones— producir un capítulo diario. "Al ideal que esperamos llegar es realizar 22 episodios mensuales. Hasta el momento no ha sido posible alcanzar esta cifra, pero con el tiempo y con la infraestructura técnica que esperamos contar, creemos que es posible", puntualiza Ricardo Miranda.

NECESIDAD DE ALMACENES DE ABASTECIMIENTOS

Claudio Guzmán es el director de la telerie "Villa Los Aromos", o "Villa Jacarandá" (todavía no se define el título) en Televisión Nacional. Como la obra está adaptada en los años 30, su principal inconveniente es contar con todo el mobiliario de la época, además de automóviles, vestuario y enseres de aquellos años.

"Hemos recurrido a anticuarios, pero allí no hemos encontrado todo lo que necesitamos. Esto nos llevó a conseguirlo entre amigos y personas de buena voluntad. Nuestra televisión adquirió un nivel tal, que es necesario dotarla de estos otros elementos de producción. En Estados Unidos, donde trabajé muchos años (hizo la serie Mi Bella Genio) existe esta infraestructura. Claro que las condiciones son totalmente diferentes, pero esto no quiere decir que nosotros no podamos montar estos almacenes de utilería donde tienen desde una cómoda del año 30 hasta un sillón estilo Luis XV", comenta el director.

Señala que su producción tendrá el valor de reproducir toda una época rica en valores arquitectónicos, sociales y culturales, que servirán para que el televidente que no conoce la historia de esos años se interiorice acerca de lo ocurrido en este tiempo. "Hicimos ya algunas grabaciones en la estación Mapocho, en el Museo de Bellas Artes y el Teatro Municipal, que son testimonios de toda una arquitectura propia de los años 30", explica.

En cuanto al vestuario, señala que fue imposible conseguirlo, pues no existe y el que hay no está en condiciones de ser utilizado. "Debimos hacerlo basándonos en revistas de moda de aquella época o en los testimonios existentes al respecto. Nuestro trabajo será un retrato de aquellos años, aunque lo presentaremos con los atractivos melodramáticos que implica la telerie", argumenta Claudio Guzmán.

ESCENOGRAFIA FUNCIONAL

Ricardo de la Fuente dirige la telerie "Casagrande", que se graba en

Canal 13. Su producción, actuación y dirección responden a un nuevo esquema televisivo, fruto de la experiencia dejada por "La Madrastra". En vez de utilizar una escenografía ciento por ciento realista toma determinados elementos que le permiten sugerir y crear la ambientación adecuada. Se vale de las perspectivas, enfoques y efectos televisivos que le dan mayor funcionalidad e imágenes estéticamente bien logradas.

"Cuando necesito dar la impresión de que existe una muralla, coloco dos o tres pilares especiales e instalo una cámara a un costado de ellos. Por la perspectiva, logro crear ese muro con la consiguiente ambientación. En cuanto al desarrollo dramático, grabo dos o tres escenas juntas que otorgan al actor una mayor expresividad artística, producto de que tuvo el tiempo necesario para desarrollar la interioridad del personaje. A la vez, esto me permite una mejor utilización de las cámaras que se mueven al ritmo de actuación, sin esos baches que se dan cuando uno graba escenas separadas", explica Ricardo de la Fuente.

Señala que los resultados son muy

auguriosos, porque se consigue una mejor atmósfera con recursos de menor costo y de mayor belleza. "Uno siempre debe darse ese margen de improvisación para captar toda la interpretación del actor y acentuar los rasgos que por libreto conviene enfatizar", agrega.

Explica que la telerie es un juego que se entabla entre el espectador y el realizador, para proporcionar una historia cargada de emotividades que quiere sentir. "Si no logramos conmoverlo, nuestro trabajo es inútil. Para esto necesitamos cada vez de mejores elementos que capten su atención. Antiguamente el melodrama se narraba en historietas con ilustraciones y el público con su imaginación se trasladaba al ámbito que hacía referencia. La radio, por ser sonido, le dio una mayor ambientación y una tónica especial. La televisión le entregó el realismo, ya que no tan sólo escuchó ese sollozo dado por la voz sino también le mostró cómo corría esa lágrima", añade Ricardo de la Fuente.

Comenta que este continuo perfeccionamiento del género melodramático hace que el público exija más cali-

dad en cada una de las producciones que la televisión realiza. "Aquí está la imagen y el sonido y no por el hecho de estar juntos, se tiene captada la atención del televidente. Es necesario darle otros aditivos. Una musicalización que robustezca el argumento, un paisaje que vaya de acuerdo a lo que ocurre en ese momento, una dirección televisiva que oriente con respecto lo que sucede alrededor de la escena. Hay tantos aspectos laterales para hacer atractiva una historia que llorar, reír e identificarse con uno de los personajes que aparecen en pantalla", señala el director.

LAGRIMAS QUE PRODUCEN DOLARES

Las formas de impactar al espectador cambian a medida que se perfecciona la técnica, pero los elementos que llegan al corazón de las personas permanecen invariables. El melodrama, la lucha de una mujer por abrirse paso en la vida, la realidad, son aspectos todavía utilizados para producir teleries que viajan igual que los antiguos contadores de historias, en busca de audiencia.



RICARDO MIRANDA, productor, comenta que hacer teleries es una tarea que demora tiempo y exige cuidado. "El público no acepta ser engañado", expresa.



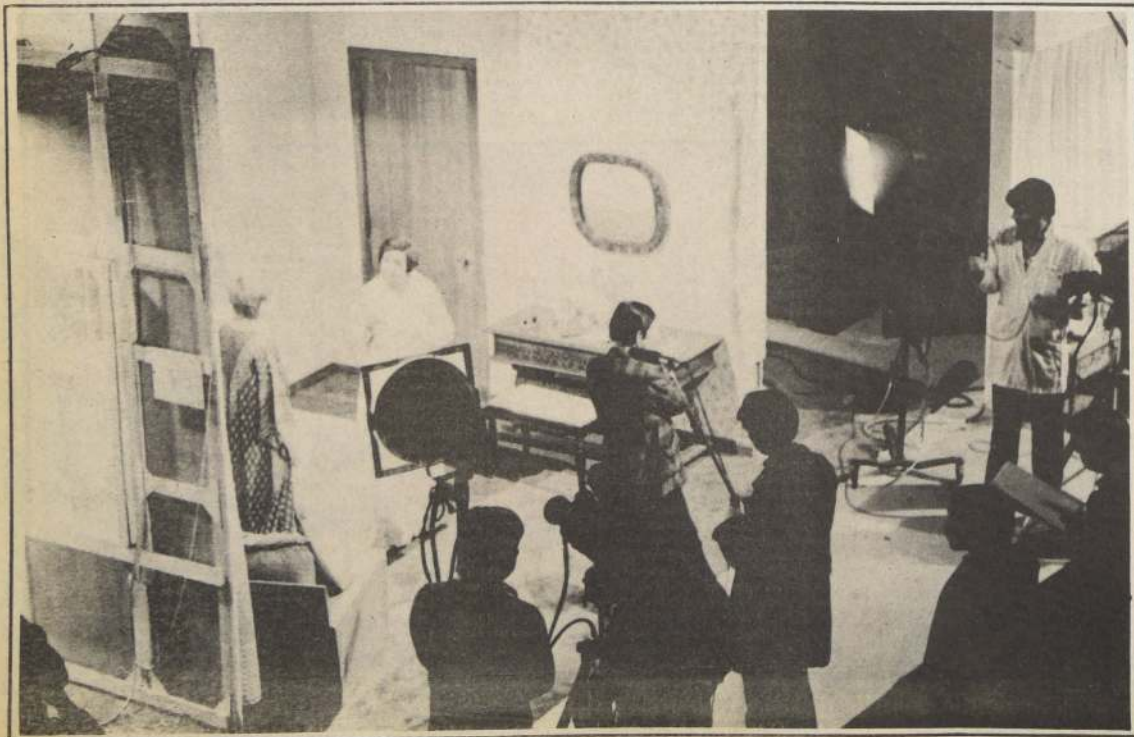
RICARDO DE LA FUENTE, director de "Casagrande", utiliza en esta producción una nueva técnica televisiva más económica y de mejor calidad: la escenografía funcional.



CLAUDIO GUZMAN, director de la telerie "Villa Los Aromos", sugiere la creación de un almacén de utilería para tener una mejor infraestructura de producción.



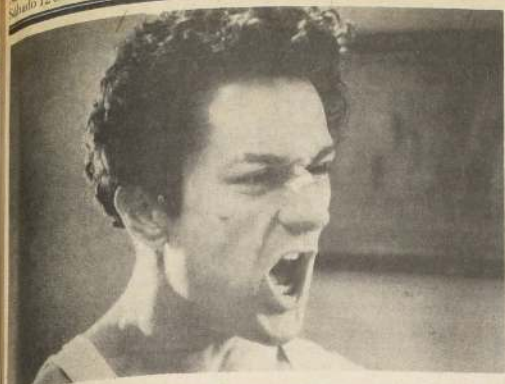
ARTURO MOYA GRAU llora mientras crea los personajes y también cuando los interpreta. Como guionista nunca los mata, porque "es como asesinar a un hijo", dice.



Paneles de choguan, micrófonos dirigibles, luces, cámaras y muchos técnicos constituyen la interioridad de una telerie.



La escenografía es el mundo de mentira, pero los encuadres de las cámaras le dan la realidad necesaria.



Robert de Niro fue premiado por su interpretación en "Confecciones ciertas" en el Festival de Venecia.

DIRECTOR URUGUAYO A LA FILARMÓNICA: Una apretada visita de dos días realizó a nuestro país el maestro uruguayo Miguel Patrón Marchand, con el fin de concretar su actuación como director del programa de ballet que presentará en nuestro país, en la primera quincena de noviembre, Alexander Godunov y Ewa Fedotkina. El profesional, director titular de la Orquesta Nacional de Cámara de Uruguay, además entró en conversaciones para venir a desempeñarse en la dirección de la Orquesta Filarmónica a partir de marzo de 1982.



Cineasta alemana ganó Festival de Venecia con "El Tiempo Plomizo"

VENECIA. 11 Septiembre. 81 (DPA).— El Jurado Internacional de la Bienal de Venecia satisfizo ayer las expectativas de la crítica cinematográfica internacional y distinguió la película de la cineasta germano occidental Margarethe Von Trotta con el "León de Oro" por su película "Die Bleierne Zeit" (El Tiempo Plomizo).

Además del jurado internacional, también el Jurado Católico Internacional y la crítica internacional (FILMPRESCI) se decidió por el filme alemán que relata la trágica vinculación de dos hermanas en la década del setenta.

Margarethe Von Trotta se vio inspirada para esta película tras conversaciones mantenidas con la hermana de la terrorista alemana Gudrun Ensslin luego del entierro de ésta en Stuttgart en 1977. En la oportunidad quedaron plasmadas las dos facetas femeninas totalmente contrarias que aparecen en la película: Juliane (Jutta Lampe) actúa con argumentos razonables para un cambio social, mientras que la hermana menor, Marianne (Barbara Sukowa) elige el camino de la violencia que la lleva a la muerte.

Por sus interpretaciones, tanto Jutta Lampe como Barbara Sukowa han sido distinguidas con el "Fénix de Oro" del Festival de Venecia.

Como mejores intérpretes masculinos fueron premiados con el "León de Oro" los norteamericanos Robert de Niro y Robert Duvall por la labor en la película de Ulli Grosbard "True Confessions" (Confesiones Ciertas).

El yugoslavo Emir Kusturica fue premiado con el "León de Oro" por su película "Te acuerdas de Dolly Bell", que sobre todo llamó la atención de los críticos por la fina manera en que es relatado y su satírico contenido.

Los premios Pasinetti, que otorga el sindicato de críticos italianos de cine, los obtuvieron el norteamericano Sydney Lumet por su dirección de la cinta "Prince of the City", Lil Ter-

sieluis por su interpretación en el filme "Caza de Brujas", de la noruega Anja Brein, y Robert Duvall, como actor masculino.



"La señorita Julia", tragedia del sueco Strindberg, contó con más de dos mil 500 espectadores y termina sus presentaciones el 27.



"La niñamadre", de Egon Wolff, también entra en sus últimas exhibiciones.

Tres obras teatrales se despiden de la cartelera

Sólo hasta el 27 de este mes seguirá en cartelera la tragedia de August Strindberg, "La señorita Julia", en la Sala de Teatro Petit Rex, obra ofrecida por la Corporación Amigos del Arte.

Más de 2 mil 500 personas han asistido a las funciones —cinco semanales— dirigidas por Eugenio Guzmán, lo que demostró el interés del público por la obra del sueco Strindberg.

"De esta forma queda pagada algo de la gigantesca deuda con este escritor —uno de los pilares fundamentales del teatro moderno e injustamente silenciado en el quehacer teatral de los últimos cincuenta años—. Hemos dado a conocer una de sus mejores creaciones", señaló Eugenio Guzmán. Para los actores que participaron

en el elenco el resultado final también es altamente satisfactorio. "Debemos agradecer el aporte de Amigos del Arte; el elogioso apoyo de gran parte de la crítica especializada, así como la estimulante respuesta del numeroso público que ha asistido a nuestras funciones", afirmó la actriz Diana Sanz, quien desarrolla el rol protagonista como Julia.

También actuaron en la puesta en escena John Knuckey y Myriam Pérez, como Juan y Cristina, respectivamente. Pia Rey realizó el diseño de la escenografía, del vestuario y la iluminación en este montaje.

"ALAMOS EN LA AZOTEA"

También entran en sus últimas funciones dos creaciones de Egon Wolff.

"Alamos en la azotea" su primera comedia, y el drama "La niñamadre" ofrecida por el grupo Imagen en el Teatro Camilo Henríquez.

"Alamos en la azotea" se despide esta semana del Salón Filarmónico del Teatro Municipal, donde fue ofrecida por el grupo Teatro de Cámara durante cinco meses, aunque fue programada sólo para tres meses, pero según Ana María Palma, una de las actrices del elenco, "la gran acogida del público nos obligó a extender la temporada".

"Dos mil personas han asistido a "Alamos en la azotea" y prácticamente hemos tenido que dar funciones extras de matinee todas las semanas. También estuvimos en Concepción donde la asistencia fue numerosa.

hoy en espectáculos

TEATROS

ANTONIO VARAS. Morandé 25 (61200). 19.30 hrs. "No hay burlas con el amor" de Pedro Calderón de la Barca. \$ 250. Estud. \$ 50. Convenios \$ 125. Dirige Fdo. Cauda.

AMLO HENRIQUE. Amunátegui. 31 (61412). 19.15 hrs. "La niñamadre", de Egon Wolff. \$ 250 Alta. \$ 150 Estud. e Int. \$ 100 Con Jael Unger.

ENTRO CULTURAL DE LOS ANDES. Alvaro Ovalle 1405 (711948). 19.30 hrs. "Gabriela", de J. Marchant Lazzano. \$ 198. Estud. \$ 80. Con Alicia Quiroga.

CIRO DE LOS BOCHINCHEROS. Av. Kennedy y Luis Carrera. 15. 17.30 y 19.30 hrs. "Memo, Puchirito y el Clan de los Bochincheros", desde \$ 50 a \$ 135.

CALPOLICAN. San Diego 840 (859112). 15.15, 18.30 y 21.30 hrs. "Círculo Nacional de Italia, Orlando Orfei". Faltan \$ 2.500. Plata \$ 500. Niños \$ 700. Alta \$ 300. Niños \$ 200 y popular \$ 150, niño \$ 75.

DEL ANGEL. San Antonio 255 (33405). 19.15 hrs. "La remolenda" de Alejandro Sverking. \$ 300. Estud. \$ 100. Con Alberto Vega, Anita González. Dirige Hector Noguera.

HUMORESQUE. San Ignacio 1249 (56769). Rot. 20.30 y 22.30 hrs. "El Mito de la Patria", \$ 200. Con Jorge Franco y su elenco cómico, festival de strip tease, vedettes, atracciones internacionales.

INST. CHILENO ALEMAN. Esmeralda 630 (83185). Descanso.

INST. CHILENO DE CULTURA HISPANICA. Providencia 927 (34240). 20 hrs. "El automañero" de Manuel Gallegos. \$ 80. Estud. \$ 40.

INST. CHILENO FRANCÉS. Miguel Claudio 209 (2235604). 19.30 hrs. "Antígona" de Jean Anouilh. \$ 100. Estud. \$ 60.

INST. CHILENO-NORTeamERICANO. Nonda 1467 (63215). Descanso.

INST. CULTURAL DEL BANCO DEL ESTADO. Alameda 127 (392624). Descanso.

LA COMEDIA. Merced 349 (391523). 19 hrs. "La mar estaba serena" de Ictus. \$ 300. Con Delfina Guzmán, Carlos Genovese, Maté Fernández, Roberto

Poblete, Malucha Pinto y Nissim Shazim.

KAFFEE ULM. Alameda 151 Interior 19.30 hrs. "El cateo de la laucha", \$ 180. Estud. \$ 120. 22 hrs. "Recital del Grupo Semilla". \$ 180. Estud. \$ 120.

LA CIGARRA. Seminario 141 (22267103). Los Muleros. 21.30 y 23.30 hrs. "Ríase sin vergüenza". \$ 400.

MUNICIPAL. Agustinas y San Antonio (31407). Salón Filarmónico. 19.30 hrs. "Alamos en la azotea" de Egon Wolff. \$ 250. Estud. \$ 80. Con Ana Ma. Palma, Tennyson Ferrada, Mario Lorea, Paz Irarrázaval. Dirige Jaime Vadel.

PETIT REX. Huérfanos 725 (31143). 19.30 y 22 hrs. "La señorita Julia". \$ 250. Estud. \$ 50. socios amigos del arte \$ 100. Con Diana Sanz.

PICARESCUE. Recoleta 345 (776883). 20.30 y 22.30 hrs. "Con la madrastra a la rastra". \$ 300. Con Mónica Val, Daniel Vileches, Wendolynne, Mino Valdes, Natalie Lamour, Eduardo Thompson.

QUEEN'S DISCOTHEQUE. Apoquindo 5002. Liliana Ross y Esquevil Lavanderos en "Rose". Con Peggy Cordero, Víctor Meigs y Claudia Paz.

SANTA ROSA. Raúl Labbé 13501. Lo Barnechea. 19.30 hrs. "A la Mary se le vio el Poppire", de La Feria. \$ 200. Estud. \$ 70.

UNIVERSIDAD CATOLICA. J. Washington 26 (465652). 19.30 hrs. "El gran teatro del mundo", de Pedro Calderón de la Barca. \$ 300. Convenios 50%. Estud. \$ 70. Con Alejandro Castillo, Carlos A. Muñoz, Hector Noguera. Dirige Raúl Ogrio.

YELLOW PUB. Providencia 2124 (2234129). Café Concert. 22 hrs. "Los 7 pecados capitales". Cover \$ 200. Con Violeta Vidaurte, Pedro Villagra e Isabel Sutilah.

CINES

ALFIL. Alameda 778 (35375). Hor. Pel.: 11.45, 13.35, 14.55, 16.35, 18.15, 19.55 y 21.30 hrs. "El futbolista fantástico" (Men.). \$ 80. M. y M. \$ 60.

ASTOR. Estado y Huérfanos (392100). Hor. Pel.: 12.00, 14.05, 15.55, 17.45, 19.35 y 21.30 hrs. "Las mujeres son cosa de guapos" (Coco LeGrand). (18). \$ 120. M. y M. \$ 80.

POR PRIMERA VEZ EL CINE SE ATREVE A PENETRAR EN EL MUNDO DE LOS ANORMALES donde se albergan raras y sordidas pasiones.



VEA LA MAS GENIAL CARACTERIZACION DE **AL PACINO** EN **CRUISING** "BUSCONES NOCTURNOS" Estrictamente 21 años **LUNES SENSACIONAL ESTRENO DUCAL Las Condes S.Verde**

FABRICA DE MUEBLES victor

OFERTA DEL MES

CAJONERAS 6 CAJONES

\$ 1.890

ADEMAS

COMEDORES

DORMITORIOS

MARQUEZAS

LIVINGS

MUEBLES DE COCINA

MATUCANA 966

FONO 730078



Vestidos y trajes sport

Vestidos de cóctel y buzos de fiesta

Además vestidos y blusas norteamericanas

Ventas por mayor:

Fábrica Teatino 446

VENTAS AL DETALLE

Boutique Club 96

CENTRO: HUERFANOS 1023

PROVIDENCIA: EDIFICIO LAS

TERRAZAS LOCAL 41

Castrodonoso
Casimires Ingleses
Jelas, Marzotto 100% lana peinada
Franelas \$999mt
Freceds 899
Escoceses 799
Moneda 950 - Fones 718769 - 710324
Bucarest 25 - Bandera 627 - Fono 85312
(Aire acondicionado)



Los jóvenes músicos de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile mostrarán sus habilidades instrumentales en Sao Paulo, Río de Janeiro y Brasilia.

El conjunto percusionista "Rytmus" viajó a Brasil

Con su variada gama de instrumentos de percusión partió a Brasil el conjunto "Rytmus" que dirige el profesor Ramón Hurtado. En la Facultad de Artes de la Universidad de Chile. La invitación correspondió a la Embajada de Chile en Brasil y los Con-

sulados chilenos de Sao Paulo y Río de Janeiro.

El grupo, integrado por la profesora de percusión, María Elena Corvalán y jóvenes músicos, participará en un vasto programa cultural, organizado por los representantes, diplomá-

ticos de nuestro país en Brasil, con motivo de Fiestas Patrias.

Actuarán en Sao Paulo, Río de Janeiro y Brasilia, donde "Rytmus" intervendrá en un concierto oficial que la Embajada de Chile ofrecerá al Gobierno brasileño. Acompañan al grupo musical (integrado por los alumnos de Séptimo año de Percusión, María Rodríguez, Ricardo Venegas, Juan Pablo Pañella, Alvaro Yáñez, Angel Araoz y Eugenio Bueno) el director y fundador del conjunto Ramón Hurtado, el Director Académico de la Facultad de Artes, Luis Donoso y el profesor Fernando Ramírez, coordinador de la gira.

El instrumental que llevan en su equipaje incluye vibráfonos, xilófonos, timbales, juegos de timbres, baterías y marimbas. Con ellos mostrarán un amplio programa. La mayor parte de las obras que ofrecerán han sido adaptadas por su director Ramón Hurtado a las características especiales de este grupo instrumental, único en América Latina.

Discos del sello "Cumbre"

Una intensa producción fonográfica está realizando el sello grabador "Cumbre" con varios artistas nacionales, entre ellos, Juan Reyes, vocalista de un conjunto tropical, cuyo single incluye los temas, "Macoya" y "La Flaca Quebrá". También esta casa grabadora tiene en su repertorio al grupo encabezado por Alejandro Marín, quienes cultivan un estilo romántico latinoamericano. En su primera incursión en el disco incluyeron las baladas "Lustenia" y "Te Vas, Te Vas".

Las anteriores producciones de "Cumbres" ya fueron puestas a la venta y dentro de poco se aprestan a seguir grabando sólo con artistas chilenos. En los próximos días tendrá su oportunidad la intérprete melódica Gloria Larraín, con los temas "Nadie Te Ha Querido Tanto" y "Porque Te Perdi Amor".

RESTAURANT TIJUAN

TIO JUAN
RESTAURANT
SALON - COMEDOR
COMIDAS CHILENAS
Y ESPAÑOLAS

Menú Ejecutivo
Entrada Plato de Fondo
y Postre \$ 160
Perritos Arrollados
Pisetas Longanizas
Caracoles a la Madrileña
Arroz a la Valenciana
Congrio a la Vasca
Angulas al Pil Pil
Parrilladas.

MONIJAS 721-2° PISO
FONO 32617-SANTIAGO

Órdenes para banquetes
Convenio con instituciones

RESTAURANT "EL RINCON ARABE"
COMIDAS ARABES
Y CHILENAS

**Plato Mixto:
Pagan 3 y comen 6**

- Kubbe
- Kabac
- Mazarines
- Malfuf
- Papas y zapallos rellenos

Órdenes para banquetes
y manifestaciones.
Convenios con empresas e instituciones
Facilidades de pago

INDEPENDENCIA 428
(ALTOS)



SOLUCION DEL PUZZLE



LOS TRISOLES es un conjunto recién formado, pero sus integrantes tienen larga trayectoria artística en diversos grupos musicales de nuestro país.

Nuevo conjunto musical a la conquista del éxito

El conjunto "Los Trisoles" se lanza a la conquista del éxito. Cultivan la más variada gama de géneros musicales y no aceptan ser clasificados en ningún estilo, porque —según afirman— están capacitados para interpretar tangos y onda disco con la misma calidad.

Lo integran tres artistas de larga trayectoria. Sergio Infante fue la primera voz del conjunto "Diamantes del Sol". Mario Faúndez, ex director e integrante de los "Cuatro Dientes" y Humberto Manríquez, a quien se le considera la segunda guitarra de Chile, según comentaron.

Su intención es alcanzar un sello propio como grupo artístico y musical, para lo cual pretenden realizar actuaciones a lo largo del país antes

de presentarse en la televisión. "Aquí que llevamos cada uno mucho tiempo en esta profesión, necesitamos afianzamiento como conjunto. Con éste debe hacerse actuando, pronto haremos una gira por el sur del país, donde ya tenemos algunos contratos", explicó Mario Faúndez, director de "Los Trisoles".

Humberto Manríquez agrega que uno de los planes para el próximo año, es viajar a España donde el director de "Los Trisoles" tiene buenos contactos para comenzar una carrera internacional. "Nuestro conjunto tiene una calidad ya reconocida en entornos en música popular. Entonces, todo depende de nosotros para lograr ese éxito buscado por todo artista", comentó el integrante.

PUZZLE

Presidente iraní muerto en un atentado. Reemplazó en el poder al destituido Bani Sadr.



El personaje	Artero	Juega	Abecé	Fenece	Deuda
Enojoso	Artero	Juega	Abecé	Fenece	Deuda
Asesorar	Artero	Juega	Abecé	Fenece	Deuda
Primo-genito	Artero	Juega	Abecé	Fenece	Deuda
Ahonda (inv)	Artero	Juega	Abecé	Fenece	Deuda
Chau-chera	Artero	Juega	Abecé	Fenece	Deuda
Cargante	Artero	Juega	Abecé	Fenece	Deuda
Nota musical	Artero	Juega	Abecé	Fenece	Deuda
Hospitalaria	Artero	Juega	Abecé	Fenece	Deuda
Sucumbir	Artero	Juega	Abecé	Fenece	Deuda
Esclavo	Artero	Juega	Abecé	Fenece	Deuda
Zanjas	Artero	Juega	Abecé	Fenece	Deuda
Vocal	Artero	Juega	Abecé	Fenece	Deuda
Páramo	Artero	Juega	Abecé	Fenece	Deuda
Embelecera	Artero	Juega	Abecé	Fenece	Deuda
Remojaria	Artero	Juega	Abecé	Fenece	Deuda
Contra-decir	Artero	Juega	Abecé	Fenece	Deuda
Zingara	Artero	Juega	Abecé	Fenece	Deuda
Cavidad del alto horno	Artero	Juega	Abecé	Fenece	Deuda
Sigla de justed (inv)	Artero	Juega	Abecé	Fenece	Deuda
Cortó (inv)	Artero	Juega	Abecé	Fenece	Deuda
Equilibrar	Artero	Juega	Abecé	Fenece	Deuda
Groseron	Artero	Juega	Abecé	Fenece	Deuda

La maledicencia es una costumbre monstruosa que tiene la gente de decir, detrás de uno, lo que es absolutamente cierto (WILDE)

RESTAURANT BOITE ALADINO

GRANDES PARRILLADAS

Carnes a las brasas todos los días precios rebajados de domingo a jueves

2 ORQUESTAS
y un gran show los viernes y sábados

DANIEL VILCHES

Y LOS ACADÉMICOS DE LA LENGUA

GRANDES ATRACCIONES
CENAS BAILABLES TODOS LOS DÍAS DEL AÑO
ÓRDENES PARA BANQUETES Y MANIFESTACIONES

RECOLETA 3848
FONO: 778157

DISCOTHEQUE GRILL-BAR

La Cle

- INTIMO
- ELEGANTE

APERITIVO DESDE LAS 12 A.M.

San Martín 98 Esq. Moneda
Fono: 88972-Santiago.

Restaurant CLUB GRAN AVENIDA

OSTRAS ESPECIALES DE EXPORTACION

MENU BAILABLE
Pisco Sour
Loco Mayo
Lomo con Agregado
Ensalada surtida
Helados Café
1/2 Santa Carolina

Albacora
Chorros Zapatos
Angulas al Pil Pil
Criadillas
Centollas
Langostas
Carnes
Pescados
Mariscos Frescos

Reservas
Fono: 516563 - 517918
Gran Avenida 5067.
Paradero 11.

\$ 680
Incluidos IVA y Porcentajes

Santiago de Chile,
Sábado 12 de Septiembre de 1981

Con pronunciado escote y sin visa consular llegó Mariana

La actriz Verónica Castro fue asediada en el terminal aéreo por numerosos admiradores que deseaban su autógrafo

Gracias a la intervención del Ministerio del Interior, Sergio Fernández, y a una gestión efectuada por Relaciones Exteriores, pudo arribar ayer a Chile la cantante y actriz mexicana Verónica Castro, la sufrida Mariana de la telenovela del mismo nombre que exhibe Teleonce, acompañada de su esposo, Víctor Guzmán, del Casino Municipal de Viña del Mar, informó "ella no presentó 72 horas antes en la Embajada de Brasil, que está a cargo de los asuntos chilenos en el país azteca, los documentos para su visa. Sin embargo, para conseguir su visa, sin embargo, gracias a la colaboración de ambas carteras pudo ingresar sin problemas al territorio nacional".

Al terminal aéreo llegó luciendo un atuendo escote. Los admiradores la asediaron para verla de cerca y pedirle autógrafos, pues su popularidad es inmensa gracias a la telería que ha batido todos los record de sintonía, llegando a superar los 40 puntos.

Inclinándose por los hombres altos y morenos, Verónica Castro afirmó que su gran amor es Enrique su pequeño hijo de sólo dos meses de edad. "En todo caso, añado comparto esa pasión maternal con mi amor por lo que hago y para ambos debo contar con bastante tiempo".

su peluquero, Alfredo Palacios, para quien "ella siempre es linda y amorosa como ustedes la ven".

A pesar de haber comenzado como locutora y modelo, para luego transformarse en actriz, Verónica Castro es una conocida cantante de rancheras en México. "En mis presentaciones, entregué un repertorio de canciones que me permitirán mostrarme como mexicana a un público que tiene de mí la imagen que proyecta como Mariana", contó la artista, que se trasladó inmediatamente a Viña del Mar, para retornar hoy al mediodía y grabar un especial para Teleonce y luego retornar a la Ciudad Jardín, donde se presentará, en el Casino, junto al humorista Jorge Romero "Furlete".



Verónica Castro, de 29 años y 1 metro 53 de estatura, contó que dado el éxito de "Mariana", los capítulos se alargaron hasta completar un año en la pantalla chica, pese a que inicialmente iba a estar tres meses.

"Chilenazo" consagró a tema favorito en su final de mes

"Noticiero Crónico" del autor e intérprete Oscar Andrade

Desde que se inició la competencia de "Una Canción para Chile", en la segunda versión de "Chilenazo de Teleonce", el tema "Noticiero Crónico", compuesto e interpretado por Oscar Andrade, se perfiló como favorito. Tanto el público asistente al Teatro IEM como algunos integrantes del jurado mostraron sus preferencias, a través de todos los programas anteriores por la canción de corte folklórico urbano que se clasificó como la ganadora del mes.

"Noticiero Crónico" obtuvo 32 puntos y el reconocimiento material entregado, a través de un cheque por la cantidad de 80 mil pesos, a Oscar Andrade por la máxima autoridad de Teleonce, coronel Hugo César Larrañaga. El segundo lugar fue para Osvaldo Leiva por su tema "Y todo por un minuto" con 31 puntos, la tercera clasificación alcanzó al dúo Libra con la composición "Lamento de mujer", con 25 puntos. Además les otorgaron premios en dinero y un galvano de reconocimiento.

"ESPERABA BUENA CLASIFICACION"

Oscar Andrade, una vez finalizado el programa y con una amplia sonrisa de satisfacción, declaró: "Esperaba una buena clasificación porque cada vez que compito voy con la seguridad de pelear los primeros lugares".

Su opinión de las competencias musicales, sin embargo, es diferente. "Para mí es una lata entrar en eventos competitivos, porque no se puede mirar el arte como una carrera de caballos".

En relación al tema "Noticiero Crónico", comentó: "Mi canción tiene una temática muy actual y fresca muy directa. En cierto modo es una composición muy actual, pues cada palabra es realzada con un movimiento escénico. Por eso pienso que tenía más llegada que el resto de las canciones, a pesar de que todas eran muy buenas, pero con diferentes estilos dentro del folklórico", expresó el cantautor quien fue acompañado en su interpretación por Arsenio Vergara, en zampaña.

"EL COPIAPINO"

El humor y la picardía a través del personaje popular estuvo a cargo de Jaime Ireland, "El Copiapino", quien provocó risas y aplausos con sus "salidas" mexicanas y chistes antiguos un poco remozados. Por momentos pareció ver en el escenario a un seguidor en estilo y voz —mezcla rara— de Tito Fernández, "El Temucano" y de "Coco Legrand".

Consultado al respecto por esta nebulosa imagen, Jaime Ireland respondió que en sus comienzos estuvo marcado por estos artistas a quienes admira mucho. "A lo mejor siempre me aforan en el subconsciente, pero no es una imitación, como se podría llegar a pensar". En general presentó un espectáculo entretenido, pero aún le falta consolidar un estilo propio y no caer innecesariamente en los chistes simples y vulgares ya por todos conocidos.

* La recreación folklórica realizada al comienzo del programa por el conjunto "Verde Valle" de Peñafiel re-

sultó todo un acierto. Presentó en forma amena las vicencias de una quinta de recreo famosa en los años 40, en la localidad de Peñafiel, donde su dueña era conocida como "La María Cochina".

Por su parte, la Agrupación Folklórica Nacional destacó con su montaje "Tertulia de 1840", en la cual revivió las tradicionales reuniones efectuadas por la sociedad chilena a comienzos del 1800.

El retorno del conocido y afamado grupo "Los Cuatro de Chile" presentó sus cualidades artísticas de muchos años a través de un merecido homenaje al autor Donato Román Heitman presente en el teatro IEM. Las tradiciones musicales de nuestra patria culminaron con la representación de las famosas "Tunas" universitarias de origen español, que fueron proyectadas con entusiasmo en nuestra tierra a comienzos de este siglo. Los encargados de revivir la diversión de aquellos años fueron un grupo de jóvenes universitarios de Valparaíso, dirigidos por la investigadora Ana Hicks.



El ganador de la final de mes en "Chilenazo", Oscar Andrade, recibe las felicitaciones y premios del vicepresidente ejecutivo de Teleonce, coronel Hugo César Larrañaga.

Roberto "Mano de Piedra" Durán invitado a "Noche de Gigantes"

Roberto "Mano de Piedra" Durán, famoso boxeador panameño, será uno de los invitados de Mario Kreutzberger, el primero o segundo sábado de octubre, en "Noche de Gigantes", según informó el productor y director del Teatro de Panamá, Alfonso Almazán, quien se encontraba presente en la grabación de la última emisión conjunta a los profesionales de Perú, Colombia, Uruguay y Puerto Rico, países que realizarán simultáneamente con Chile la Teleón, en diciembre próximo.

El profesional, que desea llevarse a Patricia Maldonado y a Fernando Ubierto para "nuestra cruzada de la solidaridad y enviar a dos figuras nuestras a esta tierra, siempre y cuando Don Francisco lo acepte", contó que se encargará de hacer todos los contactos para que el deportista nos visite e incluso él retornará a Chile el próximo mes.

Asimismo, señaló que "la ayuda prestada por Don Francisco ha sido muy importante para nosotros que, en algunos instantes, flaqueamos ante la empresa que vamos a enfrentar". Sin embargo, "Mario y el Instituto de Rehabilitación siempre han estado dándonos fuerzas para continuar y cumplir con nuestro objetivo que nos permitirá que la gente saque de sus casas a los impedidos, pues para los panameños es algo escondido aún".

MOLESTA CORIN TELLADO EN "NOCHE DE GIGANTES"

La escritora española de "novelas rosas" María del Socorro Tellado López, más conocida como Corín Tellado, no pudo disimular su malestar durante la grabación del programa de hoy de Mario Kreutzberger ya que según explicó "es imposible mantener el humor cuando se han esperado un par de horas para ser entrevistada".

Con 36 años de oficio, "lo que me permite escribir con bastante facilidad", Corín Tellado señaló, no sin va-

nidad, que "nunca me ha preocupado el plagio pues es imposible copiar mi estilo".

A diferencia de otros invitados, Mario Kreutzberger se sintió un tanto cohibido con la dama porque en todo momento mantuvo un tono agresivo y tajante en sus respuestas. Sin embargo, el clima varió cuando se conversó sobre la posibilidad de hacer protagonista de una novela al propio Kreutzberger, quien se autodesignó como "Chanchis, el amante", título que podría tener esta, situación que permitió al animador recuperar su habitual soltura y suspicacia.

Sin embargo, con Gloria Benavides y demás invitados todo se desarrolló en forma diferente. Esta noche se podrá apreciar la buena imitación efectuada por Mario Kreutzberger de Eduardo Ravani y su personaje en "La Oficina", del Japening con Ja, cuando la artista caracterizó a la Getrudis. Asimismo ella, efectuó un recuento de su carrera artística y contó que uno de sus mayores anhelos es convertirse en "una real comediente".



La autora de miles de novelas "rosas", Corín Tellado, quien estará hoy en "Noche de Gigantes", mostró una personalidad totalmente opuesta a la de sus heroínas.

Ubierto deja un long play antes de viajar a España

Antes de emprender viaje, el 5 de octubre próximo a España y otros lugares de Europa, el cantautor nacional Fernando Ubierto lanzó al mercado musical su último L.P. "Pasajero de la Luz", con arreglos y dirección de Francisco Aranda.

La carátula de esta grabación, que incluye temas como "El Canalla", "Marisol Giraud", "Al Oeste de la Espera", y "Pasajero de la Luz", entre otros, muestra a Ubierto en el living de su casa, a todo color, sentado delante de su piano, con un violín en su mano. "En mis anteriores álbumes siempre se incluía una foto de estudios, la de ahora es en la intimidad de mi casa y mi lugar favorito. Con esto quiero proyectar una imagen simple, real y menos rebuscada", expresó.

"Pasajero de la Luz" es el cuarto larguero del cantautor y el primero que graba para el sello CUATRO con la producción de Eduardo Canestracci.

Ubierto destacó durante la conferencia que ofreció para dar a conocer su L.P. que la situación planteada entre él y Raimundo Larraín estaba totalmente aclarada.

"Todo lo que se dijo en diversas oportunidades respecto a mi viaje era una cosa lógica porque tanto la prensa y el público estaban preocupados de mi viaje de perfeccionamiento al extranjero. Ya todo está solucionado y Raimundo Larraín no está en absoluto contrariado con nadie y menos conmigo, pues su apoyo se mantiene firme y prometió no abandonarme en mi proyección en Europa, donde además, grabaré otro L.P. con temas de autores de renombre".

Por su parte, el alcalde de Santiago, Carlos Bombal, quien se definió como un "servidor anónimo", explicó los avances y las razones de ciertas medidas aplicadas en su alcaldía en los seis meses que lleva a cargo de la principal comuna de la capital.

William Thayer, abogado y miembro del Consejo de Estado, se dedicó a explicar los alcances de la nueva ley laboral y, también, su función específica como consejero. "Es un cuerpo consultivo encargado de entregar su opinión al Presidente cuando éste así lo requiera", indicó el profesional.

"Noche de Gigantes" no tendrá personaje popular, pero la presencia de José Miranda, alcohólico rehabilitado, supera sin problemas la falencia. Considerando el mes, Miranda, se dedicó a contar la dura realidad de estos "enfermos que deben entender que el alcoholismo es una desgracia que hay que superar".

En la parte musical y humorística actuarán "Santiago Cuatro", Cheo Feliciano y el dúo cómico Blue Jeans.

CANAL 5

- 13.45 CARTA DE AJUSTE. "Música orquestada".
- 14.00 IDENTIFICACION REINO ANIMAL EN CRISIS. Historia real de gente que da su vida en defensa de los animales que están por extinguirse.
- 14.30 PRINCIPE DINOSAURIO. Aventuras. Serie. Hoy. "EL MURCIELAGO EXPLOSIONO".
- 15.00 I CINE TRIPLE ACCION. "SATELITE INFERNAL". Ciencia ficción. Actúan: Kieron Moore, Lois Maxwell, Donald Wolfitt, Bryan Forbes y Jimmy Hanley.
- 15.50 II CINE TRIPLE ACCION. "OPERACION CAVIAR". Espionaje. Actúan: C.N. Fisher, Eva Batok, Santa Verge, Dirige Artur Brauner.
- 16.20 III CINE TRIPLE ACCION. "NO HAY ARBOLES EN LA CALLE". Una calle como tantas, donde un joven puede convertirse en criminal acosado por las circunstancias. Actúan: Silvia Sim, Herbert Lom.
- 16.50 CRONICA 5 Noticias.
- 17.30 DEPORTEVISION.
- 18.20 SUPER CINE. "FUE ELLA QUIEN LO QUISO". Una joven intelectual solamente preparada de estudiar y asistir a actividades culturales, vive extrañas situaciones al conocer a "Kid Dinamita" un bandido que... Actúan: Walter Chiari, Lucía Bosé.
- 18.50 REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.
- 19.45 IDENTIFICACION Y CIERRE.

CANAL 7

- 09.45 CARTA MUSICAL.
- 10.00 CLUB 700. Programa religioso.
- 10.30 CLUB P.T.L. Programa religioso.
- 11.30 EL RINCON DEL CONEJITO TEVE. Ofrecemos el resumen de los programas de la semana.
- 12.30 EL CABALLO DE HIERRO. La lucha entre la carreta y el ferrocarril lleva a unos jóvenes a asaltar el "caballo de hierro".
- 13.30 LA VUELTA AL MUNDO EN 80 DIAS. La obra del gran novelista Julio Verne, llevada a la pantalla chica, en dibujos animados.
- 14.00 KIMBA. Aventuras de Kimba, el leoncito blanco.
- 14.30 ERASE UNA VEZ... EL HOMBRE.
- 14.55 GASPARI. Para los niños, las peripecias de Gasparín, el fantasma amistoso.
- 15.20 PORKY. El show del chanchito Porky y sus amigos.
- 15.45 CLUE CLUB. Entretenimiento para los niños.
- 16.10 TOM Y JERRY. Las aventuras del gato Tom, siempre tras su "querido enemigo", el ratoncito Jerry.
- 16.40 LA MOLE. Dibujos animados.
- 17.05 UN MINUTO EN LA MODA.
- 17.10 EL HOMBRE NUCLEAR.
- 18.10 EL CASTILLO COLDITZ. Serie de acción bélica.
- 19.00 COLUMBO. Serie policial.
- 20.15 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR. El Conejo Teve invita a los niños a dormir.

CANAL 11

- 20.30 SESENTA MINUTOS. Noticias.
- 21.25 TV TIEMPO. El informe meteorológico del día.
- 21.30 SUPER PREMIERE UNIVERSAL. "Yo soy la Ley". Con Burt Lancaster, Robert Ryan y Lee J. Cobb. Western.
- 23.00 LAS OBRAS MAESTRAS. Esta noche, ofrecemos el Concierto para flauta y orquesta en sol mayor. Solistas: Roswitha Stage (Flauta), junto a la Orquesta Sinfónica de Saarbrücken.
- 23.30 300 MILLONES.
- 01.00 CIERRE DE LAS TRANSMISIONES.
- 11.15 CARTA DE AJUSTE.
- 11.30 MUSICA SERIA. Hoy: "Water Music". Suite de Georg Friedrich. Handell. Sinfonía N° 101 "El Reloj", de Franz Joseph Haydn. Con la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Chile. Dirección: Dietfried Bernet.
- 12.30 FESTIVAL DE LOS NIÑOS.
- 13.30 TARDE FAMILIAR DE SABADO.
- 13.35 PINOCHO.
- 14.00 EL LLANERO SOLITARIO. Caricaturas del famoso personaje del oeste americano.
- 14.30 LASSIE. Caricaturas de la famosa perrita Collie.
- 15.00 TARZAN. Hoy: La piedra color azul cielo. Aventuras. Con Ron Ely, Manuel Padilla Jr. Sam.
- 16.00 PATRULLA DEL DESIERTO. Hoy: "La doble incursión mortal". (Aventuras). Con: Christopher George, Gary Raymond, Laurence Casey, Hans Gudegast y Justin Tarr. Un espía americano, es hecho prisionero, por los alemanes y antes de morir le revela todo lo que sabe a un compañero que también está prisionero, y es rescatado más tarde por los comandos...

CANAL 13

- 23.30 CINE DEL RECUERDO. Hoy: "El extraño caso del doctor Manning". Año: 1957 (policial). Con Ron Randall, Greta Gynt, Bruce Siton y Charles Farrell. Dirección: Arthur Carbone. Un médico londinense es secuestrado y a su esposa se le exige un subido rescate. Un periodista se entera casualmente de la desaparición del facultativo y lanza la información en su diario.
- 00.30 TIERRA DERECHA. Conduce Nelson Bustos.
- 01.05 CIERRE.
- 08.30 CARTA DE AJUSTE. Temas del LP: "Selecciones orquestales de Chile y su folklore de autores diversos, en la interpretación de Vicente Bianchi y su orquesta".
- 09.00 TELEDUC 81. Programa de educación a distancia que imparte la Universidad Católica de Chile. (2° semestre) con los siguientes cursos. El niño y la escuela. ¿Cómo aprenden matemáticas los niños? Expresión escrita. Matemáticas: Álgebra.
- 11.00 DETRAS DE LA ESCENA. Documental conducido por Jonathan Winters.
- 11.25 LA MUSICA DEL HOMBRE. Hoy: "Sonido o silencio" (último capítulo). Con la revolu-

CANAL 13

- 12.10 EL PEQUEÑO VAGABUNDO. Con las aventuras de un perro pastor alemán.
- 12.40 DEPORTES ESPECTACULARES. El acontecer deportivo en los Estados Unidos y en distintas partes del mundo.
- 13.15 EL SALVAJE Y SORPRENDENTE MUNDO DE LOS ANIMALES. Documental.
- 13.45 SABADOS GIGANTES. Con la conducción de Don Francisco. Dirección de Arturo Nicoletti y Reynaldo Sepúlveda.
- 20.25 LOS TELEVICENTES. Invitan a los niños a dormir.
- 20.30 TELETRUCE. Noticias.
- 21.30 NOCHE DE GIGANTES. Con la conducción de Don Francisco. Dirección de Regis Bartzaghi.
- 24.00 CINE DE MEDIANOCHE. "Synanon". Drama con Richard Quine y Chuck Connors.
- 01.30 CINE DE ULTIMA FUNCION. "Invasión de las criaturas espaciales". Con Bob Ball, Dolores Reed. Ciencia ficción.

Criadores: Brillante ceremonia de premiación a los mejores del año

- El jueves se entregaron las Medallas de Oro a los haras ganadores en Estadísticas de Sumas Ganadas y Eficiencia
- Matancilla, Santa Amelia y Santa Eladia, recibieron el galardón por el primer rubro
- Los Nogales, Matancilla y La Divisa, en el segundo
- Ramón Chacón R., el Premio Bernardo Zegers N. como el periodista más destacado del año

Fotos de Johnny Lepe



LOS PREMIADOS por la Sociedad de Criadores. De izquierda a derecha, Mario García de la Huerta, Carlos Hirmas, Benedito Aguado, RAMON CHACON R., Adolfo Yaluff, Víctor Hirmas, José Tomás y Alberto Allende.

En una ceremonia que fue calificada por varios de los presentes como la de mayor brillo en los últimos años, la Sociedad de Criadores de Caballos F.S. de Carrera y Tattersall procedió a entregar las Medallas de Oro a los haras ganadores: por Sumas Ganadas, Eficiencia y al periodista más destacado en el período 1980-1981.

Mauricio Serrano Palma, titular de esa entidad, abrió la ceremonia con un breve discurso en el cual señaló que "como ya es tradicional, la Sociedad de Criadores rinde un homenaje a la prensa hípica en la persona de uno de sus integrantes. Para los criadores, la prensa tiene una enorme importancia en esta difícil tarea de hacer en Chile una hípica grande y, en ese sentido, tiene un papel muy grande que representar".

Más adelante, dijo que "este año, el Premio Bernardo Zegers, en recuerdo de quien fue un gran amigo y mejor periodista que nos guió por el buen camino a través de sus crónicas, ha caído en la persona de don Ramón Chacón Rodríguez. Al hacer entrega de esta Medalla de Oro, a don Ramón, lo hago profundamente emocionado porque ella simboliza nuestro efecto y cariño a este gran hombre que nos llena de satisfacciones por su calidad humana y por sus conocimientos. Todas estas condiciones, las ha volcado a través de una vida a la actividad hípica. Por eso, entrego esta Medalla como un gran homenaje, que muy bien se merece", concluyó Serrano Palma.

ESTADÍSTICA DE SUMAS GANADAS

Seguendo a la premiación de don Ramón Chacón, Fernando Coloma Reyes, Vicepresidente de la Sociedad de Criadores, hizo entrega de la Medalla de Oro a Carlos Hirmas Atala, del haras MATANCILLA por haber alcanzado el primer lugar en la Estadística de sumas ganadas.

El mismo Coloma hizo entrega en seguida de la Medalla de Oro por ocupar el segundo puesto en este rubro, a José Tomás Allende, hijo de Alberto Allende Urrutia, propietario del haras SANTA AMELIA.

El tercer lugar, igualmente con Medalla de Oro, correspondió al haras SANTA ELADIA de Benedito Aguado Hoces. Hizo entrega del premio la criadora Marcela Guzmán de Yaluff, la única dama que embelleció mucho más la ceremonia.

ESTADÍSTICA DE EFICIENCIA

Mauricio Serrano hizo entrega de Medallas de Oro a Adolfo Yaluff Muñoz-Rodríguez por ser ganador de la Estadística de Eficiencia/haras Los Nogales y a Mario García de la Huerta (haras La Divisa) que ocupó el tercer puesto.

Fernando Coloma, por su parte, entregó el premio al segundo puesto (haras Matancilla) y que recibió Víctor Hirmas Atala.

HARAS MATANCILLA

Un nuevo galardón para el haras de los hermanos Carlos y Víctor Hirmas. La verdad es que se lo merecen. Desde sus inicios como criadores, con Elástica, allá por la década del 50, los Hirmas han buscado el éxito a través de reproductores y, fundamentalmente, formando su propio plantel de reproductores.

Estos hípicas que han sabido de los triunfos internacionales con Cencerro

y Rasputin en esta parte del continente, y de otros corredores en Estados Unidos, están cosechando todo cuanto han sembrado por años. Por eso, aunque aparezcan permanentemente en todo tipo de noticias como primeros personajes, no nos deben sorprender los reiterados homenajes y sentimientos de amistad que siempre reciben. El caso más patente y de enorme significado para nuestro turf, ha sido el viaje de Premio Nobel al Arlington Millon.

Sobre esta nueva etapa que vive el haras Matancilla, CARLOS HIRMAS expresa que "estas nuevas medallas son un gran estímulo para seguir por la misma senda de progreso que igualmente lleva la hípica nacional. Estamos felices por ellas y podríamos hasta pensar que nos sentimos realizados porque el esfuerzo desplegado nos ha permitido lograr estos lugares de privilegio. Lo difícil es mantenerse en ese sitial, mantener ese prestigio que ha sobrepasado lo nacional. En algo hemos aportado para que el nombre de nuestro querido CHILE ocupe el lugar que le corresponde dentro del hipismo americano y mundial".

Enseguida, Hirmas hizo un recuerdo de sus años como criador con estas palabras: "nuestra meta era llegar a estar, en muchos años, a la altura de los grandes haras de la época, por ejemplo el haras Tarapacá y el Santa Isabel, especialmente este último por lo que hacia y presentaba don Geoffrey Bushell. Con el paso de los años estamos junto a ellos. Eso es una gran alegría y felicidad. Ahora nos falta buscar el éxito total en Estados Unidos —hablando como hípico nacional—, ir a otros países a ganar un Gran Premio Internacional (ya lo obtuvimos con Rasputin en Sao Paulo) como el Pellegrini en Argentina. Ha llegado la hora de que nos vean con pantalones largos. Dejamos, hace mucho tiempo, de usar cortos. Podemos mostrarle al padre (Argentina) que su hijo (Chile) se ha superado y es capaz de guapearle en su casa, porque nuestra crianza está mejorando día a día. Tenemos buen pedigree, suelos y pastos privilegiados para producir animales capaces de competir con cualquiera a nivel internacional. Hemos avanzado —la hípica chilena— en una forma vertiginosa. Habrá competencia en la medida que se produzcan cosas buenas. En ese sentido, la actividad hípica irá saliendo de su letargo en forma acelerada. Tenemos grandes carreras, con grandes recompensas y el público está volviendo a los hipódromos. Todo esto, los criadores, la prensa, los propietarios, los profesionales y el público, debe entenderlo como una muestra más de la gran perspectiva que tiene nuestro turf en el plano nacional e internacional", concluyó Carlos Hirmas.

HARAS LOS NOGALES

Para los noveles criadores que resultaron vencedores en la Estadística de Eficiencia, Adolfo Yaluff y señora Marcela de Yaluff, el recibir esta Medalla de Oro, en tan corto tiempo como productores de finos de carrera, "es un gran honor" que compartirá con todos los que laboran en su campo.

"Fiero que esta Medalla no es una premiación a la persona, sino a todo un equipo de personas que trabaja día a día con nosotros en el haras. Al stud master, el encargado de las yeguas, al encargado de los potros, a los empleados en general, a sus familias, a los profesionales que nos atienden, sin cuyo concurso imprescindible, esto no sería un éxito. Igualmente, la partici-



EL MEJOR PERIODISTA. Mauricio Serrano hace entrega de la Medalla de Oro a nuestro jefe de sección, Ramón Chacón. Aplauso errado de la concurrencia coronó este momento.



PRIMER LUGAR EN SUMAS GANADAS. Carlos Hirmas —haras Matancilla— recibe de manos de Fernando Coloma, vicepresidente de criadores, la medalla respectiva.



PRIMER LUGAR EN EFICIENCIA. Adolfo Yaluff recibe su galardón como titular del haras Los Nogales, cuyo mejor exponente en las pistas es Dolphin.

pación de los propietarios y preparadores que en las pistas han hecho posible este galardón. En este sentido, vaya mi público reconocimiento a un hombre que se merece todos los elogios: don JULIO CASTRO RUIZ", concluyó Adolfo Yaluff M.R.

HARAS SANTA AMELIA

Felices estaban Alberto y José Tomás Allende, hijos de Alberto Allende Urrutia, propietario del haras Santa Amelia, segundo lugar en Sumas Ganadas por este galardón. Representaron a su padre que se encuentra en sus campos de Los Angeles.

"Estamos muy contentos por este reconocimiento a una labor que es toda una actividad económica y muy sacrificada, porque cuesta mucho criar bien. Para nosotros es un gran honor representar al "Chinito" como le conocen sus amigos", señaló José Tomás.

Más adelante, expresó que "aunque tengo muy poca experiencia como hípico y criador, siento una gran admiración por mi padre, en primer lugar como persona y luego como criador, porque conozco de sus esfuerzos, por este motivo, agradezco a la Sociedad de Criadores la entrega de este premio".

Consultado sobre el futuro del haras Santa Amelia, José Tomás, dijo que "esto de criar es una tradición familiar. Mi abuelo —Carlos Allende Navarro— llegó a ser Presidente del Hipódromo Chile y activo dirigente en esta Sociedad. Esperamos, con mi hermano Alberto, continuar junto a nuestro padre, ojalá con el mismo éxito que se ha logrado", concluyó José Tomás Allende.

HARAS SANTA ELADIA

Para Benedito Aguado, titular del haras donde se han criado los hijos de April Fool, Daemon, Cielo, Marcus y otros destacados padrillos, esta es la quinta Medalla de Oro en los últimos 5 años. En 1976 logró el tercer lugar; en 1977 igual posición; en 1978 segundo; el año pasado GANO y ahora, nuevamente tercero, siempre en el rubro Sumas Ganadas.

"Es una alegría máxima que nos obliga a seguir con éxito en la crianza. En hípica difícilmente se puede conseguir un buen lugar y mantenerse en él, tratando de mejorar más aun. Por

eso que esta nueva premiación, igualmente representa un éxito para todos, cuantos giran en torno a mi criadero", dijo Aguado.

Haciendo un pequeño balance de lo que han significado algunos padrillos, Aguado señaló que "April Fool fue algo excepcional. Lo vendí porque cumplió su ciclo en Santa Eladia. Reconozco que me equivoqué por sus hijos cada día se ven mejores. Siento mucho su muerte, pero tengo muchas esperanzas en Hawk II, cuanto a Marcus, no contribuyo mucho porque no le dimos las oportunidades que se merecía, porque estaban April Fool y Cielo. Pero, en las yeguas más o menos buenas que le presentaron, dio muy bien. Desgraciadamente murió muy joven. Lo todo, estoy plenamente satisfecho cuanto hemos logrado y ahora nos resta seguir por este camino: alegría y felicidad, tan importantes para los criadores en general", finalizó Benedito Aguado.

HARAS LA DIVISA

"Es muy buen estímulo para los criadores", fue el primer comentario de Mario García de la Huerta cuando se le consultó sobre el significado de la Medalla de Oro que acababa de recibir.

Tradicionalmente criadores en nuestro país, los hermanos Mario y Pedro García de la Huerta, no pensaban en podían estar "metidos entre los grandes" y eso ya es una satisfacción enorme y un agrado profundo", dijo Mario García de la Huerta.

"El tener caballos de carrera ha sido un hobby de siempre y destacar un recuerdo en especial en nuestra vida como criadores sería difícil. Ma todos han sido de especial recompensa", manifestó el propietario de la Divisa.

ASISTENCIA

En el acto de premiación a Criadores, estuvieron presentes los noveles criadores y la prensa en general. Destacaron las personalidades de Macario Vial, Manuel Vega, Horacio Molledo, Franco Benfenati, Federico Thierman, Alfredo Piza, Jorge Solari Dinatour, Dr. Esper Yaluff, León Solís, Florentino Vicente, Carlos Landa y otras.

(PEDIGREO)



SEGUNDO LUGAR SUMAS GANADAS. José Tomás Allende, en representación de su padre —está en Santa Amelia— recibe la Medalla de Oro correspondiente al período 80-81.



SEGUNDO LUGAR EFICIENCIA. Víctor Hirmas Atala —haras Matancilla— recibió de Fernando Coloma la segunda medalla para su criadero. Antes, Carlos había recibido en Sumas Ganadas.



TERCER LUGAR SUMAS GANADAS. Marcela Guzmán de Yaluff entregó el galardón a Benedito Aguado Hoces, propietario del haras Santa Eladia. Fue la quinta Medalla de Oro para este criador.



TERCER LUGAR EFICIENCIA. Mario García de la Huerta —haras La Divisa— recibió por primera vez un galardón de esta naturaleza. Lógicamente que lo emocionó profundamente.



MUSCO está en perfecto estado físico y locomotivo según demuestra su último cotejo en el Hipódromo Chile. El pupilo de Vélez pasó los 400 metros de bajada en 21.3/5. (palos).

"Musco" mostró sus cualidades

400 METROS BAJADA	600 METROS	MARIMBA, S. Vera, en 45 a voluntad, mano del Club.
TATA JUAN, J. Castillo, y BUEN OJO, H. Galaz, en 22.3/5 iguales.	FANATISMO, M. Díaz, en 36.4/5.	BUEN GENIO, J. Farfán, en 44.3/5.
GRAN GALLO, H. López, en 23.3/5.	MONTES DE OCA, J. Aliaga, y EJECUTIVO, L. Murillo, en 37.1/5.	
MUSCO, J. Turrieta, en 21.3/5.	GUAYABO, M. Carrasco, en 37.3/5.	
HOLA, P. Castillo, en 22.1/5 (en polo).	MIGUELINO, H. López, en 37.3/5.	
CACHULO, J. Turrieta, en 23.3/5.	JUNIOR CHAMPION, L. Murillo, en 37.3/5.	
500 METROS	700 METROS	800 METROS
NIADA, (ex NACARINA) M. Díaz, en 30.2/5.	BOMBONERITA, H. Galaz, en 44.1/5.	BARCA INDIA, E. Cabrera, en 50.1/5.
DECLARADO, C. González, en 31.1/5.		CHALLENGER, J. Turrieta, en 51.1/5.
VIF, J.F. González, en 31.1/5.		DISPUERTO, J. Turrieta, en 49.2/5.
RECLAMADO, S. Vera, en 29.3/5.		PETRODOLAR, J. Espinoza, en 50.1/5.
		CAZADORA, S. Vera, en 51.2/5.
		CORSARIA, O. López, en 49.2/5.

Andrés Yunusic

"Perú sería una linda experiencia"

"Ir a Perú sería una de las experiencias más maravillosas que podrían ocurrirme..." Fue la primera impresión del preparador palmeño Andrés Yunusic ante la consulta de que LUGAREÑA fuera nominada a la especialidad de dos mil metros en las internacionales de Montevideo, a realizarse entre el 16 y 18 de octubre.

El profesional tiene fe en lo que puede hacer hoy su entrenadora, pero siempre mantiene cautela en sus declaraciones ya que sus rivales son todas cartas de grandes posibilidades aunque la distancia favorezca a su yegua.

REAPARECIDA

"LUGAREÑA no corre desde hace tres meses, pero eso no es motivo de preocupación, va que en todo ese período ha sido trabajada a conciencia y a la justa palmeña llegará con su peso normal."

Mi yegua es pareja y como se la han entrenado pienso que debe vencer. Los 1.500 metros están dentro de su especialidad y por lo que ha desempeñado en la pista de trabajo, seguramente veremos favorecidos ante el grupo."

PRESENTACIONES ANTERIORES

"En su última presentación finalizó segunda de Porte de Rose, pero corrió con muchos contratiempos que le impidieron realizar una mejor presentación. En la oportunidad llegó con peladuras visibles al nudo izquierdo de su mano."

LUGAREÑA VERSUS ESTACA

La presencia de la pensionista de José Melero, ESTACA puede ser una de las participantes de mayores riesgos para Lugareña, ya que en diciembre cuando se enfrentaron en dos mil metros, la primera antes aludida la venció. Acerca de ello Yunusic dice:

"A Estaca siempre la he tenido como una yegua muy

útil y más aún una de las mejores exponentes del Club Hípico. Por ello que la vez que me ganó, yo señalé que la había vencido una grandiosa hembra. En sus presentaciones con los machos siempre ha realizado grandes carreras, por lo que no era extraño que en diciembre del año pasado venciera a la mía."

Ahora las cosas deben cambiar porque no son dos mil metros, sino mil quinientos. Hay que tomar en cuenta que Lugareña cuando perdió competía por vez primera en esa distancia, mientras que ahora ya está más fogueta."

LAS POSIBILIDADES DE LIMA

"En el caso que venciera y fuese nominada, sería factible su viaje, por supuesto que con la consulta previa de su propietario. A mí me gustaría mucho porque la pista de Montevideo le permitiría desempeñarse a la perfección, primero por ser de arena y segundo por tener la misma mano del Hipódromo Chile. Lugareña siempre ha realizado grandes presentaciones ante similares de su sexo y no veo ahora por qué no lo pueda llevar a cabo."

BUENOS TRABAJOS

"En estos últimos tres meses hemos trabajado a la yegua en distancias que han ido creciendo a medida de los requerimientos. A modo de ejemplo pasó los 1.200 metros en 1 minuto y quince segundos; luego lo hizo en 1.300 metros con 1 minuto y 22 segundos y finalmente marcó para los 1.400 metros 1.28.1/5. Cabe destacar que sus finales estuvieron muy buenos, ya que no bajaron de los 12 segundos y 3/5. Le hemos sacado rapidez para los metros postreros y como ha respondido llevamos la primera opción."

Tenemos un precedente, que en 1.500 metros ya hemos ganado a Estaca, lo que sin dudas podremos repetir en la justa clásica de hoy" concluyó diciendo el preparador Andrés Yunusic.

Ambos pasaron en 28.4/5

Jerónimo y Don Búfalo destacaron en los 500 metros del Club Hípico

JERONIMO y DON BUFALO se constituyeron en uno de los buenos cotejos realizados por pista de arena del Club Hípico de Santiago. Ambos animales pasaron 500 metros en 28 segundos y cuatro quintos siendo conducidos por Gustavo Barrera y Gustavo Lizama, respectivamente.

Para los 600 metros, RETOQUE sobresalió con tiempo de 35 segundos y dos quintos.

TORRENTINO fue el mejor tiempo para los 700 metros. El pupilo de Carlos Tapia movió en 41 segundos y dos quintos junto al jinete Francisco González.

REGODEADA sobresalió en los 800 metros con tiempo de 47 segundos y tres quintos. Juan Berrios estuvo en el sillón.

En los 1.000 metros, OJITOS pasó el trayecto con tiempo de 1 minuto un segundo y Nelson Urrutia en la conducción.

1.200 metros: Se produjo en empate entre TOLTECA y DOTADO. Ambos marcaron 1 minuto y 18 segundos. José Alarcón y Víctor Barrera estuvieron a cargo del cotejo respectivamente.

APRONTES PISTA DE ARENA
500 METROS
KALABRO, J. Berrios, 29.2/5
KUKO LINDO, L. Muñoz, 29.1/5
ENCARTE, O. Jara, 30.4/5
TROPICO, C. Donoso, 30.2/5
REQUEMOZO, E. Suárez, 29.4/5
QUEEN ROSE, M. Álvarez, 30
JERONIMO, G. Barrera, 28.4/5
VADINHO, J. Verdugo, 29.2/5
VOILA, M. Álvarez, 30.1/5
LANZADORA, G. Barrera, 29.1/5
PAYA, C. Leighton, 30.2/5
VENEZOLANO, S. Suárez, 30.1/5
PORTE DE ROSE, L. Muñoz, 29.3/5
PAR DE ESCALAS, L. Muñoz, 29.2/5
CONCENTRADA, J. Caro, 29.4/5
VERTIENTE, J. Muñoz, 29.3/5
CANAIMA, G. Barrera, 29
DON MOISE, J. Caro, 29.1/5
REFERTIS, A. Muñoz, 29.2/5
MOIRA, M. Vargas, 29.1/5
TAMAN, E. Silva, 29
BARBARICA, G. Lizama, 29.1/5
LANZADORA, J. Berrios, 30
DON BUFALO, G. Lizama, 28.4/5
RUTINA, P. Corón, 29

600 METROS
RETOQUE, P. Cerón, 35.2/5
MOZO GUAPU, E. Guzmán, 36
EN TI CONFO, C. Amestelly, 37
LA TANDA, J. Alarcón, 36.4/5
PACHITA, M. Álvarez, 36.2/5
RAPAZ, J. Díaz, 36.2/5
ENTEREZA, J. Alarcón, 37.1/5
MI GALA, E. Silva, 37
GOURMET, G. Lizama, 36
PALENCIANO, L. Cifuentes, 36.2/5
AMOR GITANO, P. Cerón, 37
CORALINO, J. Verdugo, 35.2/5
iguales.
700 METROS
GRAN LEY, C. Donoso, 42.3/5
DESAMOR, S. Vera, 42.4/5
MARIOTTE, L. Muñoz, 45
PEGAJOSA, L. Cifuentes, 42.3/5
MARABUNTAS, N. Urrutia, 43
CANTINFUTAS, P. Muñoz, 43.2/5
ENCARNADA, L. Menghini, 42.3/5
JABRIL, C. Amestelly, 43
SANTORAL, N. Urrutia, 42.2/5
UTILERO, S. Soto, 42.3/5
CALAHORRA, C. Leighton, 45
PINITA, R. Toledo, 44
ROLLING GIRL, G. Lizama, 42
PROCLAMADO, L. Muñoz, 42.2/5
CEBOLLITA, N. Urrutia, 42
KANAHUA, L. Menghini, 44.3/5
TEODOLINA, L. Cifuentes, 42.1/5
KATEE CAREN, E. Suárez, 42.2/5
QUE FURIA, P. Cerón, 42.3/5
CIFRA, O.P. Castillo, 44
TORRENTINO, F. González, 41.2/5
POBLADOR, G. Barrera, 43.3/5

800 METROS
MALLECO, P. Cerón, 49.1/5
MIRAMIA, L. Muñoz, 49
SANTY, V. Barrera, 49.3/5
PELE, S. Soto, 49
RICO TIPO, G. Barrera, 50
REGODEADA, J. Berrios, 47.3/5
GUAPETON O. P. Castillo, 50
REPUNTE, L. Muñoz, 51
1.000 METROS
GINEBRES, J. Berrios, 1.03
JAULERA, C. Leighton, 1.02.2/5
OJITOS, J. Muñoz, 1.01
FORTREL, N. Urrutia, 1.02.2/5
LANZADO, N. Urrutia, 1.01.3/5
ABAD, N. Urrutia, 1.04.3/5
SALINIDAD, G. Lizama, 1.03
ATLANTIC WIND, L. Cornejo, 1.02.2/5
PATRON VIEJO, M. Álvarez, 1.02.1/5
1.200 METROS
SURENO, J. Berrios, 1.20
TOLTECA, J. Alarcón, 1.18
TORREMAR, P. Cerón, 1.18.1/5
DOTADO, V. Barrera, 1.18

1.400 METROS
MASTER, M. Álvarez, 1.31
PROTOTIPO, O. Jara, 1.28
1.600 METROS
REY VITAL, O. P. Castillo, 2.04



JERONIMO: Fue uno de los mejores tiempos que se registraron en la pista de arena del Club Hípico de Santiago. El animal cronometró los 500 metros en 28 segundos y 4/5.

Hipódromo Chile Sábado 12 de septiembre de 1981

1ª	CARRERA 1.900 Mts. a las 3.45 P.M. CONDICIONAL-PRIMERA VALIDA PARA LA TRIPLE	1678 E. Beuzenberg 8-4-11 1585 M. Segura 9-6-11 1632 C. Miranda 5-2-5 1633 R. Serrano 6 1686 R. India 4c 1667 L. Toledo 1-12c 1614 J. Bravo 4-8-1 1686 L. Severino 9h	8 Quepis 54 O. López 11 9 J. Champson 52 S. Azócar 12 10 Pessaro 52 R. Herrera 5 11 Rumano 52 J. Herrera 14 12 Armavir 50 L. Toro 4 13 Doblete 50 M. Olguín 8 14 Palmeto 49 F. López 10 15 Gargarín 48 N.N. 9					
2ª	CARRERA 1.000 Mts. a las 4.10 P.M. ESPECIAL-SEGUNDA VALIDA PARA LA TRIPLE	1678 E. Beuzenberg 8-4-11 1585 M. Segura 9-6-11 1632 C. Miranda 5-2-5 1633 R. Serrano 6 1686 R. India 4c 1667 L. Toledo 1-12c 1614 J. Bravo 4-8-1 1686 L. Severino 9h	5ª CARRERA 1.200 Mts. a las 5.30 P.M. Ind.: 26 al 19 SEGUNDA DE LA 5ª y 6ª DEL CHILE.	8ª CARRERA 1.400 Mts. Ind. 17 al 11 a las 18.50 P.M. TERCERA DE LA 5ª y 6ª DEL CHILE.	1648 O. Manso 3c 1681 P. India 12-14 1691 O. González 7c 1251 A. Martínez 6 1642 L. Urbina 10-4c 1598 I. Carviera 15c 1633 S. Campos 11c-12 1633 J. B. Castro 7-5-11 1620 D. A. Torres 11-7 1633 E. Acevedo 3-9-5 1679 A. Carreño 14-3 1679 C. Tapia 2-6-10 1453 C. Muñoz 10c	4 Tortile 54 H. Ulloa 7 5 Trenea 54 L. Cifuentes 13 6 Cachirre 53 L. Muñoz 6 7 C. Feril 52 L. Ramos 2 8 Snow Ball 52 N.N. 11 9 Danky 51 J. Berrios 12 10 Tindin 50 H. Galaz 14 11 P. de Palma 50 F. López 16 12 Laurita 50 A. Muñoz 4 13 Nota 50 A. Muñoz 4 14 Canopus 49 J. Caro 8 15 Congonn. 49 P. Castillo 10 16 Derechis. 48 L. Rivera 9		
3ª	CARRERA 1.500 Mts. a las 4.30 P.M. CLASICO DE REGLAMENTO-TERCERA VALIDA PARA LA TRIPLE. SOLAMENTE JUEGO A GANADOR.	1678 E. Beuzenberg 8-4-11 1585 M. Segura 9-6-11 1632 C. Miranda 5-2-5 1633 R. Serrano 6 1686 R. India 4c 1667 L. Toledo 1-12c 1614 J. Bravo 4-8-1 1686 L. Severino 9h	6ª CARRERA 1.000 Mts. a las 17.55 P.M. P.M. ESPECIAL Potrancas de tres años ganadoras. GANADOR, PLACE Y DUPLA EXACTA.	9ª CARRERA 1.400 Mts. Ind. 41 al 30 a las 19.15 P.M. 1ª SERIE. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA	1682 O. Manso 7-5-7 1659 O. Manso 1c 1107 C. Urbina 13 1621 M. Sepúlveda 7-4-7 1527 L. Severino 15 1333 R. Bernal 15 1605 A. Carreño 6c 1679 R. Serrano 6-1 1159 H. Yáñez 12c 1621 M. Segura 12-16 1621 J. Bravo 12-10 1231 R. Jarque 7 1587 P. Molina 9 1681 G. Avila 6-13 1695 P. India 5-15 1681 L. Toledo 9-12	1 Inaudita 54 N.N. 1 2 Chamelo 52 D. Salinas 15 3 Paesagg. 54 F. López 3 4 T. Juan 53 J. Castillo 7 5 Admirado 52 L. Ramos 13 6 Archibal. 52 E. Sepúlveda 6 7 Balfu 52 J. Caro 2 8 Nasper. 52 J. Berrios 11 9 Natania 52 N.N. 12 10 Vito 52 R. Herrera 5 11 Churin 51 J. F. González 14 12 Desdeño 51 N.N. 4 13 Dico 53 H. Galaz 16 14 Bototo 50 L. Corvalán 8 15 Fósfor. 50 J. Alarcón 10 16 Fumcul. 50 M. Olguín 9		
4ª	CARRERA 1.400 Mts. a las 5.00 P.M. INDICE 29 al 19 PRIMERA DE LA 5ª y 6ª DEL CHILE	1678 E. Beuzenberg 8-4-11 1585 M. Segura 9-6-11 1632 C. Miranda 5-2-5 1633 R. Serrano 6 1686 R. India 4c 1667 L. Toledo 1-12c 1614 J. Bravo 4-8-1 1686 L. Severino 9h	7ª CARRERA 1.900 Mts. a las 18.20 P.M. DE IND. 35 e Inf. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA	10ª CARRERA 1.200 mts. Ind. 43 al 29, a las 19.40 P.M. 1ª SERIE. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA	Corral: 1 con 2.	13ª CARRERA 1.200 metros. Indice: 18 al 13. A las 21.10 horas. SEXTA DE LA 5ª y 6ª DEL CHILE.	1579 F. Castro L. 15-12 1693 F. Salas 7c 1635 P. Bagó 2 1693 M. Segura 7-11c 1682 M. Segura 6-7-3 1682 L. Severino 9 1682 D. Alvarez 13-2 1581 J. Castro R. 3-4-1 1682 Aq. Martínez 15-4 1635 F. Hernández 8-8 1682 J. Nicolás 13-10 1682 C. Miranda 6-11 1588 J. Seaman 11-14 1647 E. Carreño 15-13c 1621 O. Manso 13c-4	1 Laurel 55 M. Díaz 1 2 Tejano 55 M. Corvalán 15 3 Entebhe 54 G. Lizama 3 4 Tucco 54 J. Espinoza 7 5 M. Slade 53 R. Herrera 13 6 Fairfax 53 C. Donoso 6 7 Fontal 53 J. Díaz 2 8 La Caldini 53 C. Leighton 11 9 Rutina 53 P. Cerón 12 10 Diecil 52 M. Aranda 5 11 Caspar 52 F. López 14 12 M. Brujas 52 H. Galaz 4 13 No Petro 52 M. Carrasco 8 14 Sabroso 51 J. Caro 10 15 Camarógr. 50 J. Herrera 9
5ª	CARRERA 1.400 Mts. a las 5.00 P.M. INDICE 29 al 19 PRIMERA DE LA 5ª y 6ª DEL CHILE	1678 E. Beuzenberg 8-4-11 1585 M. Segura 9-6-11 1632 C. Miranda 5-2-5 1633 R. Serrano 6 1686 R. India 4c 1667 L. Toledo 1-12c 1614 J. Bravo 4-8-1 1686 L. Severino 9h	11ª CARRERA 1.200 metros. Indice: 9 al 3. A las 20.10 horas. CUARTA DE LA 5ª y 6ª DEL CHILE.	Corral: 4 con 5.				



mercado automotriz

CAVEM



27 CAVEM

IRARRAZAVAL 1221
FONO 491728-749425

AUTOS USADOS

M.G. 1.300, 1973, \$122.000.-
TOYOTA CORONA HARDTOP, 1979, \$385.000.-
MAX CUORE, 1980, \$175.000.-
RENOLETA, 1971, \$110.000.-
DODGE GALANT SEDAN 4 PUERTAS, 1977, \$375.000.-
FIAT 600, 1977, \$152.000.-
VOLKSWAGEN MOTOR 1.500, 1966, \$158.000.-
CITROEN VISA, 1980, \$240.000.-
AMI 8, 1977, \$148.000.-



DAIHATSU UNICA MARCA QUE OTORGA GARANTIA DE 20.000 KILOMETROS PARA TODOS SUS VEHICULOS.

CHARADE G-20 850, 1981, \$279.900.
CUORE 1981 \$214.460.

CAMIONES DELTA 3 TONELADAS PETROLERO, 1981 \$643.110.

FURGON CERRADO 1981 \$233.610.

FURGON WIDE VAN (CON VENTANAS), 1981 \$237.510.

CHARMANT SEDAN 1.600 1981 \$413.010.

CHARMANT STATION 1.600 1981 \$428.610.

LOS FURGONES SE ENTREGAN INSCRITOS EN EL CONSERVADOR Y CON ESTANQUE LLENO.

AUTOS NUEVOS 1981

HONDA ACCORD, \$514.800.

CAMIONETAS DATSUN KING CAB, \$486.000.

ENTREGA INMEDIATA 4 MESES SIN PIE

DATSUN NUEVOS TODOS LOS MODELOS

CREDITO EN U.S. \$1.95% INTERES.

CUOTAS FIJAS 3,19% INTERES.

ROJAS Y RUIZ TAGLE

SOLCIA

ELIODORO YANEZ 947

6 CAVEM

ELIODORO YANEZ 947

FONOS: 251402-239850

MAZDA SOLCIA TODOS LOS MODELOS. ENTREGA INMEDIATA.

FORD GORCEL SOLCIA ENTREGA INMEDIATA.

FIAT

AUTOS MODELOS 1981



109 CAVEM

COSTANERA 2887
FONO: 284293 EDIFICIO LA PORTADA DE VITACURA

TODOS LOS MODELOS NUEVOS 1981 ENTREGA INMEDIATA



120 A 4 PUERTAS \$428.610

150 Y 4 PUERTAS \$440.310.

150 Y STATION WAGON \$467.610.

160 J 4 PUERTAS \$479.310

180 B 4 PUERTAS \$545.220.

180 B STATION WAGON \$576.420

180 B COUPE SSS \$595.920.

200 L LAUREL \$662.220.

CAMIONETA 1.600 \$402.480.

CAMIONETA KING CAB \$498.810.

LARGO CREDITO DIRECTO SIN AVAL PESOS FIJOS 3,10%.

DOLARES 1,95%.

ALFA

AUTOS LTDA.

17 CAVEM

PORTUGAL 306

FONOS: 223824

220795-225760

Concesionario

FIAT

AUTOS NUEVOS

FIAT 147 850

FIAT 147 GL

FIAT SILVER

FIAT RITMO

FIAT 132 CM

FIAT 132 CA

AUTOS USADOS

RECIBIMOS AUTOS EN PARTE DE PAGO.

ATENCION DIA SABADO

FIAT

AUTOS MODELOS 1981

FIAT

AUTOS MODELOS 1981

FIAT

AUTOS MODELOS 1981

FIAT

AUTOS MODELOS 1981

FIAT



55 CAVEM

BILBAO 1429-FONOS: 231079-748799

ENTREGA INMEDIATA



ENTREGA INMEDIATA

FIAT 147, 850

FIAT 147, G.L.

FIAT 147, G.L.S.

FIAT 147 SILVER

FIAT RITMO

FIAT 132 CAMBIO AUTOMATICO

FIAT 132 CAMBIO MECANICO

FIAT FLORINO

FINANCIAMIENTO BANCARIO

HASTA 60 MESES

FIAT

AUTOS NUEVOS 1981.

LINEA CITROEN.

G.S.A., \$448.500

VISA II, \$279.630

CITROEN L.N.A., \$272.610.

DESCUENTO IVA. 2 C.V. - 6, \$208.650

LINEA MITSUBISHI. TODOS LOS MODELOS.

AUTOMOVIL PONY SEDAN, \$351.000

AUTOMOVIL PONY SEDAN PINTADO DE TAXI, \$351.000

FURGON L. 100 CON VENTANAS, \$235.950

L. 100 PANEL, \$231.270

L. 100 PICK UP, \$206.310

LINEA VOLKSWAGEN.

ESCARABAJO 1.300, \$272.610

LINEA CHEVETTE

CHEVETTE 2 PUERTAS, \$348.000

CHEVETTE 4 PUERTAS, \$372.450

AUTOS USADOS

SUZUKI CERVO FLAMANTE, 1980, \$195.000

PEUGEOT 504 FLAMANTE, 1977, \$360.000

MAZDA 323, 1977, \$280.000

SUBARU REX 600, 1981, \$165.000

CITROEN A K 6, 1974, \$88.000

FIAT 125 FAMILIAR, 1979, \$285.000

ZASTAVA FURGON CON VENTANAS Y ASIENTOS 1980, \$220.000

PEUGEOT 404, 1972, \$215.000

CREDITO BANCARIO HASTA 60 MESES SIN PIE

NOSOTROS GESTIONAMOS SU CREDITO

SABADOS ABIERTO TODO EL DIA

IMPORTADORA

BSM

LINEA BLANCA ELECTRONICA

TV. ELECTRODOMESTICO

BICICLETAS SIN PIE 24 MESES CREDITO BANCARIO



139 CAVEM

IRARRAZAVAL 4957
FONO 265289

PLAN DE VENTA VEHICULOS DAIHATSU SIN PIE

LIGHT BUS \$916.110.-

36 CUOTAS DE US\$ 1.025.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$39.400.-

CAMION DELTA \$643.110.-

36 MESES US\$ 720.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$27.650.-

STATION WAGON 1.600 \$428.610.-

36 MESES US\$ 490.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$18.420.-

SEDAN CHARMANT 1.600 \$413.010.-

36 MESES US\$ 465.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$17.780.-

CHARADE RUNABOUT \$295.950.-

36 MESES US\$ 340.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$12.750.-

CHARADE G-20 \$279.900.-

36 MESES US\$ 320.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$12.050.-

JEEP L.F. 20 V. \$409.110.-

36 MESES US\$ 460.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$17.600.-

WIDOW VAN HACH ROOF \$249.910.-

36 MESES US\$ 280.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$10.720.-

WIDE VAN \$237.510.-

36 MESES US\$ 270.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$10.220.-

WIDE FURGON \$233.610.-

36 MESES US\$ 265.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$10.050.-

CUORE \$214.460.-

36 MESES US\$ 245.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$9.250.-

WIDE PICK-UP \$212.550.-

36 MESES US\$ 240.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$9.150.-

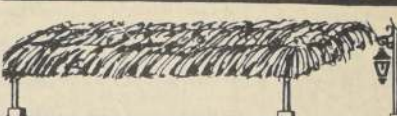
IMPORTADORA

BSM

LINEA BLANCA ELECTRONICA

TV. ELECTRODOMESTICO

BICICLETAS SIN PIE 24 MESES CREDITO BANCARIO



46 CAVEM

BILBAO: 5655 ESO. AMERICO VESPUCIO
FONOS: 2275085-2272032

PLAN DE VENTA VEHICULOS DAIHATSU SIN PIE

CREDITO DIRECTO SIN AVAL U.S. 1,95%

120 Y SEDAN, U.S. \$10.500.-

120 A HATCHBACK, U.S. \$10.990.-

120 Y FURGON, U.S. \$11.360.-

150 Y SEDAN, U.S. \$11.290.-

150 Y COUPE, U.S. \$11.690.-

150 Y STATION WAGON, U.S. \$11.990.-

160 J. SEDAN, U.S. \$12.290.-

160 J. SEDAN AUTOMATICO, U.S. \$12.590.-

160 J. COUPE, U.S. \$13.290.-

160 J. STATION WAGON, U.S. \$13.290.-

160 J. HATCHBACK, U.S. \$12.700.-

1.8 BLUE BIRD SEDAN, U.S. \$13.980.-

1.8 BLUE BIRD SEDAN AUTOMATICO, U.S. \$14.650.-

1.8 BLUE BIRD COUPE, U.S. \$15.280.-

1.8 BLUE BIRD STATION WAGON, U.S. \$14.780.-

180 S.X., U.S. \$16.490.-

LAUREL 200, U.S. \$16.980.-

LAUREL 240, U.S. \$23.300.-

KING CAB 1800, U.S. \$12.790.-

KING CAB 1800 4 W.D., U.S. \$16.450.-

PICK UP 1.600 CHASSIS LARGO, U.S. \$10.320.-

PICK UP 1.600 CHASSIS CORTO, U.S. \$9.890.-

PICK UP 1.800 DOBLE CABINA, U.S. \$14.490.-

PICK UP 1.600 CARROCERIA ESTACAS, U.S. \$10.590.-

NISSAN CABALL SIN PICK UP, U.S. \$13.980.-

NISSAN CABALL CON PICK UP, U.S. \$14.980.-

NISSAN JUNIOR SIN PICK UP, U.S. \$12.500.-

NISSAN JUNIOR CON PICK UP, U.S. \$12.950.-

CREDIC 2.800 cc FULL EQUIPO, U.S. \$31.390.-

NISSAN PATROL 4.000 cc, U.S. \$19.950.-

CONCESIONARIO RENAULT CHILE S.A.

RENAULT 1981 TODOS LOS MODELOS PRECIO DESDE \$282.700.

CREDITO BANCARIO 48 MESES.

AUTOS USADOS

RENAULT 17 T.S., 1978, \$468.000.-

RENAULT 4 S., 1976, \$160.000.-

RENAULT 4 F., 1978, \$170.000.-

CHEVETTE, 1978, \$260.000.-

HONDA CIVIC, 1978, \$315.000.-

RENAULT 5, 1980, \$250.000.-

HONDA ACCORD, 1977, \$390.000.-

SUBARU VAN 600, 1979, \$165.000.-

CHEVROLET C-10, 1980, \$460.000.-

RENAULT 18 G.T.S., 1980, \$450.000.-

CREDITO BANCARIO 48 MESES SIN PIE.



46 CAVEM

BILBAO 5655 ESQUINA AMERICO VESPUCIO TELEFONOS 2275085-2272032

PLAN DE VENTA VEHICULOS DAIHATSU SIN PIE

CREDITO DIRECTO SIN AVAL U.S. 1,95%

120 Y SEDAN, U.S. \$10.500.-

120 A HATCHBACK, U.S. \$10.990.-

120 Y FURGON, U.S. \$11.360.-

150 Y SEDAN, U.S. \$11.290.-

150 Y COUPE, U.S. \$11.690.-

150 Y STATION WAGON, U.S. \$11.990.-

160 J. SEDAN, U.S. \$12.290.-

160 J. SEDAN AUTOMATICO, U.S. \$12.590.-

160 J. COUPE, U.S. \$13.290.-

160 J. STATION WAGON, U.S. \$13.290.-

160 J. HATCHBACK, U.S. \$12.700.-

1.8 BLUE BIRD SEDAN, U.S. \$13.980.-

1.8 BLUE BIRD SEDAN AUTOMATICO, U.S. \$14.650.-

1.8 BLUE BIRD COUPE, U.S. \$15.280.-

1.8 BLUE BIRD STATION WAGON, U.S. \$14.780.-

180 S.X., U.S. \$16.490.-

LAUREL 200, U.S. \$16.980.-

LAUREL 240, U.S. \$23.300.-

KING CAB 1800, U.S. \$12.790.-

KING CAB 1800 4 W.D., U.S. \$16.450.-

PICK UP 1.600 CHASSIS LARGO, U.S. \$10.320.-

PICK UP 1.600 CHASSIS CORTO, U.S. \$9.890.-

PICK UP 1.800 DOBLE CABINA, U.S. \$14.490.-

PICK UP 1.600 CARROCERIA ESTACAS, U.S. \$10.590.-

NISSAN CABALL SIN PICK UP, U.S. \$13.980.-

NISSAN CABALL CON PICK UP, U.S. \$14.980.-

NISSAN JUNIOR SIN PICK UP, U.S. \$12.500.-

JUDICIALES
Y LEGALES

NOTIFICACION.-

Sociedad Curdidos Iriarte Hermanos Sociedad Anónima, representada por Clemente Iriarte Maiz y Valentín Iriarte Maiz, industriales, domiciliados en Carlos Valdivia 3525, Santiago, presento Proposiciones Conventuales Preventivas ante Decimo Tercer Juzgado Civil, Rol 5042-81, consistentes en abandono del activo a acreedores para proceder pago de acreencias, designando Comisión Liquidadora para realizar activo y pagar deudas, compromisos de los representantes acreedores y un tercero de deudora; acreedores remitirán saldo insoluto. Por resoluciones de primero y cuarto de septiembre en curso proveyóse de conformidad lo dispuesto en los artículos 35, 142 y 144 de Ley de Quiebras, se declara: 1. Que la deudora queda sujeta a intervención del señor Síndico de Quiebras de la jurisdicción de conformidad a lo dispuesto en los artículos 168 y siguientes de la ley; 2. El señor Síndico de Quiebras deberá informar sobre propositos de fojas 3 en el plazo de treinta días; 3. Los acreedores deberán presentarse dentro del plazo de treinta días con los documentos justificativos de sus créditos y se les cita a una Junta de Acreedores para el treinta de octubre próximo, a las quince horas. Notifíquese al Síndico y acreedores en forma prevista en artículos 50 y 51 de la ley de Quiebras. Se designa el diario "La Nación" para las publicaciones legales. Al primer, segundo y tercer otrosí, como se pide; al cuarto, téngase presente. Peticion sobre habilitación dada conformidad artículo séptimo Ley de Quiebras, como se pide. Rosa María Maggi, Juez Suplente. Ingrid Ahumada, Secretaria Suplente. 9-10-12 14 15

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Hugo Agustín Trujillo Calvo a Hugo David y Elizabeth Judith Trujillo Allet, sin perjuicio conyugal. Nilda del Carmen Allet Moreno. Secretaria. 9-10-12

SEGUNDO Juzgado Civil

de San Miguel, concedió posesión efectiva José Antonio Rivera Espinoza a Humberto Segundo y Juan Antonio Rivera Navea, sin perjuicio conyugal. María Inés Navea Navea. Secretaria. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Blanca Mora Pino a Blanca, Juan y Jorge Ulloa Mora. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Andrés Lucero Toro a Andrés, Marco y Verónica Lucero Navarro, y Ximena Lucero Fuenzalida, sin perjuicio conyugal. Juan Navarro Lucero. Inventario solemne 14 actual 15 horas. 9-10-12

CUARTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Luis Carrilho Barros a José, Hernán, Eugenia y Ana Neococha, sin perjuicio conyugal. Casimiro Neococha Nebel. 9-10-12

CUARTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Ana Clara Salas a María Peña Clara. 9-10-12

QUIEBRA: Tintorerías

y Limpiados Record S.A. Duodécimo Juzgado Civil de Santiago, Resolución 27 de agosto de 1981. Tuvieron presentada Nominación de créditos reconocidos con siguientes créditos: Créditos Valistas Reconocidos: Sociedad Interquímica Ltda. \$ 100.851,68 más intereses corrientes y costas. Distribuidora Dalcabue Ltda. \$ 32.337,60, más intereses y costas. Federico Tórres y Hecck \$ 26.522,96. Química Hoechst Chile Ltda. \$ 6.406,80 más intereses y costas. Solimínhas y Cia Limitada \$ 98.280,00 más intereses y costas. Mario Abarzua Arias \$ 204.091,20. Industrias Químicas Collina Ltda. \$ 182.636,10. Compañía Chilena de Electricidad S.A. \$ 163.627,19 que incluye capitalización de intereses D.L. 1057 hasta 23 de abril de 1980 más intereses. Créditos Preferentes Reconocidos: Fisco de Chile \$ 2.217.421,23 art. 2472 N° 5 por la suma de \$ 2.206.771,57 y N° 8 por la suma de \$ 10.649,57. Servicio de Seguro Social \$ 220.137,67 comprende intereses, multas y reajustes. Prevalencia N° 3°. Créditos Valistas Impugnados: no hubo. Créditos Preferentes Impugnados: no hubo. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Blanca Prichard Lavigne a Lina y León Larrañaga Prichard, Lina, Fernán y Norma Larrañaga Coulon Inventario solemne 14 actual 15 horas. 9-10-12

DECIMO CUARTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva don Enrique Abrahams Barraza a sus hijos don Evelyn Joyce Abrahams Pacheco, doña Mary Jane Louie Abrahams Sánchez y don Michael Harry Abrahams Sánchez y posesión efectiva doña Sylvia Cristina Pacheco a Pacheco su hija doña Evelyn Joyce Abrahams Pacheco. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Angela Mella Esquivel a Isabel Rojas Vergara. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Jorge Gustavo Heredia a Gustavo, Jorge, Juan y María Heredia Saavedra, Inventario solemne 14 actual 15 horas. 9-10-12

OCTAVO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Luis Osvaldo Zamora Chinchón a Osvaldo Luciano Zamora Cerda, sin perjuicio derechos conyugal sobreviviente. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Francisco Jaime Canales Leyton a Francisca Griselda Canales Quiroz. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

QUINTO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva Carlos Bustos Matamala a Patricio, Jaime, Cecilia, Sofía y Mercedes Bustos Valdés, sin perjuicio conyugal. María Valdes Raynes. 9-10-12

clasificados

AGUSTINAS 1269-
CASILLA 81-D-
FONO 82222

JUDICIALES Y LEGALES

OCTAVO

Civil concedió posesión efectiva a Azze Botto y Butto, Izezi o Herezi a Giovanni o Yoane Shehade o Sheade o Sheade Botto y Ellas Shehade o Sheade Botto.

OCTAVO

Civil concedió posesión efectiva a William Warren y Edith María Stinat Herrera, sin perjuicio de los derechos de Ernestina del Rosario Herrera.

OCTAVO

Civil concedió posesión efectiva a María Teresa, María Angélica y Edith María Stinat Herrera, sin perjuicio de los derechos de Ernestina del Rosario Herrera.

OCTAVO

Civil concedió posesión efectiva a María Teresa, María Angélica y Edith María Stinat Herrera, sin perjuicio de los derechos de Ernestina del Rosario Herrera.

OCTAVO

Civil concedió posesión efectiva a María Teresa, María Angélica y Edith María Stinat Herrera, sin perjuicio de los derechos de Ernestina del Rosario Herrera.

OCTAVO

Civil concedió posesión efectiva a María Teresa, María Angélica y Edith María Stinat Herrera, sin perjuicio de los derechos de Ernestina del Rosario Herrera.

OCTAVO

Civil concedió posesión efectiva a María Teresa, María Angélica y Edith María Stinat Herrera, sin perjuicio de los derechos de Ernestina del Rosario Herrera.

OCTAVO

Civil concedió posesión efectiva a María Teresa, María Angélica y Edith María Stinat Herrera, sin perjuicio de los derechos de Ernestina del Rosario Herrera.

OCTAVO

Civil concedió posesión efectiva a María Teresa, María Angélica y Edith María Stinat Herrera, sin perjuicio de los derechos de Ernestina del Rosario Herrera.

OCTAVO

Civil concedió posesión efectiva a María Teresa, María Angélica y Edith María Stinat Herrera, sin perjuicio de los derechos de Ernestina del Rosario Herrera.

OCTAVO

Civil concedió posesión efectiva a María Teresa, María Angélica y Edith María Stinat Herrera, sin perjuicio de los derechos de Ernestina del Rosario Herrera.

OCTAVO

Civil concedió posesión efectiva a María Teresa, María Angélica y Edith María Stinat Herrera, sin perjuicio de los derechos de Ernestina del Rosario Herrera.

OCTAVO

Civil concedió posesión efectiva a María Teresa, María Angélica y Edith María Stinat Herrera, sin perjuicio de los derechos de Ernestina del Rosario Herrera.

OCTAVO

Civil concedió posesión efectiva a María Teresa, María Angélica y Edith María Stinat Herrera, sin perjuicio de los derechos de Ernestina del Rosario Herrera.

OCTAVO

Civil concedió posesión efectiva a María Teresa, María Angélica y Edith María Stinat Herrera, sin perjuicio de los derechos de Ernestina del Rosario Herrera.

OCTAVO

Civil concedió posesión efectiva a María Teresa, María Angélica y Edith María Stinat Herrera, sin perjuicio de los derechos de Ernestina del Rosario Herrera.

TERCER Juzgado concedió posesión efectiva a Azze Botto y Butto, Izezi o Herezi a Giovanni o Yoane Shehade o Sheade o Sheade Botto y Ellas Shehade o Sheade Botto.

12-14-15

POR extravío nula libreta ahorro N° Cuenta 016100062-51 del Banco de Crédito e Inversiones.

10-11-12

HABIENDOSE extraviado documento N° 50264, emitido por Carlos María Orrego se ha dado orden de no pago.

10-11-12

SEGUNDO Juzgado Civil, San Miguel, en los autos sobre nombramiento de curador menores Pérez Muñoz Juan Pablo y otros, se ha decretado audiencia de parientes día 15 de septiembre de 1981 a las 10 horas. Secretaría.

10-11-12

NULAS por extravío facturas 0001 y 0002 de Juan Eduardo Cabezas Ossa Rut. 3.466.138-3.

10-11-12

MIGUEL Angel Flores Guerra, Banco de Santiago, Libreta a Plazo cuenta N° 120-02-51113-9.

10-11-12

CHEQUE Bco. Crédito e Inversiones Serie B-90 N° 982493, queda impago por robo.

10-11-12

Por robo queda nula letra de Industria de Cosméticos S.A. girada a Ricardo Jacoby Van Eweyk, por \$ 44.076,96.

10-11-12

NULO por robo depósitos a plazo N° 72484 Bco. Sudamericano, N° 708273 Bco. Español, a nombre de Sara Berrios B.

10-11-12

CUARTO Juzgado Civil Santiago cita copropietarios Comunidad Edificio José Pedro Alessandri N° 2231, audiencia 14 de septiembre, 15 horas, fin proceder nombramiento nuevo administrador, honorarios de este, monto cuota gastos comunes y aprobación de administración actual. Así se ordenaron autos rol 6279-79. La Secretaría.

10-11-12

POR resolución este Decimo Cuarto Juzgado Civil Santiago, autos civiles sobre Proposiciones de Convenio de Rayonhill Industria Nacional de Rayon Sociedad Anónima, citase a los acreedores de esta sociedad a una Junta General de Acreedores para el día nueve de octubre 1981, a las 16 horas, llevar efecto este Tribunal. Secretaría.

10-11-12

POR extravío queda nula Ch. B 056133 Bco. Concepción.

10-11-12

CUARTO Juzgado Civil de Santiago en autos Rol N° 231-81 ha declarado que don Luis Menz Baeza, domiciliado en avenida Providencia N° 1930 no tiene la libre administración de sus bienes. Secretaría.

10-11-12

ANULAN cheques robo serie B.L.A. 12013 al 12028 cuenta 10-00121-8 serie B.L.A. 0012967 al 0012976. Banco Talca.

10-11-12

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva testada José Soto Campos a Fernanda Deschamps Gallardo, sin perjuicio sus derechos conyugales.

10-11-12

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva a Alberto Díaz Salazar a Juana, Olga, Pedro Barrera Díaz.

10-11-12

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Pedro Hernández Romero, y posesión efectiva Rosa Irene Cabezas a Pedro y Jaime Hernández Cabezas.

10-11-12

DECIMO Juzgado Civil, concedió posesión efectiva a Julia del Carmen Pérez de Río, hijos legítimos Leonor Cecilia, Miguel Julio y Marcelo Antonio Muñoz Pérez, sin perjuicio derechos conyugales sobreviviente Manuel Julio Muñoz Toro. Inventario sobre 7 octubre 1980, 15 horas. Secretaría.

10-11-12

POR extravío queda nula libreta ahorro N° 500 original y dos copias sin ocupar pertenecientes al Instituto de Publicaciones Conosur Ltda.

10-11-12

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva a Luis Salinas Gutiérrez a Octavio Daniela y a María Salinas Neira, sin perjuicio de los derechos de Luis Salinas Gutiérrez. Ley 16.271. Secretaría.

10-11-12

QUIEBRA. Cartimble de la Frontera Limitada. Primer Juzgado Civil de Santiago, Resolución 4 de septiembre de 1981 fijó audiencia 25 de septiembre de 1981, 10.00 horas, para rematar inmueble de la falda 1.- Lo que se remata es el bien raíz ubicado en calle Montt N° 10 al 50 de la ciudad de Lautaro, inscrita a fs. 394 vta. N° 410 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Lautaro correspondiente al año 1979 y trinita bajo el N° 71-5. 2.- El mínimo para comenzar las posturas será la suma equivalente en dinero a 2.503 Unidades de Fomento. 3.- El precio del remate: 40% al contado en el

10-11-12

TERCER Juzgado Civil concedió posesión efectiva a Enrique Díaz y Margarita Díaz, hijos legítimos de Enrique Díaz y Margarita Díaz, sin perjuicio de los derechos de Enrique Díaz y Margarita Díaz. Ley 16.271. Secretaría.

10-11-12

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva a Enrique Díaz y Margarita Díaz, hijos legítimos de Enrique Díaz y Margarita Díaz, sin perjuicio de los derechos de Enrique Díaz y Margarita Díaz. Ley 16.271. Secretaría.

10-11-12

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva a Enrique Díaz y Margarita Díaz, hijos legítimos de Enrique Díaz y Margarita Díaz, sin perjuicio de los derechos de Enrique Díaz y Margarita Díaz. Ley 16.271. Secretaría.

10-11-12

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva a Enrique Díaz y Margarita Díaz, hijos legítimos de Enrique Díaz y Margarita Díaz, sin perjuicio de los derechos de Enrique Díaz y Margarita Díaz. Ley 16.271. Secretaría.

equivalente en dinero a Unidades de Fomento y el saldo en dos cuotas iguales y sucesivas a 6 y 12 meses plazo, contado desde la fecha de la subasta, en el equivalente en dinero a Unidades de Fomento. El saldo de precio devengará un interés de un 12,5% anual, constituyéndose hipoteca sobre el inmueble para responder del saldo, de precio, reajustes, intereses y costas. 4.- Para participar en la subasta acompañar vale vista o boleto de consignación orden Juzgado equivalente al 10% del mínimo. Bases y demás antecedentes Cuaderno Administración quiebra. Cuaderno de Administración del Tribunal. Secretaría.

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

1107 vta. N° 1176 del Registro de Bienes Raíces de Valparaíso, año 1975. 2.- Mínimo: \$ 10.000.000,00. 3.- Precio Remate: 30% contado, saldo en tres cuotas iguales y sucesivas a 7 y 11 meses plazo desde fecha subasta, más IPC e intereses. 4.- Para participar en la subasta acompañar boleto consignación orden del Tribunal o vale vista orden Juzgado equivalente al 10% del mínimo. Bases y demás antecedentes Cuaderno Administración quiebra mismo Tribunal. A fs. 36 vta. y 40 vta. fueron modificadas las bases de remate en cuanto a que el precio del remate deberá pagarse al contado. Resolución 9 junio 1981 se acogió petición subsidiaria del acreedor de la primera hipoteca quien podrá adjudicar el inmueble materia del remate con cargo al valor total de su crédito, dando fianza, en la proporción que le corresponda, para el pago de los créditos de primera clase en el caso que éstos se encuentren impagos o se produzca conflicto al efecto. Secretaría.

9-10-11-12

REMANTE. Ante Tercer Juzgado Civil Santiago, audiencia lunes 21 de septiembre de 1981, 16 horas, se rematará propiedad ubicada en Santiago, Avenida Vicuña Mackenna N° 3, departamento 204, inscrita a fs. 24.279 N° 25.996 Registro Propiedad Conservador Santiago año 1977. Mínimo \$ 1.139.972,00 pagadero íntegramente contado dentro tercer día remate. Caucción 10% mínimo. Demás bases y antecedentes Cuaderno Administración quiebra, autos "Banco del Estado de Chile con Carlos Muñoz Hernández", Rol N° 817-81. Secretaría.

9-10-11-12

REMANTE. Ante Tercer Juzgado Civil Santiago, audiencia miércoles 30 de septiembre de 1981, 15 horas, se rematará propiedad agrícola Parcela N° 4 de la Hija del Fundo El Sauce, ubicada en Coquimbo, provincia de Elqui, inscrita fs. 587 N° 679 Registro Propiedad Conservador Coquimbo año 1977. Mínimo \$ 1.350.286,00 pagadero 50% contado dentro tercer día y saldo a 6 meses reajustado IPC más interés 14% anual. Caucción 10% mínimo. Demás bases y antecedentes Cuaderno Administración quiebra, autos "Banco del Estado de Chile con Michael Mac Aniff", Rol N° 3493-80. Secretaría.

10-11-12

REMANTE. Ante Quinto Juzgado Civil Santiago, audiencia día 30 de septiembre de 1981, 16 horas, se rematará predio agrícola denominado "Fundo El Carmen" comuna Longavi, Departamento de Linares, inscrito a fojas 1022 N° 1012. Registro de Propiedad Conservador Bienes Raíces de Linares, correspondiente año 1973. Mínimo \$ 868.063,32. Interesados deberán otorgar garantía por \$ 130.209, mediante boleto bancaria orden del Tribunal. Precio pagarse contado en el acto mismo del remate. Demás bases y antecedentes juicio rol N° 2019-81. "Sepúlveda Tapia Hnos. con Carrasco Antonio", juicio ejecutivo. La Secretaría.

9-10-11-12

REMANTE. Primer Juzgado Civil Santiago, rematará 2 octubre 1981, 16 horas, propiedad, calle Tres Sur 1268, manzana P. La Granja, inscrita fojas 3396 N° 4678 Registro Propiedad Conservador San Miguel, año 1969. Mínimo: \$ 280.953. Garantía: vale vista orden Tribunal. Demás bases: Expediente "Asociación Nacional Ahorro Préstamos con Herrera Carlos", Secretario.

10-11-12

REMANTE. Undécimo Juzgado Civil Santiago, juicio Banco Hipotecario y de Fomento de Chile con John Fleet, especial hipotecario, rol 2273-81, ordenó remate propiedad ubicada avenida Francisco Bilbao 3575, hoy 3561, Departamento 1504, Nuñoa, inscrita fojas 5848 número 7455, Registro P. de Propiedad Conservador de Bienes Raíces Santiago, 1981. Subasta se efectuará 1 octubre 1981, 16.00 horas, edificio Tribunal, ante SS. Postura mínima \$ 850.000, pagaderos contado. Bases y antecedentes Fiscalía Banco ejecutante y Secretaría Tribunal. Secretaría.

10-11-12

REMANTE, Primer Juzgado Civil Santiago rematará 30 septiembre 1981, 16 horas, propiedad calle Exequiel Fernández 3663, Nuñoa, inscrita fojas 21652 N° 23586 Registro Propiedad Conservador Santiago, año 1978. Mínimo: \$ 16.033.348 pagaderos 40% contado; saldo tres cuotas iguales 4.8 y 12 meses, reajustes e intereses. Garantía: vale vista orden Tribunal. \$ 1.600.335. De-

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

1107 vta. N° 1176 del Registro de Bienes Raíces de Valparaíso, año 1975. 2.- Mínimo: \$ 10.000.000,00. 3.- Precio Remate: 30% contado, saldo en tres cuotas iguales y sucesivas a 7 y 11 meses plazo desde fecha subasta, más IPC e intereses. 4.- Para participar en la subasta acompañar boleto consignación orden del Tribunal o vale vista orden Juzgado equivalente al 10% del mínimo. Bases y demás antecedentes Cuaderno Administración quiebra mismo Tribunal. A fs. 36 vta. y 40 vta. fueron modificadas las bases de remate en cuanto a que el precio del remate deberá pagarse al contado. Resolución 9 junio 1981 se acogió petición subsidiaria del acreedor de la primera hipoteca quien podrá adjudicar el inmueble materia del remate con cargo al valor total de su crédito, dando fianza, en la proporción que le corresponda, para el pago de los créditos de primera clase en el caso que éstos se encuentren impagos o se produzca conflicto al efecto. Secretaría.

9-10-11-12

REMANTE. Ante Tercer Juzgado Civil Santiago, audiencia lunes 21 de septiembre de 1981, 16 horas, se rematará propiedad ubicada en Santiago, Avenida Vicuña Mackenna N° 3, departamento 204, inscrita a fs. 24.279 N° 25.996 Registro Propiedad Conservador Santiago año 1977. Mínimo \$ 1.139.972,00 pagadero íntegramente contado dentro tercer día remate. Caucción 10% mínimo. Demás bases y antecedentes Cuaderno Administración quiebra, autos "Banco del Estado de Chile con Carlos Muñoz Hernández", Rol N° 817-81. Secretaría.

9-10-11-12

REMANTE. Ante Tercer Juzgado Civil Santiago, audiencia miércoles 30 de septiembre de 1981, 15 horas, se rematará propiedad agrícola Parcela N° 4 de la Hija del Fundo El Sauce, ubicada en Coquimbo, provincia de Elqui, inscrita fs. 587 N° 679 Registro Propiedad Conservador Coquimbo año 1977. Mínimo \$ 1.350.286,00 pagadero 50% contado dentro tercer día y saldo a 6 meses reajustado IPC más interés 14% anual. Caucción 10% mínimo. Demás bases y antecedentes Cuaderno Administración quiebra, autos "Banco del Estado de Chile con Michael Mac Aniff", Rol N° 3493-80. Secretaría.

10-11-12

REMANTE. Ante Quinto Juzgado Civil Santiago, audiencia día 30 de septiembre de 1981, 16 horas, se rematará predio agrícola denominado "Fundo El Carmen" comuna Longavi, Departamento de Linares, inscrito a fojas 1022 N° 1012. Registro de Propiedad Conservador Bienes Raíces de Linares, correspondiente año 1973. Mínimo \$ 868.063,32. Interesados deberán otorgar garantía por \$ 130.209, mediante boleto bancaria orden del Tribunal. Precio pagarse contado en el acto mismo del remate. Demás bases y antecedentes juicio rol N° 2019-81. "Sepúlveda Tapia Hnos. con Carrasco Antonio", juicio ejecutivo. La Secretaría.

9-10-11-12

REMANTE. Primer Juzgado Civil Santiago, rematará 2 octubre 1981, 16 horas, propiedad, calle Tres Sur 1268, manzana P. La Granja, inscrita fojas 3396 N° 4678 Registro Propiedad Conservador San Miguel, año 1969. Mínimo: \$ 280.953. Garantía: vale vista orden Tribunal. Demás bases: Expediente "Asociación Nacional Ahorro Préstamos con Herrera Carlos", Secretario.

10-11-12

REMANTE. Undécimo Juzgado Civil Santiago, juicio Banco Hipotecario y de Fomento de Chile con John Fleet, especial hipotecario, rol 2273-81, ordenó remate propiedad ubicada avenida Francisco Bilbao 3575, hoy 3561, Departamento 1504, Nuñoa, inscrita fojas 5848 número 7455, Registro P. de Propiedad Conservador de Bienes Raíces Santiago, 1981. Subasta se efectuará 1 octubre 1981, 16.00 horas, edificio Tribunal, ante SS. Postura mínima \$ 850.000, pagaderos contado. Bases y antecedentes Fiscalía Banco ejecutante y Secretaría Tribunal. Secretaría.

10-11-12

REMANTE, Primer Juzgado Civil Santiago rematará 30 septiembre 1981, 16 horas, propiedad calle Exequiel Fernández 3663, Nuñoa, inscrita fojas 21652 N° 23586 Registro Propiedad Conservador Santiago, año 1978. Mínimo: \$ 16.033.348 pagaderos 40% contado; saldo tres cuotas iguales 4.8 y 12 meses, reajustes e intereses. Garantía: vale vista orden Tribunal. \$ 1.600.335. De-

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

10-11-12

Cavallieri

Futbolista arraigado totalmente en Chile

VINA DEL MAR (Gonzalez Pozo).—Fernando Oscar Cavallieri Guerrero, futbolista, está jugando como nacionalizado desde el 24 de junio del año pasado, en la ceremonia de la Gobernación Provincial recibió la carta que acredita su condición de ciudadano chileno.

"Es un paso muy grande que he dado; siempre estuve muy consciente de lo que estaba haciendo; la verdad es que tengo un cariño muy grande por este país, tengo hijos chilenos y mi destino está acá, desde muy pequeño. De manera que no me costó mucho adoptar esta nacionalización, porque a mí, Chile me ha entregado muchas cosas; pienso seguir viviendo aquí y, lógicamente, me siento ya aun más integrado al ser chileno".

La señora de Cavallieri es argentina; "Es la única que me está fallando", acotó el jugador de Everton de Viña del Mar; es padre de una hija, Yana, de 7 años, que nació en Antofagasta; el menor, es un varoncito. Paolo Adriano, cumplirá un año el día 21, al iniciarse la primavera que también esta vez, con la nacionalización, entra en el hogar del correcto player.

Cavallieri piensa que para completar la trilogía, tiene que llegar un tercer hijo, hombre o mujer, que debe nacer en la Quinta Región en Valparaíso, Viña del Mar.

En 1971, llegó a Chile; se siente muy arraigado y ahora ya no se irá, aún después del fútbol, pues tiene su hogar radicado en el país.

En relación al problema suscitado en sus dos patrias, ahora chileno, destacó mientras mantenía en su mano la carta de nacionalización, que "le dolía mucho que dos países hermanos estuvieran en conflicto", explicando que tiene a toda su familia en Argentina, viviéndose momentos de mucha inquietud.

"A pesar que me interesa, —nos dijo— trato de obviar estas cosas, porque, no puedo creer que entre dos países hermanos existan, este tipo de

problemas; creo que todo se va a solucionar; trato de no leer, ni interiorizarme mucho, porque me hace demasiado daño".

TRAYECTORIA DEPORTIVA

El eficiente deportista, que actualmente integra la escuadra ruletera oro y cielo, llegó desde Gimnasia y Esgrima de La Plata, a Regional Antofagasta, luego estuvo en Palestino, después pasó a Concepción, llegó a Católica y ahora a Everton.

El partido con Colo Colo, próximo rival de Everton, lo considera difícil como el que se tuvo con la "U", pero está tranquilo pues el conjunto ha mejorado bastante, y eso se vio por lo que pasó con la "Chile" lo que vino a dar tranquilidad y confianza para ju-

gar y que el equipo puede hacer grandes cosas, aun cuando está consciente que aún le falta mucho para ser un buen cuadro.

A sus compañeros en Everton, los estima buenos jugadores, pero lógicamente lo que les ha pasado a todos, incluso a Cavallieri, es que no han podido lograr un padrón adecuado de juego que está tratando de dar el entrenador, no lográndose una complementación dentro de la cancha, por tratarse de un equipo nuevo, con la mayoría de los jugadores que llegaron de otras tierras, y eso ha hecho que haya costado demasiado afianzarse como es debido. Aun cuando no se piensa en campeón, pues eso es más difícil, Cavallieri cree que Everton es un equipo para estar por lo menos en la liguilla.



Fernando Cavallieri y Pablo Palacios, dos deportistas evertonianos que consiguieron sus respectivas nacionalizaciones en la Gobernación Provincial. El futbolista llegó a Chile hace diez años y Palacios, que llegó a ser jefe de la barra del club viamarino, desde Bolivia hace 22 años.

Tobar desarticuló la defensa que era el baluarte wanderino

VALPARAISO.—Hernán González Pozo.—Santiago Wanderers se medirá mañana en Playa Ancha con Greñeros, de Temuco por la Décimo Octava fecha del torneo de ascenso. El miércoles último el cuadro caturro perdió en Santiago con el puntero Aviación por 3-2, sin lograr su objetivo de un buen resultado como visitantes, que es imprescindible para sus



Armando Tobar, coach de Wanderers.

pretensiones de volver a Primera División.

La defensa porteña que se había caracterizado por su solvencia frente a Malleco y Aviación, mostró singulares vacíos, producto de cambios que hizo el técnico Armando Tobar, cuando todo aconsejaba mantener una alineación que había dado buenos resultados. La inclusión de Víctor Adriaola, que marginó a Luis Vidal como titular y a José San Martín como su habitual sustituto, desarticuló totalmente la buena planificación exhibida anteriormente, sin justificarse en absoluto el reemplazo.

POR MAL CAMINO

Ha extrañado la decisión del técnico

Valparaíso

9 partidos por el Nacional Amateur

VALPARAISO (Hernán González Pozo).—Las eliminatorias del Campeonato Nacional de Fútbol adulto e infantil se iniciarán en todo el país.

El programa en canchas porteñas y viamarinas es el siguiente:

Asociación Pedro Aguirre Cerda v. Bernardo O'Higgins; Manuel Guerrero v. Barón; Los Placeres v. Osmán Pérez Freire; Guillermo Bravo v. Alejo Barrios; Chorrillos El Salto v. Mi-

co en este sentido, porque los males de Wanderers están en su escaso poder ofensivo. El mediocampo apoya bien, le crea situaciones propicias a sus atacantes, pero éstos no cristalizan en goles el dominio territorial. Frente al conjunto de Angol, debutó Adriaola en la defensa y el rival con sólo 10 jugadores le hizo 2 goles a una retaguardia que no estaba acostumbrada a recibir sendos tantos, esto se agudizó frente al puntero el miércoles pasado, cuando la valla defendida por Zapata, fue "perforada" en 3 ocasiones. En síntesis, ahora Wanderers con las erradas innovaciones ofrece lagunas en todos los sectores en una etapa del certamen que es oneroso ir remontando y no descendiendo. Por este camino será muy difícil retornar a Primera División.

rafleros; Nueva Aurora v. Forestal Alto; Achupallas v. Santa Inés y Viña del Mar v. Concepción.

Los nombrados en primer lugar hacen de local.

Los infantiles jugarán a las 10 horas y los adultos a las 11.30 horas. Por su parte los encuentros de Refaeca Alto con Gómez Carreño se disputarán a las 14.40 horas y 15.45 horas.

Síntesis deportiva

El evento será el primer confronte fuerte que tendrán los atletas penquistas con miras al próximo nacional universitario de atletismo que se realizará en Concepción, entre el 9 y 11 de octubre, en el rectoral del Estadio Regional.

El equipo lo integran el técnico Vicente García y 14 damas y 20 varones, destacando Lucila Sahib, Karin Wenzel, Julio Contreras y Jorge Matús.

CONTROL SELECTIVO

La comisión técnica de la Federación realizará los días 26 y 27 del presente un nuevo control selectivo a los atletas juveniles que optan a viajar al campeonato Sudamericano, a efectuarse en octubre en Río de Janeiro.

Entre los atletas asegurados para el Sudamericano figuran: Isabel Kurth,



Héctor Píndola, renunciado presidente del Club Concepción, en una de las tantas conferencias de prensa que llamó para conseguir apoyo al club penquista. Hay consenso general en la VIII Región de que Píndola debe seguir al frente de "Conce".

Ante renuncia de su directiva

Deportes Concepción se juega en diez días toda su historia

CONCEPCION (Por Exequiel Ramírez).—Una comisión que la conforman cuatro ex dirigentes y el gerente técnico se puso al frente del Club Deportes Concepción, tras la renuncia colectiva de todos los miembros de su directivo central.

Para informar en detalle qué hará "Deportes Concepción" para superar la crisis, estos socios del club convocaron a una conferencia de prensa que tuvo lugar en la secretaría de la calle Freire.

SOLO POR DIEZ DIAS HABLES

Juan Carlos de la Fuente, que presidió la ronda de prensa, manifestó que esta comisión es de emergencia, que durante diez días hábiles realizará varias gestiones tendientes a solucionar en parte los problemas que aquejan a la institución. Si no prosperan nada se verá en la necesidad de "golpear" las puertas de la Asociación Central de Fútbol, ya que no hay jurisprudencia en qué basarse.

"La renuncia del presidente Píndola y del resto de los directores produce una situación bastante conflictiva en el club —comenzó diciendo De la Fuente— y su gerente técnico, Salerno al quedar solo ha solicitado que se forme una comisión para solucionar las cosas más urgentes. La campaña económica de hace unos meses fue un fracaso y cooperó la misma gente que lo hace siempre con el club. Hemos solicitado entrevistas con las autoridades y sólo el Intendente y los jefes de SERVIU e Impuestos Internos nos han atendido. Otros, como el alcalde, seguramente por motivos superiores, no nos han podido recibir todavía y esperamos que esto sea pronto para pedirles su ayuda".

Luego el ex tesorero "Lila" se refirió al asunto caja del club. Habló de cifras para manifestar que lo más apremiante era el pago de los sueldos a los jugadores, cuerpo técnico y personal administrativo.

"El club tiene en estos momentos un problema de disponibilidad de caja. Son 3,5 millones de pesos los que se necesitan. La alternativa es que la ciudadanía se acerque al club o que un grupo de empresarios quieran hacerse cargo de la institución. De no prosperar nada dentro de los próximos días esta comisión tendrá que viajar a Santiago para entrevistarse con las autoridades máximas del fútbol. Que ellos nos den un camino a seguir, ya que tengo entendido que no hay jurisprudencia en esto. No se conoce el caso que un socio de la Central de Fútbol tenga que cerrar sus puertas".

AQUI NO HAY TERMINOS MEDIOS

En su intervención, el abogado penquista Manuel Córdova expuso que todo se había conversado con el

plantel de jugadores. Justamente por la buena disposición de esto la crisis no reventó antes.

"La situación es difícil para esta comisión. Puede ser muy dolorosa como grata. Dolorosa si simbólicamente tengamos que ser nosotros quienes le demos una sepultura simbólica al club, coqueándole candado a sus puertas o puede ser grata, en la medida que nosotros tengamos el apoyo que tanto necesitamos de la ciudadanía toda".

YO ME LA JUEGO, PÍNDOLA DEBE VOLVER

El conocido hombre de fútbol José Salerno también tuvo una exposición prolongada en esta conferencia de prensa, incluso objetó que los medios no le hubieran cooperado como el club lo necesitaba.

"Mi pensamiento ante el momento tan difícil que está viviendo el club es que todo se va a arreglar. Este directorio ha trabajado como corresponde. Los que hicieron a Deportes Concepción son los mismos que ahora están presentando documentos protestados después que ellos mismos se dieron la farra. La verdad es que llevo 14 años y durante ese tiempo hemos pasado varios momentos difíciles como el que estamos viviendo. Pero tengo confianza. La situación que estamos viviendo la tenemos que encarar con mucha frialdad, para que ésta sea la última vez que nos afecte. Píndola y sus directores lo estuvo haciendo. A todos les consta y lo tienen a la vista. Un plantel barato. Ese fue el error que se pegó esta directiva... con el ánimo de superar los problemas financieros arriesgó la parte deportiva".

Salerno se sintió dolido con las autoridades a excepción del general Roberto Soto, Intendente, que si fue a muchas partes a pedir la cooperación para Deportes Concepción.

"Nos consta que el Intendente conversó con todas las autoridades para que se nos ayudara, pero sólo SERVIU e Impuestos Internos dieron una respuesta efectiva".

El gerente técnico de los penquistas reconoció también el respaldo de la hinchada que ha mantenido un buen promedio por reunión este año y el buen cometido de Héctor Píndola como presidente.

"Para terminar debo decirle a la prensa que esto tiene que solucionarse de alguna forma. Píndola se puede ir del club. Tiene que dar la cara y yo lo voy a ayudar".

En el ambiente quedó flotando la idea de que en Deportes Concepción las cosas tienden a superarse. Durante estos días habrá que estar atentos a las novedades. Los jugadores no han tomado ninguna medida con respecto a su situación. Ni siquiera de una posible huelga, puesto que están impagos de sueldos y premios. Es de desear que así sea y a la brevedad posible.

Frente a Colo Colo es factible la dupla de Fabbiani-Spedaletti

VINA DEL MAR (Hernán González Pozo).—El trabajo del plantel evertoniano culminó ayer con una práctica liviana y ajustes tácticos para enfrentar hoy a Colo Colo, puntero del certamen, que según las críticas no conviene, pero que las estadísticas muestran en 9 partidos la delantera más goleadora con 17 unidades y la defensa más solvente con sólo 5 tantos en contra, contando además en sus filas con Carlos Caszely, el atacante más efectivo del torneo.

A esta fuerza tan poderosa tendrá que oponerse Everton; para contrarrestarla, la defensa deberá elevar su nivel, que ha tenido muchos vacíos. En esta ocasión precisará la colaboración no sólo de los mediocampistas, sino que también de los hombres de ataque, porque la portería oro y cielo, después de La Serena, es la más batida con 16 goles.

Frente a la "U" la inclusión de Tapiá, para ubicar a Castro como volante de contención, mejoró un tanto el aspecto defensivo, ahora más afiatados, se espera que el rendimiento sea mayor por las puntas Sorace deberá entablar un gran duelo con Santander, mientras que Melo ante Veliz tiene la oportunidad de rehabilitarse, porque hasta la fecha sus actuaciones no han conformado.

PROBLEMA INSOLUBLE

En el mediocampo los albos cuentan con la pieza vital del cuadro que se llama Vasconcelos. El brasileño es guía y batuta, transformándose en un problema insoluble para todos los rivales que Colo Colo ha tenido este año. Recordamos que la semana pasada en Quilota, mientras observábamos una práctica de San Luis, previa al cotejo con el puntero del campeonato, Eduardo "Punto" Silva, afirmaba: "Si paramos a Vasconcelos, podremos sacar un buen resultado". Eso no aconteció, ya que incluso el moreno entraba fue sustituido por Díaz, pero cuando el marcador estaba sellado 2 a 0.

¿Será Everton el que pare al barómetro del cacique?... no nos cabe duda que esta interrogante será una de las atracciones del partido. Esa difícil misión seguramente el entrenador Molina se la encomendará a Rodríguez con la colaboración de Nicóla.

En el ataque de Everton es posible que debute la dupla Spedaletti-Fabbiani. Es una inquietud del técnico por ver en acción al goleador nato que esta temporada no ha tenido compañía ni continuidad junto al talento del flanco que ha estado cumpliendo muy bien en las dos últimas fechas. La ofensiva se completará con Zamora, en tanto que Pontarelli estará en la banca, para cualquier emergencia.



Oscar Fabbiani, el gran precio de Everton, ha estado con mala fortuna esta temporada. Anuncian su reaparición frente a Colo Colo el sábado en el Estadio Nacional.

Francais (Lo Beltrán), el que se llevará a cabo en 4 recorridos a 72 hoyos, en la modalidad Medalplay.

GIMNASIA

Dentro de los actos con que el deporte se ha adherido a la celebración de los 80 años de vida de la Municipalidad de Las Condes, destaca una exhibición de la selección de Miami de gimnasia infantil femenina, en el gimnasio del colegio San Juan Evangelista (Colón al llegar a Manquehue). Esta se efectuará entre los días 21 y 25 del presente.

Por otra parte, los días 18-19 y 20, el Club de Huasos de Las Condes llevará a cabo un relevé, en la mediateca de Los Dominicos. Finalmente, el domingo 27, a las 10.00 hrs., habrá una gran cicleta, organizada por el Consejo Local de Deportes de Las Condes.

Tendrá un recorrido de 15 kilómetros, entre la sede de la Municipalidad y el sector de La Pirámide.

CAZA SUBMARINA

En la localidad costera de Los Molles se llevará a efecto mañana a las 10.00 horas, un campeonato anual de deportes subacuáticos, en cuatro modalidades (caza, fotografía, orientación y natación con aletas).

La competencia ha sido organizada por el Club de la Universidad de Santiago y cuenta con el patrocinio de la Federación respectiva.

JUDO

Mañana, a las 14.30 horas, se realizará el campeonato nacional Universitario de Judo, en disputa del título Copa Kohizuma.

La justa se programó en el gimnasio del Comité Olímpico (Tarapacá 850) y contará con la presencia de los equipos de las Universidades de Chile, Católica y de Santiago.

NATACION

Con dos etapas a disputarse entre hoy y mañana, en la piscina de la Universidad de Chile (ex Escolar), se completará el Campeonato Nacional de Natación de Invierno.

La competencia, cumplidas tres etapas, registra hasta el momento varios récords de Chile en las distintas categorías.

En el día de hoy habrá 14 pruebas y en el de mañana 16, comenzando las reuniones a las 16.00 hrs.

Participan representantes de los clubes de los Estados Español, Italiano, Israelita, U. de Chile, U. Católica y de las Asociaciones Talca, Valparaíso y Metropolitana.

RUGBY

Su última práctica fuerte realizó anoche el plantel de Old Mackays, en su cancha de Refaeca, con miras a su trascendental encuentro de mañana

frente a la quinceña de Old Boys, por la penúltima fecha del torneo oficial.

El equipo viamarino, campeón del torneo de apertura, espera ratificar su condición de invicto en el campeonato y de esta manera alcanzar, anticipadamente, la corona de Chile.

Tanto los jugadores como los dirigentes están expectantes ante el compromiso que se realizará a las 16.00 hrs. de mañana. Para los jugadores es muy importante ganar el compromiso y con ello el título ya que ello les permitirá alcanzar el obsequio de la Federación, de efectuar una gira por Sudamérica, presentándose en distintos escenarios.

ATLETISMO

Treinta y cuatro atletas de las Universidades de Concepción competirán hoy y mañana, en la V Región, en un torneo que reunirá a los equipos de las Universidades de Valparaíso, Católica y Santa María.



Una nueva oportunidad — Eliseo Salazar logró hacer un tiempo que lo dejó entre los 24 primeros en el día de ayer. Hoy deberá confirmar su posición o mejorarla para estar mañana en la grilla de partida.

MONZA, Italia, 11 (AP). — Los Renault de los franceses René Arnoux y Alain Prost registraron hoy (ayer) los mejores tiempos, seguidos por el argentino Carlos Reutemann y el brasileño Nelson Piquet, en el primer día de pruebas de clasificación para el Gran Premio Italiano de Fórmula Uno.

Reutemann y Piquet, que comparten la primera posición del campeonato con 45 puntos cada uno, se esforzaron por lograr la mejor posición de largada en la décimo tercera competencia de la temporada 1981. La carrera de Monza, la última europea, podría ser decisiva para el título de este año.

El mexicano Héctor Rebaque obtuvo el duodécimo tiempo provisional, el chileno Eliseo Salazar el vigésimo segundo y el brasileño Chico Serra el vigésimo séptimo.

Arnoux y Prost, que registraron los mejores tiempos de clasificación en los últimos cuatro grandes premios, hoy pulverizaron el récord del circuito de 5,8 kilómetros con 1 minuto 34,04 y 1:34,49 respectivamente. El promedio de velocidad de Arnoux fue de 222,028 kilómetros por hora. El récord previo de 1:34,58 había sido es-

tablecido en 1979 por otro francés, Jean Pierre Jabouille.

Reutemann, con Sandia Williams, fue cronometrado en 1:35,15 y su archirrival Piquet, con Brabham, en 1:35,44.

Reutemann dijo que se anticipaba un buen desempeño de los Renault de turbina "porque el circuito de Monza les resulta favorable".

En cuanto a su actuación expresó: "traté de mantenerme adelante de Piquet. El automóvil anduvo muy bien hoy. Confío en que el domingo obtendré valiosos puntos".

En las prácticas matutinas, Reutemann había registrado el mejor tiempo extraoficial pero después se rezagó en las pruebas.

Por su parte, Piquet, ganador del Gran Premio Italiano del año pasado, dijo que trataba de mantener la serenidad. "Debo controlar mis nervios ahora que estoy tan cerca del título", agregó. Alcanzó a Reutemann en las posiciones por medio de una serie de

Hoy se definen los 24 de la partida:

Eliseo clasificó en Monza

primeros puestos en las tres previas carreras. En los últimos años, el Gran Premio Italiano ha sido decisivo para el título.

Después, faltarán sólo dos competencias del campeonato: el Gran Premio de Canadá el 27 de septiembre y el Gran Premio de los Estados Unidos en Las Vegas, cuya fecha se establecerá después de la carrera de Monza.

Las pruebas se efectuaron con tiempo nublado y cálido. El quinto tiempo de 1:35,62 fue establecido por el canadiense Gilles Villeneuve, con Ferrari, y el sexto de 1:35,79 por el irlandés John Watson, con McLaren.

Ferrari de nuevo, logró el séptimo tiempo después de salir ileso de un accidente. Su máquina original sobrealimentada por turbina casi se desintegró cuando el piloto tomó una curva a excesiva velocidad y salió de la pista. Algunas partes del automóvil quedaron esparcidas sobre el asfalto y hubo que suspender las pruebas durante 15 minutos.

El campeón Alan Jones, de Australia, fue cronometrado con el octavo tiempo afectado por la fractura del dedo anular derecho y problemas de estabilidad de su Williams. Jones sufrió la fractura al resbalar y caer mientras iba caminando.

Tiempos provisionales de clasificación:

1. René Arnoux, Francia, Renault, 1:34,04 minutos (promedio 222,028 kmph).
2. Alain Prost, Francia, Renault, 1:34,49
3. Carlos Reutemann, Argentina, Williams, 1:35,15
4. Nelson Piquet, Brasil, Brabham, 1:35,44
5. Gilles Villeneuve, Canadá, Ferrari, 1:35,62
6. John Watson, Irlanda, McLaren, 1:35,62
7. Didier Pironi, Francia, Ferrari, 1:35,79
8. Alan Jones, Australia, Williams, 1:35,98
9. Elio de Angelis, Italia, Lotus, 1:36,15
10. Patrick Tambay, Francia, Ligier, 1:36,51
11. Jacques Laffite, Francia, Ligier, 1:36,52
12. Héctor Rebaque, México, Brabham, 1:37,13
13. Mario Andretti, EE.UU., Alfa Romeo, 1:37,16
14. Riccardo Patrese, Italia, Arrows, 1:37,35
15. Nigel Mansell, G. Bret., Lotus, 1:38,10
16. Jean Pierre Jarier, Francia, Osella, 1:38,16
17. Michele Alboreto, Italia, Tyrrell, 1:38,41
18. Bruno Giacomelli, Italia, Alfa Romeo, 1:38,61
19. Eddie Cheever, EE.UU., Tyrrell, 1:38,73
20. Marc Surer, Suiza, Theodore, 1:38,77
21. Derek Daly, Irlanda, March, 1:38,85
22. Eliseo Salazar, Chile, Ensigne, 1:39,03
23. Slim Borgudd, Suecia, ATS, 1:39,10
24. Siegfried Stohr, Italia, Arrows, 1:39,93
25. Beppe Gabbiani, Italia, Osella, 1:40,93
27. Chico Serra, Brasil, Fittipaldi, 1:41,18
28. Brian Henton, G. Bret., Tolman, 1:41,36
29. Keke Rosberg, Finlandia, Fittipaldi, 1:42,22



Este signo indica
peligro para usted.
Créale...y pare.

Cuidese.

Queremos que usted viva.

LO MEJOR
EN
TANAX
ES
TANAX



**FERIA
DEL
DEPORTE**

PONE A SU DISPOSICION
VESTUARIOS E IMPLEMENTOS
PARA TODOS LOS DEPORTES

FUTBOL
TENIS
BASQUETBOL
VOLEIBOL
ATLETISMO
BALONES

GINNASIA
KARATE-JUDO
CAMPING-PESCA
'ING-PONG
BOX-PESCA
BOLSOS

JUEGOS DE SALON ESGRIMA

equis

RECOLETA 730
FONO 373193

CONVENIO
CON INSTITUCIONES

MARCA REGISTRADA

Continental de motociclismo en Las Vizcachas

Obedeciendo a la programación del primer Campeonato Continental de Motociclismo, en sus tres especialidades, se iniciará esta mañana en el circuito de Las Vizcachas la jornada correspondiente a la velocidad, en la que participarán nueve representantes.

La ceremonia inaugural está prevista para las 11.00 horas en la pista central, en la que se congregarán los pilotos de todas las especialidades, autoridades deportivas y civiles, e invitados especiales.

Posteriormente se dará comienzo a la primera fecha de la velocidad, en la categoría 125 centímetros cúbicos.

La categoría 350 cc, está fijada para las 12.30 horas. Completándose en esta forma el programa matutino, para entrar en un corto descanso y continuación.

Por la tarde a las 15.30 horas, se dará comienzo a la segunda fecha del torneo continental, con 125 cc y a las 16.20 horas se efectuará una competencia fuera de torneo, para motos de cilindrada superior (maximotos) por invitación.

La tarde termina finalizará con la segunda fecha de la categoría 350 cc. Hay que hacer notar que en cada carrera se obtendrá puntaje definitivo acumulativo para las seis fechas de cada especialidad, concentradas en tres días de competencia cada una.

Se correrá en sentido contrario a los punteros del reloj como tradicionalmente lo ha hecho el motociclismo por lo que la emoción de cada giro vestirá una emoción mayor. Dado que los motociclistas llegan al curvón "Olla" a gran velocidad y el público puede percibir de toda la maniobra de "retaque" y dominio del radiocurv.

MOTOCROSS

Para mañana domingo, en San Carlos de Apoquindo están previstas las dos primeras fechas, debiendo correrse en la mañana y en la tarde.

Las pruebas comenzarán a las 11.00 horas, 125 cc y a las 12.00 horas, la serie de 250 cc. Posteriormente la segunda fecha, se correrá a partir de las 15.30 horas con 125 cc; a las 16.00 una carrera nacional de 125 cc finalizará la tarde con 350 cc a las 17.00 horas.

ARUBA S.A.

IMPORTADORA ELABORADORA DISTRIBUIDORA DE ABARROTES

BALANCE AL 31 de Diciembre 1980

Activo Circulante \$ 272.032.423,76
Pasivo Circulante (242.152.270,19)
Capital de Trabajo 29.880.153,57

Activo Fijo 35.202.459,82
Otros Activos

Pasivo a Largo Plazo (13.374.504,00
Patrimonio Neto === 51.708.109,39

RESULTADO ENTRE EL 1-I y el 31-XII-80

Ingreso de Explotación \$ 497.933.515,75
Costo de Explotación (436.661.483,87)
Margen de Explotación 61.272.031,88

Gasto de Administración y Ventas (39.904.645,23)
Resultado Operacional 21.367.386,65

Otros Ingresos/(Egresos) Netos no Operacionales (10.497.275,63)

Corrección Monetaria (Más/menos) (1.852.122,88)

Resultado antes del Impto. a la Renta. 9.017.988,14

Impuesto a la Renta (4.405.804,03)

Utilidad/(Pérdida Neta) === 4.612.184,11

[Firma]
VICTOR AHUMADA CIPUENTES
Firma del Gerente General

[Firma]
KATOSHI JO MONTERO
Firma del Contador

Santiago -
Chillán - Concepción
Laja - Los Angeles -
Angol - Nacimiento

SERVICIO DE CARGA
Y ENCOMIENDAS

Terminal de Buses Sur - Of. 65
Tel. 793204 - SANTIAGO

UASQUEZ
un placer que va y viene



INCA BUS

Comunica a su distinguida clientela
su nueva dirección en

Club Hípico 353

Donde continuaremos atendiendo:
Recepción, Entrega de Cargas y Equipajes



La "U" y Unión Española siempre han ofrecido pleitos atractivos. Hoy son los actores del preliminar en Nuñoa.

Rivales de jerarquía para albos y azules

□ Promete la reunión doble a jugarse esta tarde en Nuñoa: Unión y la "U" en el preliminar, Colo Colo y Everton en el partido de fondo. Naval e Iquique completan la jornada sabatina

Con una reunión doble de bastante atractivo en el Estadio Nacional comienza esta tarde la décima fecha del fútbol profesional de Primera División.

Se enfrentarán a las cuatro de la tarde en el partido preliminar los equipos de Universidad de Chile y Unión Española, dos rivales tradicionales de nuestro fútbol que hasta ahora han cumplido una campaña pareja y necesitan la victoria para acercarse a los punteros.

Como dato ilustrativo digamos que hace muchísimos años que Unión Española no le gana a Universidad de Chile por un partido de la competencia oficial.

El partido de fondo se iniciará a las seis de la tarde y el puntero Colo Colo enfrentará a Everton de Viña del Mar, uno de los buenos cuadros provincianos que hasta ahora no ha rendido de acuerdo a sus antecedentes.

Una novedad muy importante anuncian los viamarinos para esta tarde: reaparece Oscar Fabbiani en el ataque.

EN TALCAHUANO

Se completa la jornada sabatina con un partido programado para las cuatro de la tarde en el Estadio El Morro de Talcahuano, donde se enfrentarán Naval y Deportes Iquique, dos elencos provincianos que han hecho buena campaña y que aspiran a entretenerse con los punteros de la competencia.

Reaparece Fabbiani en el ataque de Everton y estará junto al brasileño Nicola amargándole la tarde a la defensa de Colo Colo.



LOS ACTORES DE LA JORNADA

NAVAL

16 hrs.

IQUIQUE

Entrenador: Luis Ibarra
Puntaje: 10 puntos
Ultimo resultado: Perdió 1-3 con Concepción
Novedades: Lesionados Crisosto y Rodríguez. Entran Venegas y Espinoza.
Probable equipo: Araya, De la Barra, Pacheco, Rodríguez y Gatica; Soto, López y Aravena; Herrera, Flores y Espinoza.



Luis Acao

Entrenador: Andrés Prieto
Puntaje: 10 puntos
Ultimo resultado: Empatado 0-0 con O'Higgins
Novedades: Castigado Víctor Saravia. Podría sustituirlo Silva.
Probable equipo: Acao; Arriaza, Concha, Rivera y Sasso, Solís, Silva y Jáuregui, Dávila Pedetti y Carreño.

U. ESPAÑOLA

16 hrs.

U. DE CHILE

Entrenador: Nicolás Novello
Puntaje: 10 puntos
Ultimo resultado: Empatado 0-0 con Nublense
Novedades: Continúa ausente Estay y es dudosa la inclusión de Guzmán.
Probable equipo: Yávar, Machuca, Díaz, González, y Guzmán (Núñez), Pinto, Rojas y Urrutola, Neumann, Donoso y Simaldone.



Sandrino Castec

COLO COLO

18 hrs.

EVERTON

Entrenador: Pedro García
Puntaje: 16 puntos
Ultimo resultado: Ganó 2-0 a San Luis
Novedades: Se recuperó Leonel Herrera y será de la partida. Sólo hay dudas en cuanto al nombre del arquero: Oshén o Leyes.
Probable equipo: Oshén (Leyes), Garrido, Herrera, Rojas y Hormazábal, Ormeño, Inostroza y Vasconcelos; Santander, Caszely y Véliz.



Raúl Ormeño

CHILE A ESPAÑA 82



Por ofender a un árbitro brasileño

Castigarán a Máspoli y a dos jugadores uruguayos

RIO DE JANEIRO (UPI).— El Vicepresidente de la Federación Internacional de Fútbol Asociado en la América del Sur, Abilio de Almeida, dijo a un periódico local que el entrenador de la selección uruguaya, Roque Máspoli, y los jugadores Hugo de León y Daniel Martínez podrían ser castigados por esta entidad porque ofendieron al juez brasileño Arnaldo César Coelho al concluir el partido entre las selecciones de Perú y Uruguay por las eliminatorias de la Copa del Mundo 1982, disputado el domingo en Lima y que clasificó a los peruanos.

Afirmó el dirigente que los tres serán interpelados por la Federación si las declaraciones ofensivas contra Arnaldo César constan en el informe del delegado chileno Adolfo Reginatto. La entidad enviará entonces un oficio a la federación uruguaya exigiendo que los acusados confirmen o nieguen las acusaciones. Pero, aún así, Máspoli, De León y Martínez podrían ser castigados, ya que sus declaraciones fueron publicadas en periódicos de varios países.

También quedó confirmado que el brasileño José Roberto Wright será el juez del encuentro entre las selecciones de Uruguay y Colombia, el domingo próximo, por el grupo tres de las eliminatorias de la Copa del Mundo.

Toninho Cerezo está en venta

□ Su pase vale US\$ 1.200.000

BELO HORIZONTE (BRASIL). DPA.— El mediocampista Toninho Cerezo, quien integra el plantel brasileño de fútbol, no llegó a un acuerdo con el equipo del Atlético Mineiro para la renovación de su contrato y está con su pase a venta.

Los dirigentes del Atlético no revelaron el monto que pedirán por el pase del jugador, pero fuentes allegadas al club brasileño adelantaron que el precio será de alrededor de 1,2 millones de dólares.

Para renovar su contrato por 16 meses, Cerezo pidió al Atlético un total de 1,4 millones de dólares, lo que fue considerado "absurdo" por los dirigentes del club brasileño, recientemente eliminado de la Copa Libertadores de América.

En Brasil

Empató Arabia Saudita

RIO DE JANEIRO, Septiembre (UPI).— Los equipos de Fluminense y la selección de Arabia Saudita empataron 2-2 en un amistoso disputado en el Estadio de Maracanã. Los tantos fueron anotados por Paulo Lino y Valtair para el Fluminense, a los 2 y 16 minutos, y por Yassef y Majed, de Arabia Saudita, a los 26 y 74 minutos.

El representante de Arabia Saudita es dirigido por el entrenador brasileño Rubens Minelli y se está preparando para disputar la fase final de las eliminatorias de la Copa del Mundo 1982, en España.

Los equipos alinearon así: Fluminense: Paulo Goulart; Zezinho, Paulo Roberto Alamir y Valdo. Edson (Maurinho) Valtair y Cristovao; Paulo Lino, Zeze y Paulinho.

Arabia Saudita: Mabruk; Abdujwad, Salleh, Haussien y Ahmed; Abdala (Raboh), Hashim y Mossibin (Majed); Yassef (Khalifa), Alnasiffa y Jassen (Ahmed).

No habrá partidos oficiales

Siguen en huelga los futbolistas españoles

MADRID (AP).— Definitivamente mañana domingo tampoco habrá fútbol oficial en España.

Una huelga de jugadores por demandas profesionales, entre ellas el pago de atrasos en sus sueldos, ha hecho que la temporada oficial de fútbol de España, que debió comenzar el día 6 de este mes, se aplazase, cuando menos hasta el día 20, si es que para entonces se ha llegado a un acuerdo entre los futbolistas y sus clubes.

Cuando la comisión de los clubes de primera y segunda liga había aceptado en la madrugada de hoy las demandas hechas por la Asociación de Futbolistas Españoles (AFE), la intervención del presidente del Club Barcelona, José Luis Núñez, con una pretensión fatalmente recibida por los representantes de los jugadores, echó por tierra lo ya logrado y la huelga indefinida continuó convocada.

Ambas partes negociadoras habían llegado a un acuerdo para el pago a los futbolistas de las deudas que con ellos tienen sus clubes, por un monto global equivalente a casi dos millones de dólares.

También se había convenido en que sería abolida una normativa federativa en efecto desde hace cinco temporadas; que obligaba a los equipos de Segunda División a alinear en cada



Toninho Cerezo está con su pase a venta.

Invalidarán tarjetas amarillas en partidos de las eliminatorias

LIMA, (ANSA).— La Confederación Sudamericana de Fútbol (CSF) solicitará a la FIFA y al comité organizador del Campeonato Mundial de España-82, que no sean computadas las tarjetas amarillas exhibidas a los jugadores durante los partidos correspondientes a las rondas eliminatorias.

Así lo reveló el presidente de la CSF, el veterano dirigente peruano Teófilo Salinas Fuller, quien señaló que existe un antecedente al respecto, que en ocasión del Mundial realizado en Argentina-78 se adoptó dicho criterio.

Salinas Fuller señaló que una decisión al respecto deberá ser adoptada antes de la conformación de los seis grupos en que serán divididas las representaciones participantes en el Mundial de España.

La reunión para conformar los referidos grupos se realizará en Madrid el 16 de enero.

EL 15 DE ENERO

Los países participantes serán representados en la referida reunión por los delegados de las confederaciones a las que pertenecen. La Confederación Sudamericana de Fútbol representará a Argentina, Brasil, Chile y Perú. La Unión Europea de Fútbol (UEFA) a los países de Europa; la CONCACAF a las selecciones clasificadas en el área Centro, Norteamérica y el Caribe; y otras entidades a las de Asia y África.

La reunión para considerar la posibilidad de dejar sin efecto las tarjetas amarillas se realizará un día antes, es decir el 15 de enero.

En la selección peruana tienen tarjetas amarillas el guardavallas Ramón Quiroga, el zaguero Toribio Díaz, los volantes José Velásquez y Juan César Uribe y el delantero Guillermo La Rosa.

Bélgica ya tiene "un pie" en España

BRUSELAS (LATIN-REUTER).— Bélgica superó a un apagado equipo francés, obteniendo un triunfo que puede ser crucial en el grupo de los eliminados europeos para la Copa Mundial de Fútbol de 1982.

Los "Diables Rojos", subcampeones de Alemania Federal en la Copa Europea de las Naciones del año pasado, recibieron una inyección de confianza para sus aspiraciones de alcanzar una plaza en las finales de España.

Pero la batalla por la segunda plaza clasificatoria está lejos de aclararse. Bélgica tiene 11 puntos en siete encuentros, Irlanda ocho en siete, Hungría siete en seis y Francia seis en cinco.

Sólo una brillante actuación del arquero francés Pierrick Huard, quien hizo su debut internacional, y una ostensible falta de definición de los delanteros belgas evitaron que el marcador fuera más abultado.

NO SIGUIERON NEGOCIACIONES

MADRID (LATIN-REUTER).— Los futbolistas españoles interrumpieron las negociaciones con los presidentes de los clubes sin haber resuelto el conflicto en torno a pagos y contratos que ha demorado el comienzo de la temporada de la liga, informó un portavoz del organismo que agrupa a los jugadores.

Indicó que las negociaciones, en las que toma parte un representante del Gobierno, fracasaron cuando se estaba cerca de un acuerdo.

El presidente del Club Barcelona había pedido a los representantes de los jugadores que firmaran un documento por el cual renunciaban al uso de presiones contra los dirigentes.

"No podemos acordar eso dado que si los clubes cumplen su palabra no habrá necesidad de utilizar presiones", dijo el portavoz.

La huelga obligó el domingo a postergar el comienzo de la temporada en las divisiones primera y segunda.

DT inglés: "Todos quieren ganarnos"

El entrenador inglés Roy Wood tomó filosóficamente la derrota ante Noruega y comentó: "Todos quieren pagar por ser Inglaterra. Todos quieren ganarnos".

"En el fútbol uno debe ser optimista. Honestamente no sé quién se quedará después de esto".

"Si Rumania derrota a Hungría luego nosotros los ganamos a los galos, la diferencia de gol podría decidir", agregó el técnico.